叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “开罗”号：一艘内战炮艇的故事(u.s.s.) 000001

2. “开罗”号：一艘内战炮艇的故事(u.s.s.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“开罗”号：一艘内战炮艇的故事(U.S.S.)
第1/2页

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['gʌnbəʊt]

The	Story	of	a	Civil	War	Gunboat
这	故事	的	一个	民用	战争	炮舰

一艘内战炮艇的故事

[ju:] . [es] . [es] . ['kaɪərəʊ]

U	.	S	.	S	.	CAIRO
U	.	S	.	S	.	开罗

“开罗”号驱逐舰

[kəm'praiz]

comprising
包括

包括

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɔ:taɪm] [əd'ventʃəz]

A	Narrative	of	Her	Wartime	Adventures
一个	叙述	的	她	战时	冒险

她的战时冒险经历记述

[baɪ]['vɜ:dʒɪl] ['kærɪŋtən] [dʒəunz]

by	Virgil	Carrington	Jones
经过	维吉尔	卡灵顿	琼斯

作者：维吉尔·卡林顿·琼斯

[ænd; ənd]

and
和

和

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['reɪzɪŋ] [ɪn] -

An	Account	of	Her	Raising	in	1964
一个	帐户	的	她	提高	在	-

1964年她的抚养经历

[baɪ]['hærəld][el] . ['pi:təsən]

by	Harold	L	.	Peterson
经过	哈罗德	L	.	彼得森

作者：哈罗德·L·彼得森

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs]

National	Park	Service
国家的	公园	服务

国家公园管理局

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

U	.	S	.	Department	of	the	Interior
U	.	S	.	部门	的	这	内部的

美国内政部

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -

Washington	,	D	.	C	.	19712
华盛顿	,	D	.	C	.	-

华盛顿特区 19712

[ðə; ði][juː] . [es] . [es] . ['kaɪərəʊ][wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['jæzu] ['rɪvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kən'fedərət] [tɔː'piːdəʊ]

The	U	.	S	.	S	.	Cairo	was	sunk	in	the	Yazoo	River	by	a	Confederate	torpedo
这	U	.	S	.	S	.	开罗	曾是	沉没	在	这	亚祖	河	经过	一个	南方邦联	鱼雷

[ɪn][dɪ'sembə(r)] - .

in	December	1862	.
在	十二月	-	.

1862 年 12 月，美国海军开罗号在亚祖河被南方邦联的鱼雷击沉。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] ['sælvɪdʒd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

A	century	later	,	she	was	raised	and	salvaged	along	with	thousands	of
一个	世纪	之后	,	她	曾是	提高	和	打捞	沿着	和	数千	的

['praɪsləs] ['aːrtifækts] .

priceless	artifacts	.
无价	文物	.

一个世纪后，她与数千件无价之宝一起被打捞上来。

[ðə; ði][bəʊt] , ['kʌrəntli] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ˌpæskə'guːlə] , [mɪs]

The	boat	,	currently	owned	by	the	State	of	Mississippi	,	is	now	at	Pascagoula	,	Miss
这	船	,	现在	拥有	经过	这	状态	的	密西西比州	,	是	现在	在	帕斯卡古拉	,	错过

. , [ə'weɪtɪŋ] [ˌriːkən'strʌkʃn] .

.	,	awaiting	reconstruction	.
.	,	等待中	重建	.

这艘船目前归密西西比州所有，现在停泊在密西西比州帕斯卡古拉，等待重建。

[ðə; ði]['aːrtifækts] ,

The	artifacts	,
这	文物	,

这些文物，

[θruː] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrən] ['kaʊnti] (

through	an	agreement	with	the	State	of	Mississippi	and	the	Warren	County	(
通过	一个	协议	和	这	状态	的	密西西比州	和	这	沃伦	县	(

[mɪs] .) [bɔːd] [ɒv; əv] ['suːpəvaɪzəz] ,

Miss	.	)	Board	of	Supervisors	,
错过	.	)	木板	的	主管	,

通过与密西西比州和沃伦县（密西西比州）监事会达成的协议，

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [keə(r)] ,

have	been	entrusted	to	the	National	Park	Service	for	preservation	,	care	,
有	到过	受托	到	这	国家的	公园	服务	为了	保存	,	关心	,

已委托给国家公园管理局进行保护和维护，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [æt; ət] ['vɪksbɜːg] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑːk] .

and	display	at	Vicksburg	National	Military	Park	.
和	展示	在	维克斯堡	国家的	军队	公园	.

并在维克斯堡国家军事公园展出。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [bəuθ][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aːrtifækts][tuː; tə]

This	publication	is	designed	to	interpret	both	the	boat	and	the	artifacts	to
这	发布	是	设计	到	解释	两个都	这	船	和	这	文物	到

['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːk] .

visitors	at	the	park	.
访客	在	这	公园	.

本出版物旨在向公园游客解读船只和文物。

[ɪn'kwaɪəriz][ə'baʊt][ðə; ði]['kaɪərəʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['vɪksbɜːg]

Inquiries	about	the	Cairo	should	be	addressed	to	the	Superintendent	,	Vicksburg
查询	关于	这	开罗	应该	是	已解决	到	这	校长	,	维克斯堡

['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑːk] ,

National	Military	Park	,
国家的	军队	公园	,

有关开罗的咨询应向维克斯堡国家军事公园主管提出。

[bɒks] - , ['vɪksbɜ:g] , [ˌem 'es] - .
Box 349 , Vicksburg , MS 39180 .
盒子 - , 维克斯堡 , 多发性硬化症 - .

密西西比州维克斯堡邮政信箱 349，邮编 39180。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts]
For sale by the Superintendent of Documents
为了 销售 经过 这 校长 的 文件

由文件主管出售

[ju:] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
U . S . Government Printing Office
U . S . 政府 印刷 办公室

美国政府印刷局

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . -
Washington , D . C . 20402
华盛顿 , D . C . -

华盛顿特区 20402

[praɪs] — - cents3
Price — 80 cents3
价格 — - cents3

价格—80美分3

['fɔ:wɜ:d]
Foreword
前言

前言

[fɔ:(r); fə(r)] - [j'iəz] , [ai][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪərəʊ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
For 11 years , I was closely associated with the Cairo project
为了 - 年 , 我 曾是 密切 联系 和 这 开罗 项目
,
,
,

11年来，我一直与开罗项目密切相关。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)]
and I know how difficult it is to place the undertaking in its proper
和 我 知道 如何 难的 它 是 到 地方 这 承诺 在 它是 恰当的
[pə'spektɪv] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪs'pæʃənətli] [ɪ'væljueɪt] [ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .
perspective and to dispassionately evaluate its historical significance .
看法 和 到 冷静地 评价 它是 历史 意义 .

我知道要正确看待这项事业并冷静地评价其历史意义是多么困难。

[ai][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] ['vɜ:dʒɪl] ['kærɪŋtən] [dʒəunz] ,
I was accordingly delighted to learn that Virgil Carrington Jones ,
我 曾是 因此 高兴极了 到 学习 那 维吉尔 卡灵顿 琼斯 ,

因此，我非常高兴地得知维吉尔·卡林顿·琼斯

[hu:] [ni:dz] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['ridər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn]
who needs no introduction to readers interested in Civil War partisan
WHO 需求 不 介绍 到 读者 感兴趣的 在 民用 战争 党派
[ɑ:pə'reɪʃnz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [ə'fləʊt] ,
operations and action afloat ,
运营 和 行动 漂浮 ,

对于对美国内战时期游击队行动和海上作战感兴趣的读者来说，他无需过多介绍。

[hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪərəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

had	agreed	to	chronicle	the	story	of	the	Cairo	and	her
有	同意	到	编年史	这	故事	的	这	开罗	和	她

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɪð] ['destəni] [ɒn] [ðə; ði] ['jæzu] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - ;

rendezvous	with	destiny	on	the	Yazoo	in	December	1862	;
会合	和	命运	在	这	亚祖	在	十二月	-	;

曾同意记录开罗号的故事，以及它在 1862 年 12 月于亚祖河与命运的邂逅；

[ænd; ənd] [ðæt] ['hærəld] [el] . ['piːtəsən] , [huːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['ɑːməmənt] [ɑː(r); ə(r)]

and	that	Harold	L	.	Peterson	,	whose	publications	on	arms	and	armament	are
和	那	哈罗德	L	.	彼得森	,	谁	出版物	在	武器	和	武器	是

['liːdʒən] ,

legion	,
军团	,

还有哈罗德·L·彼得森，他关于武器和军备的著作数不胜数。

[wʊd] ['sɜːveɪ] , [dɪ'skraɪb] , [ænd; ənd] [ɪ'væljueɪt] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['aːrtifækts] [rɪ'kʌvəd] .

would	survey	,	describe	,	and	evaluate	the	thousands	of	artifacts	recovered	.
会	民意调查	,	描述	,	和	评价	这	数千	的	文物	恢复	.

将对出土的数千件文物进行调查、描述和评估。

[dʒəunz][ænd; ənd] ['piːtəsən] , [æz; əz][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊklət] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] ,

Jones	and	Peterson	,	as	the	readers	of	this	booklet	will	discover	,
琼斯	和	彼得森	,	作为	这	读者	的	这	小册子	将要	发现	,

正如这本小册子的读者将会发现的那样，琼斯和彼得森

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [trəʊv] [ɒv; əv]['aːrtifækts] [wɪð]

have	written	of	the	Cairo	and	her	treasure	trove	of	artifacts	with
有	书面	的	这	开罗	和	她	宝藏	宝库	的	文物	和

[kiːn] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

keen	insight	and	understanding	.
敏锐的	洞察力	和	理解	.

曾以敏锐的洞察力和理解力描写过开罗及其丰富的文物宝库。

[ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [wɪl] [spɑːk] [ðə; ði] ['riːdərz] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

Their	accounts	will	spark	the	reader's	interest	,	and	,	in	conjunction	with	the
他们的	账户	将要	火花	这	读者的	兴趣	,	和	,	在	连词	和	这

['sælvɪdʒd] ['ɒbdʒɪkts] [ðəm'selvz] ,

salvaged	objects	themselves	,
打捞	对象	他们自己	,

他们的叙述会激发读者的兴趣，并且，结合打捞上来的物品本身，

[liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] ['bluːˌdʒækɪt] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn]['aʊə(r)]

lead	to	a	better	understanding	of	how	bluejackets	lived	and	fought	in	our
带领	到	一个	更好的	理解	的	如何	蓝衣队	居住地	和	战斗	在	我们的

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

Civil	War	.
民用	战争	.

有助于更好地了解美国内战时期水兵的生活和战斗方式。

— ['edwɪn][siː] . Bearss5

—	Edwin	C	.	Bearss5
—	埃德温	C	.	Bearss5

—埃德温·C·贝尔斯5

[ðə; ði] ['wɔːtaɪm] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [es] . Cairo16

The	Wartime	Adventures	of	the	U	.	S	.	S	.	Cairo16
这	战时	冒险	的	这	U	.	S	.	S	.	Cairo16

美国海军"开罗"号战舰的战时冒险16

[iːdz] ['aɪənklæd] ['ʌndə(r)] [kən'strʌkʃn] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑːrən'dɛlɛt] ['ʃɪpjɑːd] [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Eads	ironclads	under	construction	at	the	Carondelet	shipyards	near	St	.	Louis	.
伊兹	铁甲舰	在下面	建造	在	这	卡隆德莱特	造船厂	靠近	英石	.	路易斯	.

在圣路易斯附近的卡隆德莱特造船厂建造的伊兹级铁甲舰。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [bɪlt] [hɪə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [ðɪs]

The	Cairo	,	although	not	built	here	,	would	have	looked	much	the	same	at	this
这	开罗	,	虽然	不是	建造	这里	,	会	有	看起来	很多	这	相同的	在	这

[steɪdʒ] .

stage	.
阶段	.

虽然开罗城并非建于此地，但在这个阶段，它的外观应该与此大致相同。

['næʃ(ə)nəl] Archives7

National	Archives7
国家的	Archives7

国家档案馆7

[sʌm; səm][men][ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɪps] [siːm] ['feɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][bæd] [lʌk] .

Some	men	and	some	ships	seem	fated	for	bad	luck	.
一些	男人	和	一些	船舶	似乎	命中注定	为了	坏的	运气	.

有些人和有些船似乎注定要遭遇厄运。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['juːniən]['aɪənklæd]['kaɪroʊz] [feɪt] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['sekənd]

It	was	the	Union	ironclad	Cairo's	fate	to	have	as	her	second
它	曾是	这	联盟	铁甲舰	开罗的	命运	到	有	作为	她	第二

[ænd; ənd][lɑːst] ['kæptɪn] [ə; eɪ][mæn] [huː] ,

and	last	captain	a	man	who	,
和	最后的	队长	一个	男人	WHO	,

联邦铁甲舰"开罗"号的命运注定是，她的第二任也是最后一任舰长是一位这样的人：

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][hɑːd]['wɜːkə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'piːtɪd] [sleɪv] [tuː; tə] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

although	a	hard	worker	,	was	a	repeated	slave	to	misfortune	.
虽然	一个	难的	工人	,	曾是	一个	重复	奴隶	到	不幸	.

虽然他勤奋努力，却屡遭厄运。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɜːvd] , [ðeə(r)] [nems] [ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)]

Three	of	the	vessels	on	which	he	served	,	their	names	all	beginning	with	the	letter
三	的	这	船只	在	哪个	他	服务	,	他们的	姓名	全部	开始	和	这	信

[siː] ,

C	,
C	,

他服役过的三艘船，船名都以字母C开头，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [nemd] — [ðə; ði] ['kʌmbələnd] , [ðə; ði]['kaɪərəʊ] ,

went	to	the	bottom	in	the	order	named	—	the	Cumberland	,	the	Cairo	,
去	到	这	底部	在	这	命令	命名	—	这	坎伯兰	,	这	开罗	,

按顺序排在最后——坎伯兰号、开罗号、

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnɪ'stəʊgə] — [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['gæləntri] [ænd; ənd]

and	the	Conestoga	—	no	matter	if	he	was	credited	with	gallantry	and
和	这	康内斯托加	—	不	事情	如果	他	曾是	已认可	和	英勇	和

[ig'zɔnəreit] [ɒv; əv] [bleɪm] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .

exonerated	of	blame	by	some	of	his	superiors	.
无罪释放	的	责备	经过	一些	的	他的	上级	.

还有那艘康内斯托加号——无论他的一些上级是否称赞他英勇，并免除了他的责任。

['tɒməs] [əʊ] . ['sɛlfrɪdʒ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [jɑːd] [æt; ət]

Thomas	O	.	Selfridge	,	Jr	.	,	son	of	the	commandant	of	the	Navy	Yard	at
托马斯	哦	.	塞尔福里奇	,	小	.	,	儿子	的	这	指挥官	的	这	海军	院子	在

[meə(r)] ['aɪlənd] ,

Mare	Island	,
母马	岛	,

小托马斯·O·塞尔弗里奇，马雷岛海军造船厂司令的儿子

['kælɪf] . , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['siːfeərɪŋ] ['fæməli] .

Calif	.	,	was	a	member	of	seafaring	family	.
加州	.	,	曾是	一个	成员	的	航海	家庭	.

加利福尼亚州，是航海世家的一员。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	dedicated	and	ambitious	,	but	,	as	fate	would	have	it	,
他	曾是	投入的	和	雄心勃勃	,	但	,	作为	命运	会	有	它	,

他勤奋上进，但命运弄人，

[hiː; hi] [sɜːvd] ['məʊstli] [ɒn] [duːmd] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

he	served	mostly	on	doomed	vessels	and	was	unable	to	get	along	with	his
他	服务	大多	在	注定失败	船只	和	曾是	无法	到	得到	沿着	和	他的

[men] .

men	.
男人	.

他大多在注定沉没的船只上服役，而且与他的船员相处不融洽。

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['siːmən] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɪm] ,

Perhaps	his	fellow	seamen	had	reason	to	be	displeased	with	him	,
也许	他的	同伴	海员	有	原因	到	是	不高兴	和	他	,

或许他的水手同伴们有理由对他不满。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

for	he	seemed	always	to	flirt	with	disaster	,
为了	他	似乎	总是	到	调情	和	灾难	,

因为他似乎总是在与灾难擦肩而过。

['beəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['sɪəriəs] ['mɪshæp] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [waɪl] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

barely	escaping	further	serious	mishap	early	in	the	war	while	experimenting	with	the
仅仅	逃脱	更远	严肃的	意外	早期的	在	这	战争	尽管	实验	和	这

[kruːd] [ˌsʌbmə'riːn] ['ælɪgeɪtə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['traɪəl] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['neɪvi] [jɑːd] .

crude	submarine	Alligator	on	a	trial	run	from	the	Washington	Navy	Yard	.
原油	潜艇	鳄鱼	在	一个	审判	跑步	从	这	华盛顿	海军	院子	.

战争初期，在华盛顿海军造船厂进行试航时，简陋的潜艇"鳄鱼号"险些遭遇更严重的事故。

[səʊ] [bæd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [lʌk] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪroʊz] [kə'rɪə(r)] [endid] [dʒʌst] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ]

So	bad	was	his	luck	that	the	Cairo's	career	ended	just	3	months	to	the	day
所以	坏的	曾是	他的	运气	那	这	开罗的	职业	结束	只是	3	几个月	到	这	天

['ɑːftə(r)] ['sɛlfrɪdʒ] [fɜːst] [stept] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

after	Selfridge	first	stepped	aboard	her	.
后	塞尔福里奇	第一的	步	船上	她	.

他的运气实在太差了，塞尔弗里奇第一次登上"开罗"号后仅仅三个月，"开罗"号的航海生涯就结束了。

[ðə; ði] ['kaɪərəʊ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepənz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði]

The	Cairo	was	one	of	the	weapons	designed	by	the	North	to	wrest	the
这	开罗	曾是	一	的	这	武器	设计	经过	这	北	到	夺取	这

['ləʊə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

lower	Mississippi	River	away	from	the	South	,
降低	密西西比州	河	离开	从	这	南	,

"开罗"号是北方为从南方夺取密西西比河下游而设计的武器之一。

[ə; eɪ] [muːv] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['vɪgərəs]

a	move	decided	on	early	in	the	war	as	part	of	a	program	of	vigorous
一个	移动	决定	在	早期的	在	这	战争	作为	部分	的	一个	程序	的	蓬勃

['ækʃ(ə)n] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['vɪktəri] .

action	needed	to	bring	victory	.
行动	需要	到	带来	胜利	.

这是战争初期就已决定的一项举措，是为取得胜利而采取的一系列有力行动的一部分。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪk'spaʊnd] [ðə; ði] ['strætədʒi] [wɒz; wəz] [dʒeɪmz] [biː] . [iːdz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

One	of	those	who	expounded	the	strategy	was	James	B	.	Eads	of	St	.	Louis	,
一	的	那些	WHO	阐述	这	战略	曾是	詹姆斯	B	.	伊兹	的	英石	.	路易斯	,

阐述这一战略的人之一是来自圣路易斯的詹姆斯·B·伊兹。

[məʊ] . , [huː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [æt; ət] - ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['sælvɪdʒɪŋ] [rekt] [krɑːft] [ɒn]

Mo	.	,	who	had	retired	at	37	after	making	a	fortune	salvaging	wrecked	craft	on
莫	.	,	WHO	有	退休	在	-	后	制作	一个	财富	打捞	损毁	工艺	在

[ðə; ði] ['westən] ['rɪvəz] .

the	Western	rivers	.
这	西	河流	.

莫，37岁时退休，此前他靠在西部河流上打捞沉船发了财。

[æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['rɪvəmən] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

An	engineer	known	to	every	riverman	on	the	Mississippi	,
一个	工程师	已知	到	每一个	河人	在	这	密西西比州	,

一位密西西比河上每个水手都熟知的工程师

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]

he	had	had	long	experience	at	the	business	of	designing	and	building
他	有	有	长的	经验	在	这	商业	的	设计	和	建筑

[boʊts] .

boats	.
船	.

他在船舶设计和建造方面拥有丰富的经验。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] [ɪn] ['eɪprəl] - ,

Soon	after	the	fall	of	Fort	Sumter	in	April	1861	,
很快	后	这	落下	的	堡	萨姆特	在	四月	-	,

1861年4月萨姆特堡陷落后不久，

[iːdz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deʃən] [æt; ət] [ə; eɪ]

Eads	was	called	to	Washington	to	present	his	recommendations	at	a
伊兹	曾是	称为	到	华盛顿	到	展示	他的	建议	在	一个

['kæbɪnət] ['miːtɪŋ] .

Cabinet	meeting	.
内阁	会议	.

伊兹被召到华盛顿，在内阁会议上提出他的建议。

[hɪz; ɪz] ['strætədʒi] [siːmd] ['sɪmp(ə)l] : [siːz] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

His	strategy	seemed	simple	:	seize	control	of	the	lower	Mississippi	,
他的	战略	似乎	简单的	:	抢占	控制	的	这	降低	密西西比州	,

他的策略似乎很简单：控制密西西比河下游地区，

[ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [fləʊd] [ðə; ði] ['saʊθs] [fuːd] [sə'plaɪz] ,

the	main	channel	through	which	flowed	the	South's	food	supplies	,
这	主要的	渠道	通过	哪个	流动	这	南方的	食物	补给品	,

南方粮食供应的主要通道

[ænd; ənd] [liːv] ['əʊpən][æz; əz]['ævənjuːs][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['beɪs(ə)n]['əʊnli][ðə; ði]

and	leave	open	as	avenues	of	commerce	in	the	Mississippi	basin	only	the
和	离开	打开	作为	途径	的	商业	在	这	密西西比州	盆地	仅有的	这

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reilrəudz] [frɒm; frəm] ['luːivɪl] [tuː; tə]

Tennessee	and	Cumberland	Rivers	and	the	railroads	from	Louisville	to
田纳西州	和	坎伯兰	河流	和	这	铁路	从	路易斯维尔	到

['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nuːgə] — [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] easily8

Nashville	and	Chattanooga	—	all	of	which	could	be	easily8
纳什维尔	和	查塔努加	—	全部	的	哪个	可以	是	easily8

密西西比河流域的商业通道仅保留田纳西河、坎伯兰河以及从路易斯维尔到纳什维尔和查塔努加的铁路——所有这些都很容易被8

[kən'trəʊld] .

controlled	.
受控	.

受控。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi][stɑː'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪn]

The	result	,	as	he	saw	it	,	would	be	starvation	for	the	Confederates	in
这	结果	,	作为	他	锯	它	,	会	是	饥饿	为了	这	南方邦联	在

[les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .

less	than	6	months	.
较少的	比	6	几个月	.

在他看来，结果将是南方邦联在不到 6 个月的时间内就会饿死。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn] , [hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]['rɪvə(r)]

To	carry	out	his	plan	,	he	urged	the	North	to	build	a	fleet	of	river
到	携带	出去	他的	计划	,	他	敦促	这	北	到	建造	一个	舰队	的	河

['gʌnbəʊt] ,

gunboats	,
炮艇	,

为了实施他的计划，他敦促北方建造一支内河炮艇舰队。

[æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['neɪvi] .

an	inland	navy	.
一个	内陆	海军	.

一支内陆海军。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['gɪdiən] [welz] [laɪkt] [iːdz] - [aɪ'diəz] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Secretary	of	the	Navy	Gideon	Welles	liked	Eads	'	ideas	,	but	,	before	they	could
秘书	的	这	海军	基甸	韦尔斯	喜欢	伊兹	-	想法	,	但	,	前	他们	可以

[biː; bi]['æktɪd][ə'pɒn] ,

be	acted	upon	,
是	行动	之上	,

海军部长吉迪恩·韦尔斯很欣赏伊兹的想法，但是，在这些想法付诸实施之前，

[ə; eɪ] [briːf] ['fleər'ʌp][ɒv; əv] ['dʒeləsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd]['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənts] [krɪ'eɪtɪd]

a	brief	flareup	of	jealousy	between	the	War	and	Navy	Departments	created
一个	简短的	爆发	的	妒忌	之间	这	战争	和	海军	部门	创建

[ˌɪntə'fɪərəns] .

interference	.
干涉	.

陆军部和海军部之间短暂的嫉妒情绪导致了相互干扰。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔːtəz] ,

At	this	time	the	Army	had	jurisdiction	over	the	inland	waters	,
在	这	时间	这	军队	有	管辖权	超过	这	内陆	水	,

当时陆军对内陆水域拥有管辖权。

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪvɪz] ['əʊnli] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [gʌnz] [ænd; ənd] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)]

while	the	Navy's	only	responsibility	was	to	furnish	guns	and	crews	for
尽管	这	海军的	仅有的	责任	曾是	到	提供	枪支	和	船员	为了

[ðə; ði]['ves(ə)lz][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'kwaɪəd] .

the	vessels	the	Army	acquired	.
这	船只	这	军队	获得	.

而海军的唯一职责是为陆军获得的舰艇提供火炮和船员。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)]['saɪmən]['kæmərən][hæd; həd] [ɪ'nɪʃəli] [θɔːt] [iːdz] - [prə'poʊzlz] [əb'sɜːd] ,

Secretary	of	War	Simon	Cameron	had	initially	thought	Eads	-	proposals	absurd	,
秘书	的	战争	西蒙	卡梅伦	有	最初	想法	伊兹	-	提案	荒诞	,

战争大臣西蒙·卡梅伦最初认为伊兹的提议很荒谬。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [wɪð]

but	when	it	seemed	that	the	Navy	Department	intended	to	go	ahead	with
但	什么时候	它	似乎	那	这	海军	部门	故意的	到	去	前方	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但当海军部似乎打算继续推进这些计划时，

[hiː; hi] [rɪ'vɜːst] [hɪm'self][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['rɪvə(r)] ['gʌnbəʊt] [biː; bi]

he	reversed	himself	and	insisted	that	the	fitting	out	of	river	gunboats	be
他	反转	他自己	和	坚持	那	这	配件	出去	的	河	炮艇	是

['hændld] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] .

handled	by	the	Army	.
处理	经过	这	军队	.

他改变了主意，坚持认为河炮艇的装备应该由陆军负责。

['kæmərənz] [ˌvæsə'leɪʃn] [kri'eɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ðæt] ['prɒspekts] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli]

Cameron's	vacillation	created	so	much	confusion	that	prospects	for	an	early
卡梅伦的	摇摆不定	创建	所以	很多	困惑	那	前景	为了	一个	早期的

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'məʊt] .

decision	in	the	matter	were	now	remote	.
决定	在	这	事情	是	现在	偏僻的	.

卡梅伦的犹豫不决造成了极大的混乱，使得此事早日做出决定的可能性微乎其微。

[ðʌs] ['staimi] , [iːdz] [left] ['wɒʃɪŋtən] .

Thus	stymied	,	Eads	left	Washington	.
因此	受阻	,	伊兹	左边	华盛顿	.

因此，伊兹的计划受阻，他离开了华盛顿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [iːdz] ['nəʊtɪst] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['njuːzˌpeɪpəz]

It	was	mid	-	summer	before	Eads	noticed	advertisements	in	St	.	Louis	newspapers
它	曾是	中	-	夏天	前	伊兹	注意到	广告	在	英石	.	路易斯	报纸

[ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪdz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] .

inviting	bids	to	build	the	gunboats	.
邀请	出价	到	建造	这	炮艇	.

直到盛夏时节，伊兹才注意到圣路易斯报纸上刊登了招标建造炮艇的广告。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , [ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [fiːt] [lɒŋ] , [wɪð]

According	to	the	specifications	,	the	vessels	were	to	be	175	feet	long	,	with
根据	到	这	规格	,	这	船只	是	到	是	-	脚	长的	,	和

[ə; eɪ] - - [fʊt] [biːm] ,

a	50	-	foot	beam	,
一个	-	-	脚	光束	,

根据规格说明，这些船只长175英尺，宽50英尺。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [sɪks] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	to	draw	6	feet	of	water	.
和	到	画	6	脚	的	水	.

并抽取6英尺深的水。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [flæt] ['bɒtəms] , [wɪð] [θriː] [kiːl] ,
They would have flat bottoms , with three keels ,
他们 会 有 平坦的 底部 , 和 三 龙骨 ,

它们的船底是平的，有三条龙骨。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] ['keɪsˌmeɪt] ['sləʊpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [flæt] - ,
and an oblong casemate sloping up to a flat spardeck ,
和 一个 长方形 炮台 倾斜的 向上 到 一个 平坦的 - ,

以及一个向上倾斜至平坦甲板的长方形炮廓。

45° [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] 35° [ɒn] [ðə; ðiː] [saɪd] .
45° in front and 35° on the side .
45° 在 正面 和 35° 在 这 边 .

前方45°，侧面35°。

[ðə; ðiː] ['fɔːwəd] [end] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪəst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [gʌnz] ,
The forward end was to be pierced for three guns ,
这 向前 结尾 曾是 到 是 穿孔 为了 三 枪支 ,

前端要开孔安装三门火炮，

[ðə; ðiː] [pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd] [biːmz] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [gʌnz] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [stɜːn]
the port and starboard beams for seven guns each , and the stern
这 港口 和 右舷 光束 为了 七 枪支 每个 , 和 这 船尾
[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [gʌnz] .
for three guns .
为了 三 枪支 .

左舷和右舷各可安装七门火炮，船尾可安装三门火炮。

([æz; əz] [bɪlt] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [pɔːts] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['keɪsˌmeɪt] ,
(As built , however , there were four ports on each side of the casemate ,
(作为 建造 , 然而 , 那里 是 四 端口 在 每个 边 的 这 炮台 ,

（然而，实际建造时，炮台两侧各有四个炮口，

[θriː] [ɒn] [ðə; ðiː] ['fɔːwəd] [feɪs] , [ænd; ənd] [tuː] [ɒn] [ðə; ðiː] ['ɑːftə(r)] [feɪs] .)
three on the forward face , and two on the after face .)
三 在 这 向前 脸 , 和 二 在 这 后 脸 .)

正面三个，背面两个。）

[iːtʃ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [wiːl] , [tuː] ['endʒɪnz] ,
Each vessel was to be fitted out with a paddle wheel , two engines ,
每个 血管 曾是 到 是 适配 出去 和 一个 桨 车轮 , 二 发动机 ,

每艘船都要配备一个明轮、两台发动机，

[faɪv] - - [ɪntʃ] ['bɔɪləz] - [fiːt] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəˌbɒks] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ,
five 36 - inch boilers 24 feet long with a firebox under each ,
五 - - 英寸 锅炉 - 脚 长的 和 一个 火箱 在下面 每个 ,

五个直径36英寸、长24英尺的锅炉，每个锅炉下方都有一个火箱。

[ænd; ənd] [tuː] - - [ɪntʃ] ['tʃɪmniz] - [fiːt] [haɪ] .
and two 44 - inch chimneys 28 feet high .
和 二 - - 英寸 烟囱 - 脚 高的 .

还有两根直径 44 英寸、高 28 英尺的烟囱。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪn] ['kæbinz] [wɪð] [tuː] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [tuː] , [ænd; ənd] [eɪt]
They would have plain cabins with two staterooms , two messrooms , and eight
他们 会 有 清楚的 小木屋 和 二 客舱 , 二 餐厅 , 和 八
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] ,
staterooms for officers ,
客舱 为了 警官 ,

他们会配备普通的船舱，内设两间客舱、两间餐厅和八间军官舱。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['suːtəb(ə)l] ['mægəziːnz] , [ʃel] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ['lɔkəz] .

as	well	as	suitable	magazines	,	shell	rooms	,	and	shot	lockers	.
作为	出色地	作为	合适的	杂志	,	壳	房间	,	和	射击	储物柜	.

以及合适的弹匣、弹壳存放室和弹药柜。

['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [bɜːrθs] , ['bjʊərəʊ] , [ænd; ənd]

Officers	'	quarters	were	to	be	equipped	with	berths	,	bureaus	,	and
警官	-	四分之一	是	到	是	配备	和	泊位	,	局	,	和

['wɒʃstænd] .

washstands	.
洗手台	.

军官宿舍应配备床铺、书桌和盥洗台。

[wen] [bɪdz][wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] ['ɔːgəst] [faɪv] , - , [iːdz] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv]['sev(ə)n] :

When	bids	were	opened	August	5	,	1861	,	Eads	'	was	the	lowest	of	seven	:
什么时候	出价	是	打开	八月	5	,	-	,	伊兹	-	曾是	这	最低	的	七	:

1861年8月5日开标时，伊兹的报价是七个报价中最低的：

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪld] [fɔː(r)][tuː; tə] - [ɒv; əv][ðə; ði][boʊts] , [æt; ət][ə; eɪ][praɪs][ɒv; əv] $89 ,

In	it	he	agreed	to	build	four	to	16	of	the	boats	,	at	a	price	of	$89	,
在	它	他	同意	到	建造	四	到	-	的	这	船	,	在	一个	价格	的	$89	,

他同意建造4到16艘这样的船，每艘售价89美元。

- [iːtʃ] , [baɪ][ɒk'təʊbə(r)][faɪv][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .

600	each	,	by	October	5	of	that	year	.
-	每个	,	经过	十月	5	的	那	年	.

每人 600，截止日期为当年 10 月 5 日。

[ɪf] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] [ɒn] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] ['fɔːfɪt] [ɒn] [iːtʃ] ['ves(ə)l] $600 [pə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

If	not	delivered	on	time	,	he	would	forfeit	on	each	vessel	$600	per	day	it	was
如果	不是	发表	在	时间	,	他	会	丧失	在	每个	血管	$600	每	天	它	曾是

[leɪt] .

late	.
晚的	.

如果未能按时交付，每艘船每天将损失 600 美元。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [iːdz] [saɪnd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['gʌnbəʊt] , [muːvd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri]

The	contract	Eads	signed	called	for	seven	gunboats	,	moved	the	delivery
这	合同	伊兹	签名	称为	为了	七	炮艇	,	已搬	这	送货

[deɪt] [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] - ,

date	to	October	10	,
日期	到	十月	-	,

伊兹签署的合同要求建造七艘炮艇，并将交付日期推迟到10月10日。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] [tuː; tə] $250 [pə(r)] [deɪ] .

and	reduced	the	forfeit	to	$250	per	day	.
和	减少	这	丧失	到	$250	每	天	.

并将罚款金额减少至每天 250 美元。

['evrɪ] - [deɪz] , [suːpərɪn'tendənts] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]

Every	20	days	,	superintendents	appointed	by	the	Government	would	estimate	the
每一个	-	天	,	督学	任命	经过	这	政府	会	估计	这

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] ,

amount	of	work	done	,
数量	的	工作	完毕	,

每隔20天，政府任命的督察员会对已完成的工作量进行评估。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəri] [wʊd] [peɪ] [iːdz] - [pə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

and	the	Treasury	would	pay	Eads	75	percent	of	the	estimate	.
和	这	财政部	会	支付	伊兹	-	百分比	的	这	估计	.

财政部将支付伊兹预估费用的 75%。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [sə'spend] [wɜ:k] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

The	Government	retained	the	right	to	suspend	work	at	any	time	,
这	政府	保留	这	正确的	到	暂停	工作	在	任何	时间	,

政府保留随时暂停工作的权利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['defɪnətli] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz]

and	it	was	definitely	specified	that	no	part	of	the	contract	was
和	它	曾是	确实	指定的	那	不	部分	的	这	合同	曾是

[tu:; tə][bi:; bi][ˌsʌb'let] .

to	be	sublet	.
到	是	转租	.

合同中明确规定，合同的任何部分都不得转租。

['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wʊd] [ɪn'spekt][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ju:st] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)lz]

Government	representatives	would	inspect	the	material	used	in	constructing	the	vessels
政府	代表	会	检查	这	材料	用过的	在	建造	这	船只

[ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ɔ:l] [kən'sɪdəd] [dɪ'fektɪv] .

and	reject	all	considered	defective	.
和	拒绝	全部	经过考虑的	有缺陷的	.

政府代表将检查船舶建造过程中使用的材料，并拒绝所有被认为有缺陷的材料。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] ,

To	his	benefit	,
到	他的	益处	,

对他有利的是，

[i:dz] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

Eads	obtained	an	agreement	that	the	Government	would	require	no	change	in
伊兹	获得	一个	协议	那	这	政府	会	要求	不	改变	在

[ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪ'leɪ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][æz; əz] ['spesɪfaɪd] .

specifications	which	might	delay	completion	of	the	contract	as	specified	.
规格	哪个	可能	延迟	完成	的	这	合同	作为	指定的	.

[naɪn]

9
9

伊兹与政府达成协议，政府不会要求更改任何可能导致合同按期完成的规格。9

[dʒeɪmz][bi:] . [i:dz] .

James	B	.	Eads	.
詹姆斯	B	.	伊兹	.

詹姆斯·B·伊兹。

['laɪbrəri][ɒv; əv] Congress10

Library	of	Congress10
图书馆	的	Congress10

美国国会图书馆10

[i:dz] [bɪ'gæn] [wɜ:k] [ɪ'mi:diətli] ,

Eads	began	work	immediately	,
伊兹	开始	工作	立即地	,

伊兹立即开始工作，

['stɑrtɪŋ] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɑ:rən'dɛlɛt] [mə'ri:n] [weɪz] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv]

starting	four	of	the	vessels	at	the	Carondelet	Marine	Ways	on	the	outskirts	of
开始	四	的	这	船只	在	这	卡隆德莱特	海洋	方式	在	这	郊区	的

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

St	.	Louis	,
英石	.	路易斯	,

其中四艘船从圣路易斯郊外的卡隆德莱特海运码头出发。

[ænd; ənd] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [məˈriːn] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd] [ʃɪp] [jɑːd] [æt; ət] [maʊnd] [ˈsɪti] , [ɪl] .

and	three	at	the	Marine	Railway	and	Ship	Yard	at	Mound	City	,	Ill	.
和	三	在	这	海洋	铁路	和	船	院子	在	冢	城市	, 患病的		.

还有三家位于伊利诺伊州芒德城的海洋铁路和造船厂。

[ˈleɪbə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [set] [ɪn] [ˈɜːli] .

Labor	troubles	set	in	early	.
劳动	麻烦	放	在	早期的	.

劳工问题很早就出现了。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈweɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈkɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [reɪts] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] , [ˈwɜːkəz]

Although	wages	were	comparable	with	rates	prior	to	the	war	,	workers
虽然	工资	是	可比	和	利率	事先的	到	这	战争	,	工人

[ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˈmʌni] .

threatened	to	strike	for	more	money	.
威胁	到	罢工	为了	更多的	钱	.

尽管工资与战前水平相当，但工人们威胁要罢工以争取更多工资。

[ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ˈædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈdɪʃən(ə)l] [bəʊt]

The	contractor	in	the	meantime	advertised	for	additional	boat
这	承包商	在	这	与此同时	广告	为了	额外的	船

['kɑːpintəz] ,

carpenters	,
木匠	,

与此同时，承包商刊登广告招聘更多造船木匠。

[ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] $2 [pə(r)] - - [ˈaʊə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] - [sents] [pə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈəʊvətaɪm] .

offering	to	pay	$2	per	10	-	hour	day	and	25	cents	per	hour	overtime	.
提供	到	支付	$2	每	-	-	小时	天	和	-	分	每	小时	随着时间的推移	.

提出每天工作 10 小时支付 2 美元，加班每小时支付 0.25 美元。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɔːgəst] ,

By	the	end	of	August	,
经过	这	结尾	的	八月	,

到八月底，

[iːdz] [hæd; həd][əˈbaʊt] - [men][ænd; ənd] - [ˈsɔːˌmɪlz] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hʌlz] .

Eads	had	about	600	men	and	12	sawmills	at	work	on	the	seven	hulls	.
伊兹	有	关于	-	男人	和	-	锯木厂	在	工作	在	这	七	船体	.

伊兹雇佣了大约 600 名工人和 12 家锯木厂，负责建造这 7 个船体。

[ðə; ði][fɜːst][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] , [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒn] [ˈɔːgəst] -

The	first	estimate	of	work	done	,	submitted	to	the	Government	on	August	27
这	第一的	估计	的	工作	完毕	,	提交	到	这	政府	在	八月	-

, [əˈmaunt] [tuː; tə] $58 ,

,	amounted	to	$58	,
,	金额	到	$58	,

8月27日提交给政府的第一份工作估算报告显示，工作量为58美元。

- [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌm]

315	and	was	accompanied	by	a	statement	that	the	smallness	of	the	sum
-	和	曾是	伴随	经过	一个	陈述	那	这	小	的	这	和

[dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [pʊʃt] [wɪð] [ˈvɪgə(r)] .

did	not	mean	that	matters	were	not	being	pushed	with	vigor	.
做过	不是	意思是	那	事情	是	不是	存在	推动	和	活力	.

315，并附有一份声明，称金额虽小，但并不意味着事情没有得到积极推进。

[ɪn][mɪd] - [sepˈtembə(r)] , [wen] [iːdz] [sent][ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] ,

In	mid	-	September	,	when	Eads	sent	in	a	second	estimate	,
在	中	-	九月	,	什么时候	伊兹	发送	在	一个	第二	估计	,

9月中旬，当伊兹提交第二份估价单时，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [nɒt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['iːv(ə)n] $1 [ɒn][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪnv'ɒlvɪŋ]

he	complained	of	not	having	received	even	$1	on	a	contract	involving
他	抱怨	的	不是	拥有	已收到	甚至	$1	在	一个	合同	涉及

[æn; ən] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['nɪəli] $700 , - .

an	outlay	of	nearly	$700	,	000	.
一个	支出	的	几乎	$700	,	-	.

他抱怨说，在一份涉及近 70 万美元支出的合同中，他连 1 美元都没收到。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [brɔːt] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

He	said	that	,	despite	the	inconvenience	brought	upon	him	by	the	Government	,
他	说	那	,	尽管	这	不便	带来	之上	他	经过	这	政府	,

他说，尽管政府给他带来了不便，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt] .

he	was	still	confident	he	could	fulfill	his	contract	.
他	曾是	仍然	自信的	他	可以	实现	他的	合同	.

他仍然自信能够履行合同。

['njuːzˌpeɪpəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

Newspapers	came	to	his	defense	,	reporting	that	,	without	any	money	in	advance	,
报纸	来了	到	他的	防御	,	报道	那	,	没有	任何	钱	在	进步	,

报纸纷纷为他辩护，报道称，他事先没有支付任何费用，

[hiː; hi][hæd; həd] - ['wɜːkmən] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [dˈʒɒbz] ,

he	had	800	workmen	on	the	two	jobs	,
他	有	-	工人	在	这	二	工作	,

他在这两个工地上雇佣了800名工人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd][fɔː(r)]['bɑːrdʒɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [træn'spɔːrtɪŋ] ['lʌmbə(r)]

as	well	as	one	steamboat	and	four	barges	engaged	in	transporting	lumber
作为	出色地	作为	一	汽船	和	四	驳船	已订婚的	在	运输	木材

[frɒm; frəm] ['sɔːˌmɪlz] [ɪn] [mɪ'zʊəri] ,

from	sawmills	in	Missouri	,
从	锯木厂	在	密苏里州	,

此外还有一艘汽船和四艘驳船，它们从事从密苏里州锯木厂运输木材的工作。

[ˌɪlə'nɔɪz] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [ken'tʌki] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .

Illinois	,	Ohio	,	and	Kentucky	,	and	along	the	Missouri	River	.
伊利诺伊州	,	俄亥俄州	,	和	肯塔基州	,	和	沿着	这	密苏里州	河	.

伊利诺伊州、俄亥俄州、肯塔基州以及密苏里河沿岸。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [wʊd] [biː; bi]

But	even	the	reporters	inspecting	the	work	doubted	that	the	vessels	would	be
但	甚至	这	记者	检查	这	工作	怀疑	那	这	船只	会	是

['redi] [ɒn] ['ʃedjuːl] .

ready	on	schedule	.
准备好	在	日程	.

但就连前来视察的记者也怀疑这些船只能否按时完工。

[ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɒk'təʊbə(r)] - , [tuː] [deɪz] [leɪt] .

The	first	boat	was	launched	October	12	,	two	days	late	.
这	第一的	船	曾是	发射	十月	-	,	二	天	晚的	.

第一艘船于10月12日下水，比原计划晚了两天。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] [æt; ət] [ˌkɑːrən'dɛlɛt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd]

It	came	down	the	runway	at	Carondelet	in	the	presence	of	a	large	crowd
它	来了	向下	这	跑道	在	卡隆德莱特	在	这	在场	的	一个	大的	人群

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [nemd] [ðə; ði] [ˌkɑːrən'dɛlɛt] .

and	was	promptly	named	the	Carondelet	.
和	曾是	及时	命名	这	卡隆德莱特	.

它降落在卡隆德莱特机场的跑道上，周围聚集了大批人群，并立即被命名为“卡隆德莱特”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪd] - ['dʒænjuəri][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaɪərəʊ][wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] .

It	was	mid	-	January	before	the	Cairo	was	commissioned	.
它	曾是	中	-	一月	前	这	开罗	曾是	委托	.

直到一月中旬，“开罗”号才正式投入使用。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['westən] [flə'tɪlə] [hæd; həd] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['ændruː] [eɪtʃ]

By	that	time	,	the	Western	Flotilla	had	come	under	the	command	of	Andrew	H
经过	那	时间	,	这	西	船队	有	来	在下面	这	命令	的	安德鲁	H

. [fʊt] ,

.	Foote	,
.	富特	,

那时，西部舰队已由安德鲁·H·富特指挥。

['fɔːməli] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] ['neɪvi] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv] - [j'iəz] -

formerly	commandant	of	the	Brooklyn	Navy	Yard	and	a	veteran	of	40	years	'
以前	指挥官	的	这	布鲁克林	海军	院子	和	一个	老将	的	-	年	-

['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .

service	in	the	Navy	.
服务	在	这	海军	.

曾任布鲁克林海军造船厂指挥官，拥有40年海军服役经验。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊt] [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪənklæd] [wʊd] [biː; bi] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪz]

It	was	Foote	who	decided	that	the	ironclads	would	be	named	for	cities
它	曾是	富特	WHO	决定	那	这	铁甲舰	会	是	命名	为了	城市

[ænd; ənd] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd]['ʌpə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] ,

and	towns	along	the	Ohio	and	upper	Mississippi	Rivers	,
和	城镇	沿着	这	俄亥俄州	和	上	密西西比州	河流	,

是福特决定以俄亥俄河和密西西比河上游沿岸的城镇来命名这些铁甲舰。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['juːniən] ['mɪlətri] ['liːdəz] , [æz; əz] [iːdz] [hæd; həd] [prə'pəʊzd] .

and	not	for	Union	military	leaders	,	as	Eads	had	proposed	.
和	不是	为了	联盟	军队	领导人	,	作为	伊兹	有	建议的	.

而不是像伊兹提议的那样，为联邦军事领导人服务。

[æz; əz][æn; ən] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [tuː; tə][get][ðə; ði]['aɪənklæd] [bɪlt] ,

As	an	aftermath	of	the	campaign	to	get	the	ironclads	built	,
作为	一个	后果	的	这	活动	到	得到	这	铁甲舰	建造	,

作为建造铁甲舰运动的后续影响，

[iːdz] [meɪd] [kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [prɒmpt] ['peɪmənts]

Eads	made	claims	against	the	Government	for	failing	to	make	prompt	payments
伊兹	制成	索赔	反对	这	政府	为了	失败	到	制作	迅速的	付款

[ɒn] ['estɪmeɪts] ,

on	estimates	,
在	估算	,

伊兹对政府提出索赔，指控其未能及时支付预算款项。

[meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

maintaining	this	had	delayed	completion	of	the	contract	.
保持	这	有	延迟	完成	的	这	合同	.

维持现状导致合同完成时间延误。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] changes11

Moreover	,	he	charged	that	the	numerous	changes11
而且	,	他	带电	那	这	很多的	changes11

此外，他还指责众多变化11

[fʊt] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hæd; həd] ['ædɪd] [mə'tɪərɪəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kɒsts] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]

Foote	had	insisted	upon	had	added	materially	to	his	costs	,	for	which
富特	有	坚持	之上	有	额外	重大	到	他的	成本	,	为了	哪个

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:ɪm'bɜ:st] ,

he	wished	to	be	reimbursed	,
他	希望	到	是	已报销	,

福特坚持认为这大大增加了他的成本，他希望得到补偿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [deɪt] .

and	had	delayed	the	delivery	date	.
和	有	延迟	这	送货	日期	.

并推迟了交货日期。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪd] [kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði]['bɪldə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['tɑ:dinəs] [ɪn]

In	return	,	the	Government	made	claims	against	the	builder	for	tardiness	in
在	返回	,	这	政府	制成	索赔	反对	这	建筑商	为了	迟到	在

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði][boʊts] .

delivering	the	boats	.
运送	这	船	.

作为回应，政府向建造商提出索赔，指控其未能按时交付船只。

['faɪnəli] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] ['dʒɛnərəlz] [stɑ:f][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [meɪk]

Finally	,	a	member	of	the	Quartermaster	General's	staff	was	assigned	to	make
最后	,	一个	成员	的	这	军需	将军的	职员	曾是	分配	到	制作

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ,

a	study	of	the	contract	,
一个	学习	的	这	合同	,

最后，军需总监办公室指派了一名工作人员对这份合同进行研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'pɔ:t] [led][tu:; tə][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðaʊt] ['penəlti] [ə'pɒn]

and	the	subsequent	report	led	to	a	satisfactory	settlement	without	penalty	upon
和	这	随后的	报告	引领	到	一个	令人满意的	沉降	没有	惩罚	之上

['aɪðə(r)] ['pɑ:ti] .

either	party	.
任何一个	派对	.

随后的报告促成了双方达成令人满意的和解，双方均未受到任何处罚。

[ðə; ði]['kaɪroʊz][fɜ:st] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] - - [jɪə(r)] - [əʊld][ɪt] . [nə'θænjəl] ['braɪənt] ,

The	Cairo's	first	captain	was	39	-	year	-	old	Lt	.	Nathaniel	Bryant	,
这	开罗的	第一的	队长	曾是	-	-	年	-	老的	中尉	.	纳撒尼尔	布莱恩特	,

“开罗”号的首任舰长是39岁的纳撒尼尔·布莱恩特中尉。

['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪn] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['fæməli][ænd; ənd] ['fɔ:məli] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:m]

member	of	a	Maine	shipbuilding	family	and	formerly	assigned	to	the	steam
成员	的	一个	缅因州	造船	家庭	和	以前	分配	到	这	蒸汽

[slu:p] ['rɪtʃmənd] .

sloop	Richmond	.
单桅帆船	里士满	.

出身于缅因州造船世家，曾被分配到蒸汽单桅帆船里士满号服役。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['ves(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [ɒn]['dʒænjuəri] - .

The	commissioning	of	the	new	vessel	took	place	on	January	16	.
这	调试	的	这	新的	血管	采取	地方	在	一月	-	.

新船的服役仪式于1月16日举行。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['nju:li] ['peɪntɪd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [deks] [hæd; həd] [bi:n] ['həulistəund] (['skrʌbɪd])

She	was	newly	painted	and	her	decks	had	been	holystoned	(	scrubbed	)
她	曾是	新	绘	和	她	甲板	有	到过	用圣石	(	擦洗过	)

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

她刚刚粉刷一新，甲板也经过了彻底的打磨（擦洗），直到.....

[æz; əz][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['lɪnɪn]
as **one** **member** **of** **the** **crew** **recorded** **,** **they** **were** **as** **white** **as** **linen**
作为 一 成员 的 这 全体人员 记录 , 他们 是 作为 白色的 作为 亚麻布
[ʃiːts] .
sheets **.**
纸张 .

正如一名船员所记录的那样，他们的皮肤像亚麻床单一样白。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][snʌg][ænd; ənd] [kliːn] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə]['bɒtəm] .
Everything **was** **snug** **and** **clean** **from** **top** **to** **bottom** **.**
一切 曾是 舒适 和 干净的 从 顶部 到 底部 .

从上到下，一切都干净整洁，舒适温馨。

[ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] - [gʌnz] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm]['raɪfld] - - ['paʊndə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)]
On **board** **were** **14** **guns** **,** **ranging** **from** **rifled** **42** **-** **pounders** **to** **a** **12** **-** **pounder**
在 木板 是 - 枪支 , 范围 从 步枪 - - 磅 到 一个 - - 重锤
['haʊɪtsə(r)] .
howitzer **.**
榴弹炮 .

船上共有 14 门火炮，从 42 磅线膛炮到 12 磅榴弹炮都有。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['kaɪroʊz]['endʒɪnz] [feɪld] [tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] ,
In **the** **beginning** **,** **the** **Cairo's** **engines** **failed** **to** **function** **properly** **,**
在 这 开始 , 这 开罗的 发动机 失败的 到 功能 适当地 ,

起初，开罗号的引擎无法正常运转。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][æn; ən] ['æŋkərɪdʒ] [nɪə(r)]['kaɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] .
and **she** **was** **taken** **to** **an** **anchorage** **near** **Cairo** **for** **repairs** **.**
和 她 曾是 已采取 到 一个 安克雷奇 靠近 开罗 为了 维修 .

她被拖到开罗附近的一个锚地进行维修。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [kruː] ,
While **lying** **there** **with** **a** **skeleton** **crew** **,**
尽管 说谎 那里 和 一个 骨骼 全体人员 ,

当时只有寥寥几名工作人员在场，

[njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] ['vɪktəri] [skɔːd] [baɪ]['aɪənklæd] [æt; ət] [fɔːt] ['henri] .
news **was** **received** **of** **the** **Union** **victory** **scored** **by** **ironclads** **at** **Fort** **Henry** **.**
消息 曾是 已收到 的 这 联盟 胜利 得分 经过 铁甲舰 在 堡 亨利 .

传来消息，联邦军的铁甲舰在亨利堡取得了胜利。

[ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [æt; ət] [fɔːt] ['dɒnəlsən] , [weə(r)] [fʊts] ['gʌnbəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [mɔːld]
The **story** **was** **different** **at** **Fort** **Donelson** **,** **where** **Foote's** **gunboats** **were** **mauled**
这 故事 曾是 不同的 在 堡 唐纳森 , 在哪里 福特的 炮艇 是 被袭击
[baɪ] [kən'fedərət] [ʃɔː(r)] ['bætəris] ,
by **Confederate** **shore** **batteries** **,**
经过 南方邦联 支撑 电池 ,

但在唐纳森堡，情况则截然不同，富特的炮艇遭到了南方邦联岸防炮台的猛烈攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪərəʊ][men] [kəm'pleɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt]
but **the** **Cairo** **men** **complained** **because** **they** **had** **been** **unable** **to** **take** **part**
但 这 开罗 男人 抱怨 因为 他们 有 到过 无法 到 拿 部分
[ɪn]['aɪðə(r)][ə'feə(r)] .
in **either** **affair** **.**
在 任何一个 事务 .

但开罗的男人们抱怨说，他们都没能参与到这两件事中。

[ɒn] ['februəri] - , [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɪʃənɪŋ] , [fʊt] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kaɪərəʊ]
On **February** **16** **,** **a** **month** **after** **her** **commissioning** **,** **Foote** **ordered** **the** **Cairo**
在 二月 - , 一个 月 后 她 调试 , 富特 订购 这 开罗
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] .
to **the** **Cumberland** **River** **.**
到 这 坎伯兰 河 .

2月16日，也就是"开罗"号服役一个月后，福特命令"开罗"号前往坎伯兰河。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , [ʃiː; ʃi][met][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] ['brɪŋɪŋ] [njuːz] [ðæt] [fɔːt]
As **she** **moved** **up** **the** **Ohio** **,** **she** **met** **a** **steamboat** **bringing** **news** **that** **Fort**
作为 她 已搬 向上 这 俄亥俄州 , 她 遇见 一个 汽船 带来 消息 那 堡
['dɒnəlsən] [hæd; həd] [sə'rendəd] .
Donelson **had** **surrendered** **.**
唐纳森 有 投降 .

当她沿俄亥俄河逆流而上时，遇到一艘汽船，船上带来了唐纳森堡投降的消息。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] [dɪd][mɔː(r)] ['grʌmblɪŋ] ,
Her **crew** **did** **more** **grumbling** **,**
她 全体人员 做过 更多的 抱怨 ,

她的船员们抱怨声更大了，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] [end] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]
fearing **the** **war** **would** **end** **before** **they** **had** **a** **chance** **to** **fire** **at** **the**
害怕 这 战争 会 结尾 前 他们 有 一个 机会 到 火 在 这
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

他们担心战争会在他们有机会向敌人开火之前结束。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [fʊt] [ænd; ənd][dʒen] . [juː)'lisiːz][es] . [grɑːnt] , [kə'mɑːndɪŋ]
Following **a** **conference** **between** **Foote** **and** **Gen** **.** **Ulysses** **S** **.** **Grant** **,** **commanding**
下列的 一个 会议 之间 富特 和 Gen . 尤利西斯 S . 授予 , 指挥
[æt; ət] [fɔːt] ['dɒnəlsən] ,
at **Fort** **Donelson** **,**
在 堡 唐纳森 ,

在富特与驻守唐纳森堡的尤利西斯·S·格兰特将军举行会谈之后，

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] , [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnɪ'stəʊgə] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə]
the **Cairo** **,** **with** **the** **Conestoga** **,** **was** **ordered** **on** **a** **reconnaissance** **to**
这 开罗 , 和 这 康内斯托加 , 曾是 订购 在 一个 侦察 到
['klɑrksˌvɪl] , [tɛn] .
Clarksville **,** **Tenn** **.**
克拉克斯维尔 , 田纳西州 .

开罗号与康内斯托加号一起奉命前往田纳西州克拉克斯维尔进行侦察。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [pɑːst] [fɔːrts] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [klɑːk] ,
Along **the** **way** **they** **passed** **Forts** **Defiance** **and** **Clark** **,**
沿着 这 方式 他们 通过了 堡垒 蔑视 和 克拉克 ,

途中他们经过了迪法恩斯堡和克拉克堡，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [waɪt] [flægz][ɒv; əv] [sə'rendə(r)] .
both **of** **them** **abandoned** **and** **flying** **white** **flags** **of** **surrender** **.**
两个都 的 他们 弃 和 飞行 白色的 旗帜 的 投降 .

他们两人都弃车逃跑，举起白旗投降。

[æt; ət] ['klɑrksˌvɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪ'vækjuːeɪtɪd] [ðæt] [pɔɪnt] .
At **Clarksville** **they** **found** **the** **Confederates** **had** **also** **evacuated** **that** **point** **.**
在 克拉克斯维尔 他们 成立 这 南方邦联 有 还 疏散 那 观点 .

在克拉克斯维尔，他们发现南方邦联军也已经撤离了那里。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['klɑrksˌvɪl] [ɒn][ə; eɪ]['stændbaɪ]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd]

The	Cairo	remained	at	Clarksville	on	a	standby	basis	for	several	days	and
这	开罗	剩余	在	克拉克斯维尔	在	一个	支持	基础	为了	一些	天	和

[ðen] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] ['næʃvɪl] ,

then	was	ordered	to	Nashville	,
然后	曾是	订购	到	纳什维尔	,

"开罗"号在克拉克斯维尔待命数日后，奉命前往纳什维尔。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [ɒn] ['februəri] - , [ə'gen] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [gɒn] .

where	she	arrived	on	February	25	,	again	to	find	that	the	Confederates	had	gone	.
在哪里	她	到达的	在	二月	-	,	再次	到	寻找	那	这	南方邦联	有	已消失	.

她于 2 月 25 日抵达那里，却发现南方邦联军已经撤离。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] ; [ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə]

She	lay	idle	in	the	Cumberland	for	several	weeks	;	then	she	was	ordered	to
她	躺	闲置的	在	这	坎伯兰	为了	一些	周	;	然后	她	曾是	订购	到

[ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['rɪvə(r)] ,

the	Tennessee	River	,
这	田纳西州	河	,

她在坎伯兰河上闲置了几个星期；然后她被命令前往田纳西河。

['ri:tʃɪŋ] [sə'vænə] , [tɛn] . , [weə(r)] [grɑ:nt][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ]

reaching	Savannah	,	Tenn	.	,	where	Grant	had	his	headquarters	,	on	the	evening
到达	萨凡纳	,	田纳西州	.	,	在哪里	授予	有	他的	总部	,	在	这	晚上

[ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - . -

of	March	31	.	12
的	行进	-	.	-

3月31日晚，抵达格兰特将军的总部所在地田纳西州萨凡纳。12

['əʊnli] [nəʊn] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:] . [es] . [es] . ['kaɪərəʊ] ,

Only	known	photograph	of	the	U	.	S	.	S	.	Cairo	,
仅有的	已知	照片	的	这	U	.	S	.	S	.	开罗	,

唯一一张已知的"开罗"号驱逐舰照片

['teɪkən] ['ɜ:li] [ɪn] - [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['aʊtfɪtɪd] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [ɪl] .

taken	early	in	1862	while	she	was	being	outfitted	at	Cairo	,	Ill	.
已采取	早期的	在	-	尽管	她	曾是	存在	配备	在	开罗	,	患病的	.

这张照片拍摄于 1862 年初，当时她正在伊利诺伊州开罗进行装备。

['laɪbrəri][ɒv; əv] Congress14

Library	of	Congress14
图书馆	的	Congress14

美国国会图书馆14

[ju:] . [es] . [es] . ['kaɪərəʊ]

U	.	S	.	S	.	CAIRO
U	.	S	.	S	.	开罗

"开罗"号驱逐舰

[haɪ] - [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)n]

High	-	resolution	Version
高的	-	解决	版本

高分辨率版本

['hæmək] [bɜ:θɪŋ] ([pɔ:t] [ænd; ənd] ['stɑ:bəd])

Hammock	berthing	(	port	and	starboard	)
吊床	泊位	(	港口	和	右舷	)

吊床式泊位（左舷和右舷）

[θri:] [eit] - ['neɪvi] [smu:ðbɔrz] (['fɔ:wəd] [pɔ:ts])

Three	8	'	Navy	smoothbores	(	forward	ports	)
三	8	-	海军	滑膛	(	向前	端口	)

三门8英寸海军滑膛炮（前部舷窗）

[ləʊd] ['wɔːtəlaɪn]
Load **waterline**
加载 吃水线

载水管

[tʃeɪn] ['lɒkə(r)]
Chain **locker**
链 储物柜

链式储物柜

['kɒmɪsəri] [stɔːz]
Commissary **stores**
小卖部 商店

军需品商店

[kəʊl]
Coal
煤炭

煤炭

['faiəruːm]
Fireroom
壁炉

壁炉房

[lɔːntʃ] ([pɔːt]) ['kʌtə(r)] (['stɑːbəd])
Launch **(** **port** **)** **Cutter** **(** **starboard** **)**
发射 (港口) 刀具 (右舷)

发射（左舷） 切割机（右舷）

['kʌtə(r)] ([pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd])
Cutter **(** **port** **and** **starboard** **)**
刀具 (港口 和 右舷)

纵帆船（左舷和右舷）

- - ['paʊndə(r)] ['neɪvi] [smuːðbɔrz]
32 **-** **pounder** **Navy** **smoothbores**
- - 重锤 海军 滑膛

32磅海军滑膛炮

['endʒinrum]
Engineroom
机舱

机舱

[ʃel] [rʊmz; ruːmz] ([pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd])
Shell **rooms** **(** **port** **and** **starboard** **)**
壳 房间 (港口 和 右舷)

船舱（左舷和右舷）

[ˌmægə'ziːn] ([pɔːt])
Magazine **(** **port** **)**
杂志 (港口)

杂志（港口）

[stɔːz] ([pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd])
Stores **(** **port** **and** **starboard** **)**
商店 (港口 和 右舷)

（左舷和右舷）

[juː] . [es] . [es] . ['kaɪərəʊ]
U **.** **S** **.** **S** **.** **Cairo**
U . S . S . 开罗

"开罗"号军舰

[taɪp] [ænd; ənd] [klɑːs] : ['aɪənklæd]['rɪvə(r)] ['gʌnbəʊt] , ['sɪti] [klɑːs]
Type and class : Ironclad River Gunboat , City Class
类型 和 班级 : 铁甲舰 河 炮舰 , 城市 班级

类型和级别：铁甲河炮艇，城市级

[leŋkθ; leŋθ] : - [ˌef 'tiː] .
Length : 175 ft .
长度 : - 英尺 .

长度：175 英尺

[bredθ] : - [ˌef 'tiː] . [ˌtuː'tuː][ɪn] .
Breadth : 51 ft . 2 in .
宽度 : - 英尺 . 2 在 .

宽度：51 英尺 2 英寸

[fʊl] [ləʊd] [kiːl] [drɑːft] : [sɪks][ˌef 'tiː] .
Full load keel draft : 6 ft .
满的 加载 龙骨 草稿 : 6 英尺 .

满载龙骨吃水：6 英尺。

['tʌnɪdʒ] : -
Tonnage : 512
吨位 : -

吨位：512

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kiːl] : [θriː]
Number of keels : 3
数字 的 龙骨 : 3

龙骨数量：3

['ɑːməmənt] : [θriː][fɔːr] - ['paʊndə(r)] ['ɑːmi] ['raɪflz] , [θriː] - - ['paʊndə(r)] ['neɪvi] [smuːðbɔrz] , [sɪks] - -
Armament : 3 4 - pounder Army rifles , 3 64 - pounder Navy smoothbores , 6 32 -
武器 : 3 4 - 重锤 军队 步枪 , 3 - - 重锤 海军 滑膛 , 6 - -
['paʊndə(r)] ['neɪvi] [smuːðbɔrz] , [ænd; ənd][wʌn] - - ['paʊndə(r)] ['pærət]
pounder Navy smoothbores , and 1 30 - pounder Parrott
重锤 海军 滑膛 , 和 1 - - 重锤 鹦鹉

武器装备：3门4磅陆军步枪炮、3门64磅海军滑膛炮、6门32磅海军滑膛炮和1门30磅帕罗特炮

[baʊ; bəʊ] [pɔːts] : [θriː]
Bow ports : 3
弓 端口 : 3

船首舷窗：3个

[saɪd] [pɔːts] : [fɔːr] [iːtʃ] [saɪd]
Side ports : 4 each side
边 端口 : 4 每个 边

侧面端口：每侧 4 个

[stɜːn] [pɔːts] : [ˌtuː'tuː]
Stern ports : 2
斯特恩 端口 : 2

船尾舷窗：2

[peɪnt] [k'ʌləz] : [blæk] [ɪk'stɪəriə(r)] , ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ɪn'tɪəriə(r)] , ['kʌləd] [bændz][fɔː(r); fə(r)]
Paint Colors : Black exterior , whitewashed interior , colored bands for
画 颜色 : 黑色的 外部的 , 粉刷过的 内部的 , 有色 乐队 为了
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn] ['tʃɪmniz] . -
identification on chimneys . 16
鉴别 在 烟囱 . -

油漆颜色：外墙黑色，内墙粉刷成白色，烟囱上有彩色条纹用于识别。16

[dek] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ] ([skeɪl] ¼ - : [fɔːr] ′)
Deck Plan of the Cairo (scale ¼ ' : 4 ′)
甲板 计划 的 这 开罗 (规模 ¼ - : 4 ′)

开罗号甲板平面图（比例尺 ¼″: 4′）

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['vɜːʃ(ə)n]
High - resolution Version
高的 - 解决 版本

高分辨率版本

2½ - × - - ['aɪən] [pleɪts]
2½ ' × 13 ' iron plates
2½ - × - - 铁 盘子

2½″ × 13″ 铁板

- - ['paʊndə(r)] ['ɑːmi] ['raɪflz] ([pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd])
42 - pounder Army rifles (port and starboard)
- - 重锤 军队 步枪 (港口 和 右舷)

42磅陆军火炮（左舷和右舷）

['gæli]
Galley
厨房

厨房

[θriː] [eit] - ['neɪvi] [smuːðbɔrz] (['fɔːwəd] [pɔːts])
Three 8 ' Navy smoothbores (forward ports)
三 8 - 海军 滑膛 (向前 端口)

三门8英寸海军滑膛炮（前部舷窗）

1¼ - ['pleɪtɪŋ]
1¼ ' plating
1¼ - 电镀

1¼英寸镀层

[wʊd]
Wood
木头

木头

- - ['paʊndə(r)] ['neɪvi] [smuːðbɔrz] ([pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd])
32 - pounder Navy smoothbores (port and starboard)
- - 重锤 海军 滑膛 (港口 和 右舷)

32磅海军滑膛炮（左舷和右舷）

['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz]
Officers ' quarters
警官 - 四分之一

军官宿舍

['kæptɪnz] ['kæbɪn]
Captain's cabin
船长的 舱

船长室

2½ - ['pleɪtɪŋ]
2½ ' plating
2½ - 电镀

2½英寸镀层

[wʊd]
Wood
木头

木头

- - ['paʊndə(r)] ['neɪvi] [smuːðbɔrz]
32 - pounder Navy smoothbores
- - 重锤 海军 滑膛

32磅海军滑膛炮

['θɪknəs] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑːmə(r)] : 2½ [ɪn] .
Thickness of plate armor : 2½ in .
厚度 的 盘子 盔甲 : 2½ 在 .

板甲厚度：2½英寸

['təʊt(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑːmə(r)] : - [tʌnz]
Total weight of plate armor : 122 tons
全部的 重量 的 盘子 盔甲 : - 吨

板甲总重量：122吨

[pleɪt] ['ɑːmə(r)][mə'tɪəriəl] : ['tʃɑːkəʊl] ['aɪən]
Plate armor material : Charcoal iron
盘子 盔甲 材料 : 木炭 铁

板甲材料：木炭铁

[wʊd] ['bækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːmə(r)][ɒn] [θriː] [frʌnt] ['pænəlz][ɒv; əv] ['paɪlətˌhaʊs] : 19½ [ɪn] .
Wood backing for armor on three front panels of pilothouse : 19½ in .
木头 后盾 为了 盔甲 在 三 正面 面板 的 驾驶室 : 19½ 在 .

驾驶室前部三个面板的装甲木背衬：19½ 英寸。

[wʊd] ['bækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːmə(r)][ɒn][faɪv] [saɪd][ænd; ənd] [bæk] ['pænəlz][ɒv; əv] ['paɪlətˌhaʊs] : - [ɪn] .
Wood backing for armor on five side and back panels of pilothouse : 12 in .
木头 后盾 为了 盔甲 在 五 边 和 后退 面板 的 驾驶室 : - 在 .

驾驶室五面和背面的装甲板的木质背衬：12 英寸。

['θɪknəs] [ɒv; əv] ['keɪsˌmeɪt] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd] ['ʃiːðɪŋ] : - [ɪn] .
Thickness of casemate timbers and sheathing : 26 in .
厚度 的 炮台 木材 和 护套 : - 在 .

窗台木材和覆层厚度：26 英寸。

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] ['ɑːmə(r)] : ['keɪsˌmeɪt] [frʌnt] [ænd; ənd] ['keɪsmənt] [saɪdz] [ə'brest] machinery18
Location of plate armor : Casemate front and casement sides abreast machinery18
地点 的 盘子 盔甲 : 炮台 正面 和 窗扇 侧面 并排 machinery18

板甲位置：炮廓正面和炮廓侧面与机械装置并排18

[baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ] ([skeɪl] [wʌn] / [fɔːr] - : [fɔːr] ′)
Bow of the Cairo (scale 1 / 4 ' : 4 ′)
弓 的 这 开罗 (规模 1 / 4 - : 4 ′)

开罗号船首（比例尺 1/4″: 4′）

['hæmək] [bɜːθɪŋ]
Hammock berthing
吊床 泊位

吊床泊位

['hæmək] [bɜːθɪŋ]
Hammock berthing
吊床 泊位

吊床泊位

['faiəruːm]
Fireroom
壁炉

壁炉房

['fɔːwəd] [end][ɒv; əv] ['bɔɪləz]
Forward end of boilers
向前 结尾 的 锅炉

锅炉前端

2½ - × - - ['aɪən] [pleɪts]
2½ ' × 13 ' iron plates
2½ - × - - 铁 盘子

2½″ × 13″ 铁板

- - ['paʊndə(r)] ['neɪvi] [smuːðbɔrz] ([pɔːt] [ænd; ənd] ['stɑːbəd])
32 - pounder Navy smoothbores (port and starboard)
- - 重锤 海军 滑膛 (港口 和 右舷)

32磅海军滑膛炮（左舷和右舷）

[ləʊd] ['wɔːtəlaɪn]
Load waterline
加载 吃水线

载水管

['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [taɪp] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] :
Number and type of engines :
数字 和 类型 的 发动机 :

发动机数量和类型:

[tuː] [rɪ'sɪprəˌkeɪtɪŋ] [stiːm] - [nɒn] - [kən'densɪŋ]
Two reciprocating steam - non - condensing
二 往复式 蒸汽 - 非 - 冷凝

两台往复式蒸汽非冷凝式

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bɔɪləz] : [faɪv]
Number of boilers : 5
数字 的 锅炉 : 5

锅炉数量：5台

['fjuːəl] : [kəʊl]
Fuel : Coal
燃料 : 煤炭

燃料：煤炭

['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [pə(r)]['aʊə(r)] : - [tuː; tə] - [buː] .
Fuel consumption per hour : 18 to 20 bu .
燃料 消耗 每 小时 : - 到 - 布 .

每小时燃料消耗量：18 至 20 蒲式耳。

([wʌn] , - ['el biː] .)
(1 , 980 lb .)
(1 , - 磅 .)

（1,980磅）

[kruː] : - ['ɒfɪsəz] , - ['peti] ['ɒfɪsəz] , - ['siːmən] , [θriː]['lændzmən] , [wʌn] [ə'prentɪs] , -
Crew : 17 officers , 27 petty officers , 111 seamen , 3 landsmen , 1 apprentice , 12
全体人员 : - 警官 , - 小气 警官 , - 海员 , 3 乡绅 , 1 学徒 , -
['faɪəmən] ,
firemen ,
消防员 ,

船员：军官17人，士官27人，水手111人，水手3人，学徒1人，司炉12人

[ænd; ənd][fɔːr][kəʊl] heavers19
and 4 coal heavers19
和 4 煤炭 heavers19

以及 4 名煤炭搬运工19

[ɒn]['eɪprəl][wʌn][ðə; ði]['kaɪərəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['tailə] , [ə'kʌmp(ə)nid] [brɪg]

On	April	1	the	Cairo	,	with	the	gunboats	Lexington	and	Tyler	,	accompanied	Brig
在	四月	1	这	开罗	,	和	这	炮艇	列克星敦	和	泰勒	,	伴随	布里格

.

:

.

4月1日，开罗号与炮艇列克星敦号和泰勒号一同护送准将。

[dʒen] . ['wɪljəm] [tiː] . ['ʃɜːrmənz] [kə'mɑːnd] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət]

Gen	.	William	T	.	Sherman's	command	on	an	expedition	against	the	Confederate
Gen	.	威廉	T	.	谢尔曼的	命令	在	一个	远征	反对	这	南方邦联

['bætəris] [æt; ət] ['iːstˌpɔːrt] ,

batteries	at	Eastport	,
电池	在	伊斯特波特	,

威廉·T·谢尔曼将军指挥的远征军进攻了位于东港的南方邦联炮台。

[mɪs] . , [ænd; ənd] ['tʃikəˌsɔː] , ['eɪlə] .

Miss	.	,	and	Chickasaw	,	Ala	.
错过	.	,	和	奇克索	,	翼	.

密西西比州，以及阿拉巴马州奇卡索。

[æt; ət] ['iːstˌpɔːrt] , [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ['faɪəd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]

At	Eastport	,	guns	were	run	out	and	a	few	rounds	fired	,	but	there
在	伊斯特波特	,	枪支	是	跑步	出去	和	一个	很少	回合	被解雇	,	但	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

was	no	reply	.
曾是	不	回复	.

在伊斯特波特，有人掏出枪支，开了几枪，但没有得到回应。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd][fled] .

The	Confederates	had	fled	.
这	南方邦联	有	逃亡	.

南方邦联军已经逃走了。

['tʃikəˌsɔː] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [faʊnd] [dɪ'zɜːtɪd] .

Chickasaw	also	was	found	deserted	.
奇克索	还	曾是	成立	荒凉的	.

奇克索也被发现荒废了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [gɪv] [ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði]['kaɪərəʊ]

Although	the	expedition	proved	disappointing	,	it	did	give	the	men	on	the	Cairo
虽然	这	远征	已证实	令人失望	,	它	做过	给	这	男人	在	这	开罗

[ðeə(r)][fɜːst] [tʃɑːns] ,

their	first	chance	,
他们的	第一的	机会	,

尽管这次探险令人失望，但它确实给了"开罗号"上的水手们第一次机会。

[ɪk'sept] [ɪn] ['præktɪs] , [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)] [gʌnz] .

except	in	practice	,	to	exercise	their	guns	.
除了	在	实践	,	到	锻炼	他们的	枪支	.

但实际上，他们是为了练习射击。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['iːstˌpɔːrt] [ænd; ənd] ['tʃikəˌsɔː] ,

Upon	her	return	from	Eastport	and	Chickasaw	,
之上	她	返回	从	伊斯特波特	和	奇克索	,

她从伊斯特波特和奇克索返回后，

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði]['kaɪərəʊ]['neɪv(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'fend]

the	Cairo	received	orders	to	move	to	the	Cairo	Naval	Station	and	defend
这	开罗	已收到	订单	到	移动	到	这	开罗	海军	车站	和	保卫

[ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [kən'fedərət] [ə'tæk] .

it	against	a	threatened	Confederate	attack	.
它	反对	一个	威胁	南方邦联	攻击	.

“开罗”号接到命令，前往开罗海军基地，抵御南方邦联的进攻。

[fʊt] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] - ['gʌnbəʊt] [æt; ət] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,

Foote	had	learned	that	the	South	had	completed	13	gunboats	at	New	Orleans	,
富特	有	学习	那	这	南	有	完全的	-	炮艇	在	新的	奥尔良	,

福特得知南方在新奥尔良已经建造了13艘炮艇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəd] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ræm] [mə'næsəs] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp]

and	he	feared	these	would	be	joined	with	the	ram	Manassas	and	run	up
和	他	害怕	这些	会	是	加入	和	这	内存	马纳萨斯	和	跑步	向上

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ə'genst] [ðə; ði]['ju:niən] [fli:t] [ænd; ənd]['beɪsi:z] .

the	Mississippi	against	the	Union	fleet	and	bases	.
这	密西西比州	反对	这	联盟	舰队	和	基地	.

他担心这些战舰会与撞角舰马纳萨斯号会合，沿密西西比河逆流而上，攻击联邦舰队和基地。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɒn]['eɪprəl][faɪv] .

The	Cairo	arrived	at	the	naval	station	on	April	5	.
这	开罗	到达的	在	这	海军	车站	在	四月	5	.

“开罗”号于4月5日抵达海军基地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃaɪləʊ] [kæm'peɪn] ['əʊpənd] ,

The	following	day	the	Shiloh	campaign	opened	,
这	下列的	天	这	示罗	活动	打开	,

第二天，示罗战役打响。

['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [nju:] [kɔ:z] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðeə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn]

giving	her	crew	new	cause	to	complain	about	their	inability	to	take	part	in
给予	她	全体人员	新的	原因	到	抱怨	关于	他们的	无力	到	拿	部分	在

['bæt(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

battle	action	.
战斗	行动	.

这让她的船员又有了新的理由抱怨他们无法参加战斗行动。

[waɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] [leɪ] [æt; ət]['kaɪərəʊ] , [lef'tenənt] ['braɪənt] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

While	the	vessel	lay	at	Cairo	,	Lieutenant	Bryant	took	advantage	of	the
尽管	这	血管	躺	在	开罗	,	中尉	布莱恩特	采取	优势	的	这

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [hɜ:(r); hə(r)] ['paɪlətˌhaʊs] .

opportunity	to	strengthen	her	pilothouse	.
机会	到	加强	她	驾驶室	.

当这艘船停靠在开罗港时，布莱恩特中尉利用这个机会加固了她的驾驶室。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]['ju:niən] ['gʌnbəʊt] [æt; ət] [fɔ:t]

His	action	was	based	on	what	had	happened	to	Union	gunboats	at	Fort
他的	行动	曾是	基于	在	什么	有	发生	到	联盟	炮艇	在	堡

['dɒnəlsən] ([weə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [skɔ:d] ['dæmɪdʒɪŋ] [hɪts] [baɪ] ['sentərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs]

Donelson	(	where	the	Confederates	scored	damaging	hits	by	centering	on	the	pilothouses
唐纳森	(	在哪里	这	南方邦联	得分	损害	点击量	经过	定心	在	这	驾驶室

,

,

,

他的行动是基于唐纳森堡事件中联邦炮艇的遭遇（南方邦联军以驾驶室为中心进行攻击，造成了严重的破坏）。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wu:ndɪŋ] ['sevrəl] [men] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][flæg]['ɒfɪsə(r)] [fʊt] ,

killing	and	wounding	several	men	,	among	them	Flag	Officer	Foote	,
杀	和	受伤	一些	男人	,	之中	他们	旗帜	官	富特	,

造成多人伤亡，其中包括海军少将福特。

[huː] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][ðə; ði]['æŋk(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən]) .

who	was	struck	on	the	ankle	by	a	piece	of	iron	)	.
WHO	曾是	击	在	这	踝	经过	一个	片	的	铁	)	.

（被一块铁片击中脚踝）

['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , ['aɪən] ['pleɪtɪŋ] , [ænd; ənd][flæps] .

Other	changes	included	the	addition	of	timber	,	iron	plating	,	and	flaps	.
其他	变化	包括	这	添加	的	木材	,	铁	电镀	,	和	襟翼	.

其他改动包括增加木材、铁板和挡板。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ]['eɪprəl] - [ænd; ənd]['braɪənt] , ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdərs] ,

The	work	was	completed	by	April	10	and	Bryant	,	following	orders	,
这	工作	曾是	完全的	经过	四月	-	和	布莱恩特	,	下列的	订单	,

这项工作于4月10日完成，布莱恩特遵照命令，

[set] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aɪlənd][nəʊ] . - .

set	out	the	next	day	for	Island	No	.	10	.
放	出去	这	下一个	天	为了	岛	不	.	-	.

第二天出发前往10号岛。

[ðeə(r)] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]['træns,pɔːrts] , ['mɔːtə(r)] [boʊts] , ['gʌnbəʊt] , [ænd; ənd] [tʌgz] ,

There	he	joined	a	fleet	of	transports	,	mortar	boats	,	gunboats	,	and	tugs	,
那里	他	加入	一个	舰队	的	运输	,	砂浆	船	,	炮艇	,	和	拖船	,

在那里，他加入了一支由运输船、迫击炮艇、炮艇和拖船组成的舰队。

[wɪtʃ] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['sevrəl] [maɪlz] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ɒf] [njuː] [mə'drɪd] , [məʊ] .

which	moved	down	the	Mississippi	several	miles	and	anchored	off	New	Madrid	,	Mo	.
哪个	已搬	向下	这	密西西比州	一些	英里	和	锚定	离开	新的	马德里	,	莫	.

它沿密西西比河向下游行驶了几英里，并在密苏里州新马德里附近抛锚。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [fɔːt] ['pɪləʊ] , [ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]

The	next	point	of	attack	would	be	Fort	Pillow	,	a	stronghold	guarding	the
这	下一个	观点	的	攻击	会	是	堡	枕头	,	一个	据点	守护	这

[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['memfɪs] ,

approach	to	Memphis	,
方法	到	孟菲斯	,

下一个攻击目标将是皮洛堡，这是一座扼守孟菲斯入口的要塞。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪroʊz] [ə'saɪnmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][weɪt][bɪ'haɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['mɔːtə(r)] [skaʊ]

but	the	Cairo's	assignment	was	to	wait	behind	with	the	unwieldy	mortar	scows
但	这	开罗的	任务	曾是	到	等待	在后面	和	这	笨重	砂浆	平底驳船

.

:

.

但"开罗"号的任务是带着笨重的迫击炮驳船留在后面等待。

[baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mɔːrtərz] ,

By	remaining	with	the	mortars	,
经过	其余的	和	这	迫击炮	,

通过留在迫击炮阵地，

[ðə; ði]['kaɪroʊz] [kruː] [mɪst] [ðə; ði] ['flʌri] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [sʌm; səm]

the	Cairo's	crew	missed	the	flurry	of	action	that	took	place	with	some
这	开罗的	全体人员	错过	这	阵雪	的	行动	那	采取	地方	和	一些

[kən'fedərət] [boʊts][æt; ət] [heɪlz] [pɔɪnt] ,

Confederate	boats	at	Hale's	Point	,
南方邦联	船	在	黑尔的	观点	,

"开罗"号的船员错过了在黑尔斯角与一些南方邦联船只发生的激烈交战。

- [maɪlz] [ɔ:(r)] [səʊ] [bɪ'ləʊ] [nju:] [mə'drɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɑ:ft] [tɜ:nd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [fled]

50	miles	or	so	below	New	Madrid	,	As	the	Southern	craft	turned	about	and	fled
-	英里	或者	所以	以下	新的	马德里	,	作为	这	南方	工艺	转向	关于	和	逃亡

[ˌdaʊn'stri:m] ,

downstream	,
下游	,

在距离新马德里下游约50英里处，南方船只调转方向向下游逃窜。

[ðə; ði] ['ju:niən] [fli:t] ['fɒləʊd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət] [fɔ:t] ['pɪləʊ] ,

the	Union	fleet	followed	to	within	range	of	the	guns	at	Fort	Pillow	,
这	联盟	舰队	随后	到	之内	范围	的	这	枪支	在	堡	枕头	,

联邦舰队紧随其后，进入了皮洛堡大炮的射程之内。

[ðen] [tɜ:nd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [plʌm] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ˌʌp'rɪvə(r)] .

then	turned	about	and	tied	up	at	Plum	Point	,	a	short	distance	upriver	.
然后	转向	关于	和	系	向上	在	李子	观点	,	一个	短的	距离	上游	.

然后调转船头，在上游不远处的普拉姆角系好船。

[ðə; ði] ['kaɪərəʊ] ['drɪftɪd] [ɪn] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔ:tə(r)] [skaʊ] [ænd; ənd] [tʊk] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

The	Cairo	drifted	in	later	with	the	mortar	scows	and	took	station	the	morning
这	开罗	漂移	在	之后	和	这	砂浆	平底驳船	和	采取	车站	这	早晨

[ɒv; əv] ['eɪprəl] - [tu:; tə] [hɜ:l] - - [paʊnd] [ʃelz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒm'bɑ:dmənt] [ðæt] [wʊd] [lɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)]

of	April	14	to	hurl	200	-	pound	shells	in	a	bombardment	that	would	last	for
的	四月	-	到	投	-	-	磅	贝壳	在	一个	轰击	那	会	最后的	为了

['sɛvən] [wi:ks] .

7	weeks	.
7	周	.

“开罗”号随后载着迫击炮驳船驶入，并于 4 月 14 日上午就位，开始投掷 200 磅重的炮弹，炮击持续了 7 周。

[hɜ:(r); hə(r)] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [treɪnd] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] - [frɒm; frəm]

Her	guns	were	trained	so	as	to	protect	the	mortarscows	from
她	枪支	是	受过训练	所以	作为	到	保护	这	-	从

['pɒsəb(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ] [kən'fedərət] ['gʌnbəʊt] .

possible	interference	by	Confederate	gunboats	.
可能的	干涉	经过	南方邦联	炮艇	.

她的火炮经过精心布置，旨在保护迫击炮艇免受南方邦联炮艇的干扰。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ʃelz] [wɜ:(r); wə(r)]

Day	after	day	,	sometimes	at	the	rate	of	one	a	minute	,	shells	were
天	后	天	,	有时	在	这	速度	的	一	一个	分钟	,	贝壳	是

[drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔ:t] ;

dropped	upon	the	fort	;
掉落	之上	这	堡	;

日复一日，有时甚至每分钟一枚炮弹，炮弹不断落在堡垒上；

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] ['faɪəd] [bæk] , [ə'keɪʒnəli] ['skɔ:rɪŋ] [hɪts] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [in'flikt] ['sɪəriəs]

the	Southerners	fired	back	,	occasionally	scoring	hits	,	but	never	inflicting	serious
这	南方人	被解雇	后退	,	偶尔	得分	点击量	,	但	绝不	造成	严肃的

['dæmɪdʒ] . -

damage	.	20
损害	.	-

南方人还击，偶尔击中目标，但从未造成重大损失。20

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['trɪbjəˌteri] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪroʊz] ['eəriə] [ɒv; əv]

The	lower	Mississippi	River	and	its	tributaries	,	showing	the	Cairo's	area	of
这	降低	密西西比州	河	和	它是	支流	,	显示	这	开罗的	区域	的

[ɑ:pə'reɪʃnz] . -

operations	.	21
运营	.	-

密西西比河下游及其支流，图中显示了“开罗”号的作战区域。21

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[fʊts] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wɜːs] [ænd; ənd]['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Foote's	wound	had	become	worse	and	finally	reached	the	stage	at	which	he
福特的	伤口	有	变得	更糟	和	最后	达到	这	阶段	在	哪个	他

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .

was	forced	to	retire	.
曾是	强制	到	退休	.

福特的伤势恶化，最终发展到不得不退役的地步。

[ɒn] [meɪ] [naɪn][hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [flə'tɪlə] [tuː; tə][kæpt] . [tʃɑːlz]

On	May	9	he	turned	over	command	of	the	Western	Flotilla	to	Capt	.	Charles
在	可能	9	他	转向	超过	命令	的	这	西	船队	到	船长	.	查尔斯

[eɪtʃ] . ['deɪvɪs] ,

H	.	Davis	,
H	.	戴维斯	,

5月9日，他将西部舰队的指挥权移交给查尔斯·H·戴维斯上尉。

[ə; eɪ] ['hɑːvəd] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l][kə'rɪə(r)] .

a	Harvard	student	who	had	followed	a	naval	career	.
一个	哈佛大学	学生	WHO	有	随后	一个	海军	职业	.

一位曾就读哈佛大学并计划从事海军事业的学生。

([hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['diːteɪl][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət][ðə; ði]

(	He	had	been	a	member	of	the	Office	of	Detail	in	Washington	at	the
(	他	有	到过	一个	成员	的	这	办公室	的	细节	在	华盛顿	在	这

[stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [st'eɪʃənd] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] [blɔ'keɪdɪŋ]

start	of	the	war	and	was	later	stationed	with	the	South	Atlantic	Blockading
开始	的	这	战争	和	曾是	之后	驻	和	这	南	大西洋	封锁

['skwɒdrən] .)

Squadron	.	)
中队	.	)

（战争初期，他曾是华盛顿情报处的一员，后来被派往南大西洋封锁舰队服役。）

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['stiːmə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg]['ʌndə(r)]

That	afternoon	a	Confederate	steamer	came	within	range	bearing	a	white	flag	under
那	下午	一个	南方邦联	汽船	来了	之内	范围	轴承	一个	白色的	旗帜	在下面

[ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [tuː] ['juːniən] ['sɜːdʒənz] ['kæptʃəd] [æt; ət][bel'mɔːnt] ,

the	pretense	of	exchanging	two	Union	surgeons	captured	at	Belmont	,
这	虚伪	的	交换	二	联盟	外科医生	捕获	在	贝尔蒙特	,

当天下午，一艘南方邦联的汽船驶入射程，船上挂着白旗，声称要交换在贝尔蒙特被俘的两名北方联邦军医。

[məʊ] .

Mo	.
莫	.

密苏里州

[ðə; ði] ['fedərəlz] [prɪ'zjuːmd] [kə'rektli] [ðæt] [ðə; ði] [muːv] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

The	Federals	presumed	correctly	that	the	move	was	one	of	reconnaissance	.
这	联邦	假定	正确	那	这	移动	曾是	一	的	侦察	.

联邦军正确地推断出，这次行动是一次侦察行动。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]['deɪvɪs] [tʊk] [kə'mɑːnd] ,

The	morning	after	Davis	took	command	,
这	早晨	后	戴维斯	采取	命令	,

戴维斯接管指挥权后的第二天早上，

[ə; eɪ] [kən'fedərət] [fliːt] [ɒv; əv][ræmz] [stiːmd] [ʌp][frɒm; frəm] [fɔːt] ['pɪləʊ] [dʒʌst][æz; əz]['mɔːtə(r)] [bəʊt]

a	Confederate	fleet	of	rams	steamed	up	from	Fort	Pillow	just	as	Mortar	Boat
一个	南方邦联	舰队	的	公羊	蒸	向上	从	堡	枕头	只是	作为	砂浆	船

[nəʊ] . - ,

No	.	16	,
不	.	-	,

就在16号迫击炮艇驶离皮洛堡时，一支南方邦联的撞击舰舰队正从那里疾驰而来。

['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [mʊrd] [æt; ət] ['kreɪgˌhɛd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

guarded	by	the	Cincinnati	,	was	being	moored	at	Craighead	Point	to	begin	the
守卫	经过	这	辛辛那提	,	曾是	存在	系泊	在	克雷格黑德	观点	到	开始	这

['deɪli] [bɒm'bɑːdmənt] .

daily	bombardment	.
日常的	轰击	.

由辛辛那提号护卫，停泊在克雷格黑德角，准备开始每日炮击。

[ðɪs] [muːv] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [kɔːt] [ðə; ði]['juːniən] ['aɪənklæd] [ˌʌnprɪ'peəd] ,

This	move	by	the	Southerners	caught	the	Union	ironclads	unprepared	,
这	移动	经过	这	南方人	捕捉	这	联盟	铁甲舰	毫无准备	,

南方人的这一举动令北方联邦的铁甲舰措手不及。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stiːm] [tuː; tə][həʊld] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

some	of	them	without	sufficient	steam	to	hold	against	the	current	of	the
一些	的	他们	没有	充足的	蒸汽	到	抓住	反对	这	当前的	的	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

有些蒸汽量不足，无法抵抗水流。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˌendʒə'nɪr] [ri'æktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] , ['θrəʊɪŋ] [ɔɪl] ,

But	their	engineers	reacted	to	the	emergency	,	throwing	oil	,
但	他们的	工程师	反应	到	这	紧急情况	,	投掷	油	,

但他们的工程师对紧急情况做出了反应，喷洒石油，

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] ['flæməb(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	anything	else	flammable	which	was	available	to	them	,
和	任何事物	别的	易燃	哪个	曾是	可用的	到	他们	,

以及他们能够获得的任何其他易燃物品，

['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪəˌbɒks] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [reɪz] [stiːm] .

into	the	fireboxes	in	an	effort	to	raise	steam	.
进入	这	火箱	在	一个	努力	到	增加	蒸汽	.

为了产生蒸汽，蒸汽被注入火箱。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [plʌm] [pɔɪnt] , [meɪ] - , - .

Battle	of	Plum	Point	,	May	10	,	1862	.
战斗	的	李子	观点	,	可能	-	,	-	.

普拉姆角之战，1862年5月10日。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][rɪə(r)][ˌeɪˌdi'ɛm] . ['henri] [wɑːk] .

From	a	sketch	by	Rear	Adm	.	Henry	Walke	.
从	一个	草图	经过	后部	行政	.	亨利	沃克	.

根据海军少将亨利·沃克的草图绘制。

['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] War22

Battles	and	Leaders	of	the	Civil	War22
战斗	和	领导人	的	这	民用	War22

内战中的战役和领袖22

[ðə; ði] [kən'fedərət] [ə'tæk] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ɒn] [ˌsɪnsɪ'næti] , ['fɑːðɪst] [ˌdaʊn'striːm] .

The	Confederate	attack	was	opened	on	Cincinnati	,	farthest	downstream	.
这	南方邦联	攻击	曾是	打开	在	辛辛那提	,	最远	下游	.

南方邦联军队首先向下游最远的辛辛那提发起进攻。

[θriː] [ræmz] , [fɜːst][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bræg] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] [praɪs][ænd; ənd][ðə; ði]

Three	rams	,	first	the	General	Bragg	and	then	the	Sterling	Price	and	the
三	公羊	, 第一的	这	一般的	布拉格	和	然后	这	英镑	价格	和	这

['sʌmtə(r)] ,

Sumter	,
萨姆特	,

三只公羊，首先是布拉格将军，然后是斯特林·普莱斯和萨姆特，

[strʌk] [ðə; ði]['aɪənklæd] , [in'flikt] [kən'sɪdərəb(ə)l]['dæmɪdʒ] .

struck	the	ironclad	,	inflicting	considerable	damage	.
击	这	铁甲舰	,	造成	大量	损害	.

击中了铁甲舰，造成了相当大的损坏。

['ʌðə(r)]['juːniən]['ves(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['reskjuː][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Other	Union	vessels	came	to	her	rescue	as	rapidly	as	they	could	.
其他	联盟	船只	来了	到	她	救援	作为	快速	作为	他们	可以	.

其他联邦军舰以最快的速度前来救援。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [muːvd] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [tʃɑːns]

The	Cairo	moved	from	across	the	river	and	had	her	first	chance
这	开罗	已搬	从	穿过	这	河	和	有	她	第一的	机会

[fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

for	battle	action	.
为了	战斗	行动	.

开罗号从河对岸驶来，迎来了它的第一次战斗机会。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli]['faɪəd] ,

As	her	bow	guns	were	rapidly	fired	,
作为	她	弓	枪支	是	快速	被解雇	,

她的弓炮迅速开火，

[ə; eɪ] [bɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][væn][dɔːrn] [strʌk] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] ['gʌnpɔːt] , [bʌt; bət][glɑːns, glænz] [ɒf]

a	ball	from	the	Van	Dorn	struck	near	the	center	gunport	,	but	glanced	off
一个	球	从	这	范	多恩	击	靠近	这	中心	炮门	,	但	瞥了一眼	离开

[wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['dæmɪdʒ] .

without	doing	damage	.
没有	正在做	损害	.

范多恩炮发射的一枚炮弹击中了中央炮口附近，但擦身而过，没有造成损坏。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] ['sɪti] ,

Then	she	turned	her	attention	to	the	Mound	City	,
然后	她	转向	她	注意力	到	这	冢	城市	,

然后她将注意力转向了土墩城。

[ə; eɪ]['sɪstə(r)]['aɪənklæd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][ræm][ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

a	sister	ironclad	which	had	been	struck	by	a	ram	and	had	had	a
一个	姐姐	铁甲舰	哪个	有	到过	击	经过	一个	内存	和	有	有	一个

[həʊl] [smæʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] ['fɔːwəd] ['kwɔːtə(r)] ,

hole	smashed	in	her	starboard	forward	quarter	,
洞	粉碎	在	她	右舷	向前	四分之一	,

一艘姊妹铁甲舰被撞角撞击，右舷前部被撞出一个大洞。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['graʊndɪd] [hɜː'self] .

accompanying	her	until	she	grounded	herself	.
随同	她	直到	她	接地	她自己	.

一直陪伴她直到她平静下来。

[æz; əz][ðə; ði]['fjʊəriəs]['ækʃ(ə)n] [endid] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ræn] [bæk] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

As	the	furious	action	ended	and	the	Confederates	ran	back	down	under	the
作为	这	狂怒	行动	结束	和	这	南方邦联	跑	后退	向下	在下面	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['pɪləʊ] ,

protection	of	Fort	Pillow	,
保护	的	堡	枕头	,

激烈的战斗结束后，南方邦联军撤退回到皮洛堡的掩护下。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] ['sɪti] ['ɒntə][ə; eɪ] [ʃəʊl] ['ɒpəzɪt] [plʌm] [pɔɪnt] ,

the	Cairo	assisted	in	running	the	Mound	City	onto	a	shoal	opposite	Plum	Point	,
这	开罗	协助	在	跑步	这	冢	城市	到	一个	浅滩	对面的	李子	观点	,

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][sæŋk] .

where	she	sank	.
在哪里	她	沉没	.

开罗号协助将土墩城号驶向普拉姆角对面的一处浅滩，并在那里沉没。

[ðə; ði] [ˌsɪnsɪ'næti] ['ɔ:lsəʊ] [went] [daʊn] .

The	Cincinnati	also	went	down	.
这	辛辛那提	还	去	向下	.

辛辛那提队也输了。

([bəuθ] [wʊd] [bi:; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'peəd] .)

(	Both	would	be	raised	and	repaired	.	)
(	两个都	会	是	提高	和	已修复	.	)

（两者都将被抬升和修复。）

[ðə; ði]['kaɪroʊz] [kru:] [æt; ət][lɑ:st][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][tɔ:k][ə'baʊt] .

The	Cairo's	crew	at	last	had	something	to	talk	about	.
这	开罗的	全体人员	在	最后的	有	某物	到	讲话	关于	.

“开罗”号上的船员们终于有话可说了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][pɑ:t][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] ['strɪktli] “ [fli:t] ['ækʃ(ə)n] ”

They	had	taken	part	in	what	was	described	as	the	first	strictly	“	fleet	action	”
他们	有	已采取	部分	在	什么	曾是	描述	作为	这	第一的	严格	“	舰队	行动	”

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

of	the	war	,
的	这	战争	,

他们参与了被描述为战争中第一次严格意义上的“舰队行动”。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwestʃən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊl] [ðeɪ] [pleɪd] .

but	there	was	a	question	as	to	the	glory	of	the	role	they	played	.
但	那里	曾是	一个	问题	作为	到	这	荣耀	的	这	角色	他们	玩	.

但人们对他们所扮演角色的荣耀程度提出了质疑。

[sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd][nɒt] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [mɔ:(r)]

Some	officers	were	disappointed	that	the	vessel	had	not	participated	more
一些	警官	是	失望的	那	这	血管	有	不是	参与	更多的

['prɒmɪnəntli] .

prominently	.
突出地	.

一些军官对该舰未能更积极地参与行动感到失望。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [plʌm] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]

One	result	of	the	Battle	of	Plum	Point	,	which	lasted	little	more	than	an
一	结果	的	这	战斗	的	李子	观点	,	哪个	持续	小的	更多的	比	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

普拉姆角之战持续了一个多小时，其结果之一是：

[wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] ['streŋθnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪənklæd] .

was	further	strengthening	of	the	ironclads	.
曾是	更远	强化	的	这	铁甲舰	.

这是对铁甲舰的进一步加强。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [baɪ][ræmz] ,

To	protect	against	another	attack	by	rams	,
到	保护	反对	其他	攻击	经过	公羊	,

为了防止公羊再次袭击，

['reɪlrəʊd] ['aɪən][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts]

railroad	iron	was	placed	around	the	ends	of	the	vessels	and	other	points
铁路	铁	曾是	放置	大约	这	结束	的	这	船只	和	其他	积分

[wɜː(r); wə(r)] ['bʌtris] [wɪð] ['saɪprəs] [lɒgz] .

were	buttressed	with	cypress	logs	.
是	支撑	和	柏	日志	.

船的两端都铺设了铁轨，其他部位则用柏木原木加固。

[ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [fɔːt] ['pɪləʊ] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət] [plʌm] [pɔɪnt] ,

The	bombardment	of	Fort	Pillow	continued	after	the	action	at	Plum	Point	,
这	轰击	的	堡	枕头	持续	后	这	行动	在	李子	观点	,

普拉姆角战役结束后，对皮洛堡的炮击仍在继续。

[wɪð] [tuː] ['aɪənklæd] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] ['deɪli] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] [boʊts] [ɒn]['djuːti][fɔː(r); fə(r)]

with	two	ironclads	being	assigned	daily	to	guard	the	mortar	boats	on	duty	for
和	二	铁甲舰	存在	分配	日常的	到	警卫	这	砂浆	船	在	责任	为了

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

每天安排两艘铁甲舰负责守卫当天值班的迫击炮艇。

[meɪ] - [mɑːkt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][naɪn][ræmz][ænd; ənd] [tuː] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris]

May	25	marked	the	arrival	of	a	fleet	of	nine	rams	and	two	floating	batteries
可能	-	标记	这	到达	的	一个	舰队	的	九	公羊	和	二	漂浮的	电池

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][kɒl] . [tʃɑːlz] ['ɛlɪt] ,

under	command	of	Col	.	Charles	Ellet	,
在下面	命令	的	上校	.	查尔斯	颗粒	,

5月25日，由查尔斯·埃利特上校指挥的九艘撞角舰和两座浮动炮台组成的舰队抵达。

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm'self][baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə]

a	civil	engineer	who	had	drawn	attention	to	himself	by	advancing	the	idea
一个	民用	工程师	WHO	有	绘制	注意力	到	他自己	经过	前进	这	主意

[ɒv; əv] [kən'vɜːrt] ['stiːmbəʊt] ['ɪntuː][ræmz] .

of	converting	steamboats	into	rams	.
的	转换	汽船	进入	公羊	.

一位土木工程师，他因提出将汽船改装成撞角船的想法而引起了人们的注意。

[æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] , [hiː; hi][ænd; ənd]['deɪvɪs] [ˌdisə'griː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][dʒɔɪnt]['ækʃ(ə)n] ,

At	the	start	,	he	and	Davis	disagreed	over	a	plan	of	joint	action	,
在	这	开始	,	他	和	戴维斯	不同意	超过	一个	计划	的	联合的	行动	,

一开始，他和戴维斯在联合行动计划上存在分歧。

[səʊ] ['ɛlɪt] , ['hævɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [prɪ'peəd] [tuː; tə][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

so	Ellet	,	having	orders	to	that	effect	,	prepared	to	act	on	his	own	.
所以	颗粒	,	拥有	订单	到	那	影响	,	准备	到	行为	在	他的	自己的	.

因此，埃莱特接到命令后，准备自行采取行动。

[hiː; hi] [sent] [men] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][dʒuːn][ˌtuː'tuː] ,

He	sent	men	ashore	on	June	2	,
他	发送	男人	岸上	在	六月	2	,

6月2日，他派人上岸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi]

and	they	came	back	with	a	report	that	the	Confederates	appeared	to	be
和	他们	来了	后退	和	一个	报告	那	这	南方邦联	出现	到	是

[ɪ'vækjueɪtɪŋ] . -

evacuating	.	23
疏散	.	-

他们带回报告说，南方邦联军似乎正在撤离。23

[ˌeɪˌdi'ɛm] . ['ændru:] [eɪtʃ] . [fʊt] .

Adm	.	Andrew	H	.	Foote	.
行政	.	安德鲁	H	.	富特	.

安德鲁·H·富特海军上将。

['laɪbrəri] [ɒv; əv] Congress24

Library	of	Congress24
图书馆	的	Congress24

美国国会图书馆24

[nekst] [deɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən]['ves(ə)lz][ræn] [daʊn] [tə'wɔ:d] [fɔ:t] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['saɪtɪd] [ə; eɪ]

Next	day	two	of	the	Union	vessels	ran	down	toward	Fort	Pillow	and	sighted	a
下一个	天	二	的	这	联盟	船只	跑	向下	朝向	堡	枕头	和	目击者	一个

[kən'fedərət] ['gʌnbəʊt] ,

Confederate	gunboat	,
南方邦联	炮舰	,

第二天，两艘联邦军舰驶向皮洛堡，发现了一艘南方邦联炮艇。

[ðə; ði][dʒef] ['tɔmpsn] , ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] , [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	Jeff	Thompson	,	lying	under	the	guns	of	the	fort	,	but	before	they	could
这	杰夫	汤普森	,	说谎	在下面	这	枪支	的	这	堡	,	但	前	他们	可以

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

杰夫·汤普森号沉没在堡垒的炮火之下，但在他们发起攻击之前，

[ˌkænə'niə] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .

cannoneers	opened	from	above	and	drove	them	back	.
炮兵	打开	从	多于	和	驾驶	他们	后退	.

炮兵从上方开火，将他们击退。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði]['kaɪərəʊ][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [gɑ:d] [ðə; ði]['mɔ:tə(r)][boʊts] ,

Later	in	the	day	,	while	the	Cairo	was	helping	guard	the	mortar	boats	,
之后	在	这	天	,	尽管	这	开罗	曾是	帮助	警卫	这	砂浆	船	,

当天晚些时候，当"开罗"号协助守卫迫击炮艇时，

[ðə; ði] [kən'fedərət] [fli:t] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪð'drɔ:ɪŋ] .

the	Confederate	fleet	appeared	and	exchanged	a	few	shots	before	withdrawing	.
这	南方邦联	舰队	出现	和	交换	一个	很少	镜头	前	撤退	.

南方邦联舰队出现并交火了几轮后撤退。

[ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ə'tæk] [ɒn] [fɔ:t] ['pɪləʊ] , [wɪð] [tru:ps] ['mu:vɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][saɪd] ,

A	joint	attack	on	Fort	Pillow	,	with	troops	moving	in	from	the	land	side	,
一个	联合的	攻击	在	堡	枕头	,	和	军队	移动	在	从	这	土地	边	,

对皮洛堡发起联合进攻，部队从陆路发起进攻。

[wɒz; wəz] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒu:n][faɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [ˌʌp'set][ðə; ði] ['ʃedju:l] .

was	planned	for	June	5	,	but	the	Southerners	upset	the	schedule	.
曾是	计划	为了	六月	5	,	但	这	南方人	沮丧的	这	日程	.

原计划于6月5日举行，但南方人打乱了日程。

[ðə; ði] [fɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:dəd] [ɪ'vækju:eɪtɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['vɜ:tʃuəli] ['empti] [ɒn][ðə; ði] 3d ,

The	fort	had	been	ordered	evacuated	and	was	virtually	empty	on	the	3d	,
这	堡	有	到过	订购	疏散	和	曾是	几乎	空的	在	这	3d	,

3日，该堡垒已被命令撤离，几乎空无一人。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ti:mz] [bɪ'gæn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] .

while	on	the	evening	of	the	4th	demolition	teams	began	applying	the	torch	.
尽管	在	这	晚上	的	这	4th	拆除	团队	开始	申请	这	火炬	.

4日晚，爆破队开始使用火炬进行拆除。

[baɪ] [nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kən'fedərət] [fli:t] [wɒz; wəz][æt; ət] ['memfɪs] ,

By	noon	of	the	next	day	,	the	Confederate	fleet	was	at	Memphis	,
经过	中午	的	这	下一个	天	,	这	南方邦联	舰队	曾是	在	孟菲斯	,

第二天中午，南方邦联舰队抵达孟菲斯。

[ə; eɪ] ['ʃɔ:tɪdʒ] [ɒv; əv][men][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:t] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] .

a	shortage	of	men	for	the	fort	having	caused	the	evacuation	.
一个	短缺	的	男人	为了	这	堡	拥有	导致	这	疏散	.

由于堡垒人手不足，导致了人员疏散。

[ðə; ði] ['fedərəlz] [naʊ] [əd'vɑ:nst] [ɒn] ['memfɪs] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th .

The	Federals	now	advanced	on	Memphis	,	arriving	there	the	evening	of	the	5th	.
这	联邦	现在	先进的	在	孟菲斯	,	抵达	那里	这	晚上	的	这	5th	.

联邦军随后向孟菲斯推进，于5日晚抵达。

[æt; ət] [dɔ:n] , [ðə; ði] [kən'fedərət] [fli:t] ,

At	dawn	,	the	Confederate	fleet	,
在	黎明	,	这	南方邦联	舰队	,

黎明时分，南方邦联舰队

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [eɪt] [ræmz][ænd; ənd] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɔ:tɪdʒ] [ɒv; əv][kəʊl]

consisting	of	eight	rams	and	gunboats	and	facing	such	a	shortage	of	coal
由	的	八	公羊	和	炮艇	和	面向	这样的	一个	短缺	的	煤炭

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ]['fɑ:ðə(r)] [ˌdaʊn'stri:m] ,

that	it	was	unable	to	go	farther	downstream	,
那	它	曾是	无法	到	去	更远	下游	,

该舰队由八艘撞角船和炮艇组成，由于煤炭严重短缺，无法继续向下游航行。

[dru:] [ʌp][ɪn][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][ə'weɪt]['bæt(ə)l] .

drew	up	in	line	in	front	of	the	city	to	await	battle	.
画	向上	在	线	在	正面	的	这	城市	到	等待	战斗	.

在城前列队待命，准备战斗。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['memfɪs] , [dʒu:n][sɪks] , - .

Battle	of	Memphis	,	June	6	,	1862	.
战斗	的	孟菲斯	,	六月	6	,	-	.

1862年6月6日，孟菲斯战役。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ][ɪz][ðə; ði] [fɔ:θ] [bəʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][left] .

The	Cairo	is	the	fourth	boat	from	the	left	.
这	开罗	是	这	第四	船	从	这	左边	.

"开罗号"是左边数第四艘船。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][rɪə(r)][ˌeɪˌdi'ɛm] . ['henri] [wɑ:k] .

From	a	sketch	by	Rear	Adm	.	Henry	Walke	.
从	一个	草图	经过	后部	行政	.	亨利	沃克	.

根据海军少将亨利·沃克的草图绘制。

['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] War25

Battles	and	Leaders	of	the	Civil	War25
战斗	和	领导人	的	这	民用	War25

内战中的战役和领袖25

['ækʃ(ə)n][bɪ'gæn][æt; ət][faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] [endid] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] 1½ ['aʊəz] ['leɪtə(r)]

Action	**began**	**at**	**5**	**:**	**30**	**a**	**.**	**m**	**.**	**and**	**ended**	**in**	**a**	**running**	**fight**	**1½**	**hours**	**later**
行动	开始	在	5	:	-	一个	.	米	.	和	结束	在	一个	跑步	斗争	1½	小时	之后

.

:

.

行动于早上 5 点 30 分开始，1 个半小时后以一场追逐战结束。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [sʌŋk] [ɔ:(r)] ['kæptʃəd] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][væn]

All	**of**	**the**	**Confederate**	**vessels**	**were**	**either**	**sunk**	**or**	**captured**	**except**	**the**	**Van**
全部	的	这	南方邦联	船只	是	任何一个	沉没	或者	捕获	除了	这	范

[dɔ:rn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ,

Dorn	**and**	**a**	**little**	**storeboat**	**,**
多恩	和	一个	小的	-	,

除了"范多恩"号和一艘小型补给船外，所有南方邦联的船只要么被击沉，要么被俘获。

[ðə; ðɪ] [pɔ:l] [dʒəunz] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][kəʊl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fli:]

the	**Paul**	**Jones**	**,**	**both**	**of**	**which**	**happened**	**to**	**have**	**coal**	**enough**	**to**	**flee**
这	保罗	琼斯	,	两个都	的	哪个	发生	到	有	煤炭	足够的	到	逃跑

[ˌdaʊn'rɪvə(r)] .

downriver	**.**
下游	.

保罗·琼斯号和保罗·琼斯号都恰好有足够的煤炭向下游逃窜。

[ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] , [ðə; ðɪ]['kaɪərəʊ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪənklæd] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,

In	**the**	**battle**	**,**	**the**	**Cairo**	**was**	**the**	**first**	**of**	**the**	**ironclads**	**to**	**fire**	**,**
在	这	战斗	,	这	开罗	曾是	这	第一的	的	这	铁甲舰	到	火	,

在战斗中，"开罗"号是第一艘开火的铁甲舰。

['əʊpənɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] - - ['paʊndə(r)] ['stɑ:bəd] [baʊ; bəʊ]['raɪf(ə)l] .

opening	**with**	**her**	**42**	**-**	**pounder**	**starboard**	**bow**	**rifle**	**.**
开幕	和	她	-	-	重锤	右舷	弓	步枪	.

首先用她右舷前部的42磅炮开火。

[θru:'aʊt] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] [kept] ['bɪzi] , ['faɪərɪŋ] , ['reskju:ɪŋ] [men][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)] ,

Throughout	**the**	**action**	**she**	**kept**	**busy**	**,**	**firing**	**,**	**rescuing**	**men**	**from**	**the**	**water**	**,**
自始至终	这	行动	她	保留	忙碌的	,	射击	,	救援	男人	从	这	水	,

在整个战斗过程中，她一直忙个不停，开火、从水中救人。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] ;

and	**finally**	**taking**	**part**	**in**	**the**	**running**	**fight**	**;**
和	最后	采取	部分	在	这	跑步	斗争	;

最后参与了奔跑搏斗；

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][rəʊl][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][tu:; tə] [kɔ:z] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪŋgld] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]

but	**her**	**role**	**was**	**not**	**one**	**to**	**cause**	**her**	**to**	**be**	**singled**	**out**	**in**	**the**
但	她	角色	曾是	不是	一	到	原因	她	到	是	单身	出去	在	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] .

official	**reports**	**.**
官方的	报告	.

但她的角色并不足以让她在官方报告中被特别提及。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst][sɪks] [deɪz] , [ðə; ðɪ]['kaɪərəʊ] [leɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['aɪənklæd] [æt; ət] ['memfɪs] .

For	**the**	**next**	**6**	**days**	**,**	**the**	**Cairo**	**lay**	**with**	**the**	**other**	**ironclads**	**at**	**Memphis**	**.**
为了	这	下一个	6	天	,	这	开罗	躺	和	这	其他	铁甲舰	在	孟菲斯	.

接下来的6天里，"开罗"号与其他铁甲舰一起停泊在孟菲斯港。

[ɒn][dʒu:n] - [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [fɔ:t] ['pɪləʊ] ,

On	**June**	**12**	**she**	**was**	**ordered**	**to**	**return**	**to**	**Fort**	**Pillow**	**,**
在	六月	-	她	曾是	订购	到	返回	到	堡	枕头	,

6月12日，她奉命返回皮洛堡。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ˈgɑːdɪd] [ˈpʌblɪk] [ˈprɒpəti]

where	she	would	remain	for	3	months	while	her	crew	guarded	public	property
在哪里	她	会	保持	为了	3	几个月	尽管	她	全体人员	守卫	民众	财产

,

,

,

她将在那里待上三个月，而她的船员则负责守卫公共财产。

[ˌʌndəˈtʊk] [pəˈtrəʊlz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ðə; ðɪ] [bəʊt] .

undertook	patrols	on	each	side	of	the	river	,	and	strengthened	the	boat	.
承担	巡逻	在	每个	边	的	这	河	,	和	加强	这	船	.

在河两岸进行了巡逻，并加固了船只。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈsɔːmɪl] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɔːt] [ˈpɪləʊ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] ,

From	a	nearby	sawmill	and	from	the	Fort	Pillow	fortifications	,
从	一个	附近	锯木厂	和	从	这	堡	枕头	防御工事	,

从附近的一家锯木厂和皮洛堡防御工事，

[ˈlʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ˈaɪən] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈbærɪkeɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈendʒɪnz] ,

lumber	and	iron	were	obtained	to	build	a	barricade	around	the	engines	,
木材	和	铁	是	获得	到	建造	一个	路障	大约	这	发动机	,

[stiːm] [drʌmz] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪlə] .

steam	drums	,	and	boilers	.
蒸汽	鼓	,	和	锅炉	.

人们弄来了木材和铁，在发动机、汽包和锅炉周围建造了路障。

[sepˈtembə(r)] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈkaɪərəʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] .

September	brought	the	Cairo	a	change	of	command	.
九月	带来	这	开罗	一个	改变	的	命令	.

九月，开罗方面发生了指挥权变更。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , [lefˈtenənt] [ˈbraɪənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ˈfeɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi]

For	months	,	Lieutenant	Bryant	had	been	in	failing	health	and	,	as	he
为了	几个月	,	中尉	布莱恩特	有	到过	在	失败	健康	和	,	作为	他

[gruː] [ˈstedəli] [wɜːs] ,

grew	steadily	worse	,
生长	稳步	更糟	,

几个月来，布莱恩特中尉的健康状况一直每况愈下，而且病情持续恶化。

[ə; eɪ] [ˈmedɪk(ə)l] [bɔːd] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɪkˈstendɪd] [sɪk] [liːv] .

a	medical	board	recommended	that	he	be	allowed	extended	sick	leave	.
一个	医疗的	木板	受到推崇的	那	他	是	允许	扩展	生病的	离开	.

医疗委员会建议允许他延长病假。

[ɒn] [ˈɔːdərs] , [hiː; hi] [ˈhedɪd] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] [ˌdaʊnˈstriːm] [tuː; tə] [ˈheləna; həˈliːnə] [tuː; tə] [ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː]

On	orders	,	he	headed	his	vessel	downstream	to	Helena	to	rendezvous
在	订单	,	他	标题	他的	血管	下游	到	海伦娜	到	会合

[wɪð] [ðə; ðɪ] [fləˈtɪlə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

with	the	flotilla	and	there	,
和	这	船队	和	那里	,

奉命，他驾船顺流而下前往海伦娜岛与舰队会合，并在那里.....

[ɒn] [sepˈtembə(r)] - , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ɪt] . [ˈkɑːmˌdər] .

on	September	12	,	he	turned	his	command	over	to	Lt	.	Comdr	.
在	九月	-	,	他	转向	他的	命令	超过	到	中尉	.	指挥官	.

9月12日，他将指挥权移交给了中校。

[ˈtɒməs] [əʊ] . [ˈsɛlfrɪdʒ] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .

Thomas	O	.	Selfridge	,	Jr	.
托马斯	哦	.	塞尔福里奇	,	小	.

小托马斯·O·塞尔弗里奇

[ðə; ði] [nju:] ['kæptɪn] , [mɔ:(r)] ['ju:θfl] [ðæn; ðən]['braɪənt] ,

The	new	captain	,	more	youthful	than	Bryant	,
这	新的	队长	,	更多的	青春	比	布莱恩特	,

新队长比科比更年轻，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [mɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)]

was	a	man	who	had	seen	more	service	during	the	war	than	most	other
曾是	一个	男人	WHO	有	已见	更多的	服务	期间	这	战争	比	最多	其他

['ɒfɪsəz] .

officers	.
警官	.

他是战争期间服役时间比大多数其他军官都长的人。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] ['bri:fli] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [æt; ət] ['nɔ:fək] , [ˌvi: 'eɪ] . , [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]

He	had	appeared	briefly	in	the	limelight	at	Norfolk	,	Va	.	,	in	the	opening
他	有	出现	简要地	在	这	聚光灯	在	诺福克	,	瓦	.	,	在	这	开幕

[steɪdʒɪz] .

stages	.
阶段	.

在弗吉尼亚州诺福克市的早期阶段，他曾短暂地出现在公众视野中。

[ðeə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði][ju:] . [es] . [es] . ['kʌmbələnd] ,

There	,	as	a	lieutenant	on	board	the	U	.	S	.	S	.	Cumberland	,
那里	,	作为	一个	中尉	在	木板	这	U	.	S	.	S	.	坎伯兰	,

在那里，他担任坎伯兰号军舰上的中尉，

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [ʃɪ'nænɪgənz] [ðæt]

he	had	been	interested	in	stopping	some	of	the	Confederate	shenanigans	that
他	有	到过	感兴趣的	在	停止	一些	的	这	南方邦联	恶作剧	那

[led][tu:; tə][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:sˌpɔ:rt]['neɪvi]

led	to	the	evacuation	and	destruction	by	the	North	of	the	Gosport	Navy
引领	到	这	疏散	和	破坏	经过	这	北	的	这	戈斯波特	海军

[jɑ:d] .

Yard	.
院子	.

他一直想阻止南方邦联的一些阴谋诡计，这些阴谋诡计导致戈斯波特海军造船厂北部遭到疏散和破坏。

['leɪtə(r)] ,

Later	,
之后	,

之后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt]

he	was	assigned	the	responsibility	of	finding	out	what	could	be	done	about
他	曾是	分配	这	责任	的	寻找	出去	什么	可以	是	完毕	关于

[ðə; ði] [blɒ'keɪd] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][səʊ] [sək'sesfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]

the	blockade	running	that	was	going	on	so	successfully	along	the	North	Carolina
这	封锁	跑步	那	曾是	去	在	所以	成功地	沿着	这	北	卡罗莱纳

[kəʊst] ,

coast	,
海岸	,

他的任务是查明如何应对在北卡罗来纳州沿海地区屡屡得手的突破封锁行为。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] ['hætərəs] .

especially	at	Hatteras	.
尤其	在	哈特拉斯	.

尤其是在哈特拉斯。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] ['sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['tʌgbəʊt] ,

He	studied	the	situation	and	recommended	sending	in	a	fleet	of	tugboats	,
他	研究	这	情况	和	受到推崇的	发送	在	一个	舰队	的	拖船	,

[s'tiːməz] ,

steamers	,
蒸汽船	,

他研究了情况，建议派遣一支由拖船和汽船组成的船队。

['gʌnbəʊt] , [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪz] [tuː; tə][pə'trəʊl]['ælbəˌmɑːrl][ænd; ənd]['pæmlikəj] [saʊndz] ,

gunboats	,	and	launches	to	patrol	Albemarle	and	Pamlico	Sounds	,
炮艇	,	和	发射	到	巡逻	阿尔伯马尔	和	帕姆利科	声音	,

炮艇和巡逻艇，用于巡逻阿尔伯马尔湾和帕姆利科湾。

['kleɪmɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [klɪə(r)][ʌp] ['mætəz] [ɪn][θriː] [wiːks] .

claiming	this	would	clear	up	matters	in	3	weeks	.
声称	这	会	清除	向上	事情	在	3	周	.

声称这将在三周内解决问题。

[ɪn] [ɪ'fekt] ,

In	effect	,
在	影响	,

有效，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɪgnlz] [bɪ'twiːn] [ʃɪp] [ænd; ənd]

he	was	prescribing	the	end	of	a	system	of	signals	between	ship	and
他	曾是	处方	这	结尾	的	一个	系统	的	信号	之间	船	和

[ʃɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] ['ɒpəɹeɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] [ɪn]

shore	that	the	South	operated	with	great	results	until	the	fall	of	Fort	Fisher	in
支撑	那	这	南	经营的	和	伟大的	结果	直到	这	落下	的	堡	费舍尔	在

['dʒænjuəri] - .

January	1865	.
一月	-	.

他宣布终止南方在1865年1月费舍尔堡陷落之前，一直有效使用的舰岸信号系统。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['merimæk] [ænd; ənd]

On	March	10	,	1862	,	the	day	after	the	famous	battle	between	the	Merrimack	and
在	行进	-	,	-	,	这	天	后	这	著名的	战斗	之间	这	梅里马克	和

[ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] ,

the	Monitor	,
这	监视器	,

1862年3月10日，也就是著名的"梅里马克号"和"莫尼特号"海战的第二天，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['lætə(r)]['ves(ə)l] .

he	was	ordered	to	command	the	latter	vessel	.
他	曾是	订购	到	命令	这	后者	血管	.

他奉命指挥后一艘船。

[ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd][baɪ][flæg]['ɒfɪsə(r)][el] . [em] . ['goʊldzbʌroʊ] ,

This	order	was	countermanded	by	Flag	Officer	L	.	M	.	Goldsborough	,
这	命令	曾是	撤销	经过	旗帜	官	L	.	M	.	戈尔兹伯勒	,

该命令被海军准将LM Goldsborough撤销。

[huː] [rɪ'pɔːtɪd] [plænz] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndə(r)][ɪt] . ['kɑːmˌdər] .

who	reported	plans	already	had	been	made	to	place	the	ship	under	Lt	.	Comdr	.
WHO	据报道	计划	已经	有	到过	制成	到	地方	这	船	在下面	中尉	.	指挥官	.

据报道，已有计划将该舰置于中校指挥之下。

['dʌbljuː] . [em] . ['dʒefəz] . -

W	.	M	.	Jeffers	.	26
W	.	M	.	杰弗斯	.	-

WM Jeffers.26

[ˌeɪˌdi'ɛm] . ['deɪvɪd][di:] . ['pɔ:tə(r)] .

Adm	.	David	D	.	Porter	.
行政	.	大卫	D	.	搬运工	.

戴维·D·波特海军上将。

['laɪbrəri][ɒv; əv] Congress27

Library	of	Congress27
图书馆	的	Congress27

美国国会图书馆27

['sɛlfrɪdʒɪz] [fɜ:st] [ə'saɪnmənt] ['ɑ:ftə(r)] [ə'sju:mɪŋ] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ][wɒz; wəz][tu:; tə]

Selfridge's	first	assignment	after	assuming	command	of	the	Cairo	was	to
塞尔福里奇百货第一的		任务	后	假设	命令	的	这	开罗	曾是	到

[gɑ:d] ['træns,pɔ:rts] ['teɪkɪŋ] ['prɪznər] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] ['vɪksbɜ:g]

guard	transports	taking	prisoners	down	the	Mississippi	for	exchange	at	Vicksburg
警卫	运输	采取	囚犯	向下	这	密西西比州	为了	交换	在	维克斯堡

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ri:'peɪtri:ˌeɪtid] ['fedərəlz] .

and	to	return	with	repatriated	Federals	.
和	到	返回	和	遣返	联邦	.

塞尔弗里奇接管"开罗"号后的第一个任务是护送运送战俘沿密西西比河而下，前往维克斯堡交换战俘的运输船，然后护送遣返的联邦军士兵返回。

[ɒn][ðə; ði][rʌn] [bæk] , [hi:; hi][gɒt][ɪn][æn; ən]['ɑ:gjumənt] [wɪð] [tʃi:f] ['paɪlət]['ɒskə(r)][bi:] . ['dʒɒli] ,

On	the	run	back	,	he	got	in	an	argument	with	Chief	Pilot	Oscar	B	.	Jolly	,
在	这	跑步	后退	,	他	得到	在	一个	争论	和	首席	飞行员	奥斯卡	B	.	乔利	,

在返程途中，他与首席飞行员奥斯卡·B·乔利发生了争执。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hu:] ['prɒmptli] [rɪ'zaɪnd] .

one	of	the	best	on	the	river	,	who	promptly	resigned	.
一	的	这	最好的	在	这	河	,	WHO	及时	辞职	.

他是河上最优秀的选手之一，随即辞职了。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]

After	this	incident	,	members	of	the	crew	began	making	up	their	own	opinions	of
后	这	事件	,	成员	的	这	全体人员	开始	制作	向上	他们的	自己的	意见	的

[ðə; ði] [nju:] ['kæptɪn] .

the	new	captain	.
这	新的	队长	.

事件发生后，船员们开始对新船长形成自己的看法。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['westən] [flə'tɪlə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,

The	responsibility	for	the	Western	Flotilla	,	which	had	been	under	the	Army	,
这	责任	为了	这	西	船队	,	哪个	有	到过	在下面	这	军队	,

西部舰队（原属陆军管辖）的责任

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['neɪvi] .

was	assigned	by	Congress	on	October	1	to	the	Navy	.
曾是	分配	经过	国会	在	十月	1	到	这	海军	.

10月1日，国会将其划归海军。

[rɪ'zʌltɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [kɔ:zd] ['kæptɪn] ['deɪvɪs][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz] [tʃi:f]

Resulting	changes	caused	Captain	Davis	to	be	called	to	Washington	as	chief
结果	变化	导致	队长	戴维斯	到	是	称为	到	华盛顿	作为	首席

[ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [sək'si:dɪd] [æz; əz] [flə'tɪlə] [kə'mɑ:ndə(r)]

of	the	Bureau	of	Navigation	and	to	be	succeeded	as	flotilla	commander
的	这	局	的	导航	和	到	是	成功了	作为	船队	指挥官

[baɪ]['deɪvɪd]['dɪksən]['pɔ:tə(r)] ,

by	David	Dixon	Porter	,
经过	大卫	迪克森	搬运工	,

由此产生的变化导致戴维斯上校被召往华盛顿担任航海局局长，而舰队指挥官一职则由戴维·迪克森·波特接任。

['fɒstə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['deɪvɪd][dʒiː] . ['færəgət] ,

foster	brother	of	the	immortal	David	G	.	Farragut	,
促进	兄弟	的	这	不朽	大卫	G	.	法拉格特	,

不朽作家大卫·G·法拉格特的养兄弟

[ðə; ði]['neɪvi] ['vetərən] [huː] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kæm'peɪn] [ə'genst] [njuː] ['ɔːrlənz]

the	Navy	veteran	who	had	conducted	the	successful	campaign	against	New	Orleans
这	海军	老将	WHO	有	实施	这	成功的	活动	反对	新的	奥尔良

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [sprɪŋ] .

the	preceding	spring	.
这	前	春天	.

这位海军老兵曾在前一年春天成功指挥了对新奥尔良的战役。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['helənə; hə'liːnə] ,

Shortly	after	returning	to	Helena	,
不久	后	返回	到	海伦娜	,

回到海伦娜后不久，

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] [dʒʌdʒ] ['tɔːrəns]

the	Cairo	received	orders	to	accompany	the	ammunition	steamer	Judge	Torrence
这	开罗	已收到	订单	到	陪伴	这	弹药	汽船	法官	托伦斯

[tuː; tə] ['memfɪs] .

to	Memphis	.
到	孟菲斯	.

“开罗”号接到命令，护送弹药轮船“托伦斯法官”号前往孟菲斯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['sɛlfrɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] .

This	was	an	opportunity	for	which	Selfridge	had	been	waiting	.
这	曾是	一个	机会	为了	哪个	塞尔福里奇	有	到过	等待	.

这是塞尔福里奇一直期待的机会。

[ðə; ði]['faɪə(r)]['laɪnɪŋz][ɪn][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][hæd; həd] [dɪ'tɪərɪəreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	fire	linings	in	his	vessel	had	deteriorated	to	the	point	at	which	they
这	火	衬里	在	他的	血管	有	恶化	到	这	观点	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)]['deɪndʒərəs] ,

were	dangerous	,
是	危险的	,

他船上的防火衬里已经损坏到危险的程度了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][get] [rɪ'pleɪsmənts] .

and	he	had	been	unable	so	far	to	get	replacements	.
和	他	有	到过	无法	所以	远的	到	得到	替换	.

到目前为止，他一直未能找到替代人选。

[hiː; hi][felt] ['kɒnfɪdənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] ['memfɪs] .

He	felt	confident	he	could	find	them	at	Memphis	.
他	毛毡	自信的	他	可以	寻找	他们	在	孟菲斯	.

他相信自己能在孟菲斯找到他们。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [deɪ] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði]['kaɪərəʊ][taɪd] [ʌp][æt; ət] ['memfɪs] ,

After	a	2	-	day	run	up	the	Mississippi	,	the	Cairo	tied	up	at	Memphis	,
后	一个	2	-	天	跑步	向上	这	密西西比州	,	这	开罗	系	向上	在	孟菲斯	,

经过两天沿密西西比河的航行，开罗号最终停靠在孟菲斯港。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

with	instructions	to	remain	there	for	further	orders	.
和	指示	到	保持	那里	为了	更远	订单	.

并被告知留在原地等待进一步指示。

[ðɪs] [geɪv] ['sɛlfrɪdʒ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [rɪ'peəz] ,

This	gave	Selfridge	a	chance	to	make	the	necessary	repairs	,
这	给予	塞尔福里奇	一个	机会	到	制作	这	必要的	维修	,

这给了塞尔福里奇进行必要维修的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [kəm'plitɪd] [baɪ][nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] .

and	he	had	them	completed	by	November	7	.
和	他	有	他们	完全的	经过	十一月	7	.

他于11月7日之前完成了这些工作。

[ðə; ði] [wiːks] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [baɪ][ðə; ði]['kaɪroʊz] [kruː] [ɪn] ['gʌnəri] ['præktɪs]

The	weeks	that	followed	were	spent	by	the	Cairo's	crew	in	gunnery	practice
这	周	那	随后	是	花费	经过	这	开罗的	全体人员	在	炮术	实践

[ænd; ənd][ɪn] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ['memfɪs] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [breɪk]

and	in	patrolling	the	river	above	and	below	Memphis	in	an	effort	to	break
和	在	巡逻	这	河	多于	和	以下	孟菲斯	在	一个	努力	到	休息

[ʌp][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]['evɪdənt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

up	the	smuggling	which	was	so	evident	at	that	point	.
向上	这	走私	哪个	曾是	所以	明显	在	那	观点	.

接下来的几周里，“开罗”号的船员们进行了炮术训练，并在孟菲斯上下游的河流上巡逻，以打击当时猖獗的走私活动。

[ðeɪ] [dɪd][æn; ən] [ɪ'fektɪv] [dʒɒb] .

They	did	an	effective	job	.
他们	做过	一个	有效的	工作	.

他们做得很好。

['miːnwaɪl] , ['sɛlfrɪdʒ] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs][frɒm; frəm]['pɔːtə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['æktɪv] [kæm'peɪn] [ɒn][ðə; ði]

Meanwhile	,	Selfridge	received	notice	from	Porter	that	an	active	campaign	on	the
同时	,	塞尔福里奇	已收到	注意	从	搬运工	那	一个	积极的	活动	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] .

Mississippi	was	about	to	begin	.
密西西比州	曾是	关于	到	开始	.

与此同时，塞尔弗里奇收到波特的通知，密西西比河上的一场积极战役即将开始。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːns] [ɒn] ['vɪksbɜːg] ,

The	campaign	was	to	be	another	advance	on	Vicksburg	,
这	活动	曾是	到	是	其他	进步	在	维克斯堡	,

这次战役原本是向维克斯堡发起的又一次进攻。

[ðɪs] [taɪm][baɪ][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]['wɔːtə(r)] .

this	time	by	land	as	well	as	by	water	.
这	时间	经过	土地	作为	出色地	作为	经过	水	.

这次不仅要走陆路，还要走水路。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['muːvɪŋ] ['saʊθwəd]

The	Army	of	the	Tennessee	under	General	Grant	was	already	moving	southward
这	军队	的	这	田纳西州	在下面	一般的	授予	曾是	已经	移动	向南

[frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] .

from	Tennessee	.
从	田纳西州	.

格兰特将军率领的田纳西军团已经从田纳西州南下。

[ðiːz] [truːps] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][grə'neɪdə] ,

These	troops	,	according	to	plan	,	were	to	advance	by	way	of	Grenada	,
这些	军队	,	根据	到	计划	,	是	到	进步	经过	方式	的	格林纳达	,

根据计划，这些部队将经由格林纳达推进。

[daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jæzu] [ænd; ənd][bɪg] [blæk] ['rɪvəz] ,

down	the	corridor	between	the	Yazoo	and	Big	Black	Rivers	,
向下	这	走廊	之间	这	亚祖	和	大的	黑色的	河流	,

沿着亚祖河和大黑河之间的河道向下，

[ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət]['dʒæksən] . -

and	cut	the	Confederates	off	from	their	base	of	operations	at	Jackson	.	28
和	切	这	南方邦联	离开	从	他们的	根据	的	运营	在	杰克逊	.	-

并切断了南方邦联军与其在杰克逊的作战基地之间的联系。28

[ðə; ði] ['neɪvi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['jæzu] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [fɑ:(r)] [ʌp] [æz; əz]

The	Navy	was	expected	to	clear	the	Yazoo	of	the	enemy	as	far	up	as
这	海军	曾是	预期的	到	清除	这	亚祖	的	这	敌人	作为	远的	向上	作为

['gri:nwʊd] ,

Greenwood	,
格林伍德	,

海军预计要将亚祖河沿岸的敌人清除到格林伍德附近。

[weə(r)] [ðə; ði] [laɪt] - [drɑ:fts] [wʊd] [tɜ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ə'send] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə]

where	the	light	-	drafts	would	turn	into	the	Balobusha	-	and	ascend	it	to
在哪里	这	光	-	草稿	会	转动	进入	这	-		和	上升	它	到

[grə'neɪdə] ,

Grenada	,
格林纳达	,

那里的轻柔气流会变成巴洛布沙河，并沿着它上升到格林纳达。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['brɪdʒɪz] .

and	there	destroy	the	railroad	bridges	.
和	那里	破坏	这	铁路	桥梁	.

然后摧毁那里的铁路桥梁。

[æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [s'ti:məz]

An	attempt	would	also	be	made	to	capture	the	large	number	of	steamers
一个	试图	会	还	是	制成	到	捕获	这	大的	数字	的	蒸汽船

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [sɪ'kri:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['twɪstɪŋ] ['wɔ:təweɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deltə] .

the	Confederates	had	secreted	in	the	twisting	waterways	of	the	Delta	.
这	南方邦联	有	分泌物	在	这	扭曲	水道	的	这	三角洲	.

此外，还将尝试夺取南方邦联藏匿在三角洲蜿蜒水道中的大量汽船。

['pɔ:tə(r)] , [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , ['ɔ:dəd] ['sɛlfrɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [tu:; tə] ['helənə; hə'li:nə] .

Porter	,	on	November	22	,	ordered	Selfridge	to	bring	his	vessel	to	Helena	.
搬运工	,	在	十一月	-	,	订购	塞尔福里奇	到	带来	他的	血管	到	海伦娜	.

11月22日，波特命令塞尔弗里奇将他的船开到海伦娜。

[θri:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['kaɪrəʊz] [kə'mɑ:ndə(r)] [sent] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [baɪ]

Three	days	later	the	Cairo's	commander	sent	word	that	he	had	been	asked	by
三	天	之后	这	开罗的	指挥官	发送	单词	那	他	有	到过	问	经过

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['memfɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ]

the	Army	to	remain	at	Memphis	and	that	he	thought	he	would	be	doing
这	军队	到	保持	在	孟菲斯	和	那	他	想法	他	会	是	正在做

[raɪt] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

right	to	fulfill	the	request	.
正确的	到	实现	这	要求	.

三天后，开罗的指挥官发来消息说，陆军要求他留在孟菲斯，他认为自己应该服从这一要求。

[ðɪs] [brɔ:t] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] ['pɔ:tə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [kautʃ] [ɪn] ['sɑ:kæzəm] :

This	brought	a	reply	from	Porter	that	was	couched	in	sarcasm	:
这	带来	一个	回复	从	搬运工	那	曾是	卧倒	在	讽刺	:

波特的回复充满了讽刺意味：

“ [aɪ] [wʊd] [fi:l] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['ʌndə(r)] [maɪ] [kə'mɑ:nd] [æz; əz]

“	I	would	feel	better	satisfied	to	dispose	of	the	vessels	under	my	command	as
“	我	会	感觉	更好的	使满意	到	处置	的	这	船只	在下面	我的	命令	作为

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [best] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

it	seems	best	to	me	.
它	似乎	最好的	到	我	.

“如果由我来处置我指挥下的船只，我会感到更加满意。”

” [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [send] [ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪərəʊ] ,

”	He	said	he	would	send	a	replacement	for	the	Cairo	,
”	他	说	他	会	发送	一个	替代品	为了	这	开罗	,

他说他会派人来替换开罗号，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] .

which	was	needed	on	the	expedition	he	was	planning	.
哪个	曾是	需要	在	这	远征	他	曾是	规划	.

这正是他计划的探险所需要的。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] , ['sɛlfrɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði]['kaɪərəʊ] .

While	awaiting	the	replacement	,	Selfridge	continued	to	strengthen	the	Cairo	.
尽管	等待中	这	替代品	,	塞尔福里奇	持续	到	加强	这	开罗	.

在等待替代者期间，塞尔弗里奇继续加强开罗的建设。

[mɔː(r)] ['reɪlrəʊd] ['aɪən][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['keɪsˌmeɪt] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪləz]

More	railroad	iron	was	added	to	reinforce	the	casemate	protecting	the	boilers
更多的	铁路	铁	曾是	额外	到	加强	这	炮台	保护	这	锅炉

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] .

and	machinery	.
和	机械	.

为了加固保护锅炉和机械设备的炮台，又增加了更多的铁轨。

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][fɔːr] ,

His	relief	arrived	on	the	morning	of	December	4	,
他的	宽慰	到达的	在	这	早晨	的	十二月	4	,

他的接替者于12月4日上午抵达。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæzu] [ɪ'miːdiətli] , [ə'raɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	he	set	out	for	the	mouth	of	the	Yazoo	immediately	,	arriving	on	the
和	他	放	出去	为了	这	嘴	的	这	亚祖	立即地	,	抵达	在	这

8th .

8th	.
8th	.

他立即启程前往亚祖河河口，于8日到达。

[ðə; ði] [fliːt] [ðæt] ['gæðəd] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'striːm] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

The	fleet	that	gathered	there	ready	to	go	upstream	was	under	the	command
这	舰队	那	聚集	那里	准备好	到	去	上游	曾是	在下面	这	命令

[ɒv; əv][kæpt] . ['henri] [wɑːk] ,

of	Capt	.	Henry	Walke	,
的	船长	.	亨利	沃克	,

集结在那里准备逆流而上的舰队由亨利·沃克船长指挥。

[ə; eɪ]['meksɪkən][wɔː(r)] ['vetərən] , [ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːntləs] ['faɪtə(r)] .

a	Mexican	War	veteran	,	a	fine	artist	,	and	a	dauntless	fighter	.
一个	墨西哥	战争	老将	,	一个	美好的	艺术家	,	和	一个	无畏	战斗机	.

一位参加过美墨战争的老兵，一位优秀的艺术家，一位无畏的战士。

[ðə; ði][nekst][ˌtuː'tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [riː'kəʊl] .

The	next	2	days	were	spent	in	recoaling	.
这	下一个	2	天	是	花费	在	重新燃煤	.

接下来的两天都在忙着补充煤炭。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] 11th , [plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ʌp][ðə; ði] ['jæzu] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid]

Then	,	on	the	11th	,	plans	for	a	reconnaissance	up	the	Yazoo	were	carried
然后	,	在	这	11th	,	计划	为了	一个	侦察	向上	这	亚祖	是	携带

[aʊt] .

out	.
出去	.

然后，11日，对亚祖河进行侦察的计划得以实施。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] , ['mɑːrmərə][ænd; ənd]['sɪgnəl] ,

This	was	done	by	the	two	tinclads	,	Marmora	and	Signal	,
这	曾是	完毕	经过	这	二	锡甲船	,	马尔莫拉	和	信号	,

这是由两艘锡甲舰“马尔莫拉”号和“信号”号完成的。

[lait] - [drɑ:ft] [stɜ:n] - [w'i:ləz] ['kʌvəd] [wɪð] 1¼ ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['aɪən] [ðæt] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [prə'tekʃ(ə)n]

light	-	draft	stern	-	wheelers	covered	with	1¼	inches	of	iron	that	afforded	protection
光	-	草稿	船尾	-	轮子	涵盖	和	1¼	英寸	的	铁	那	提供	保护

[ə'genst] [ʃelz] [bʌt; bət][nɒt] [ə'genst] ['hevɪə] [prə'dʒektɪl] .

against	shells	but	not	against	heavier	projectiles	.
反对	贝壳	但	不是	反对	较重	抛射物	.

吃水浅的明轮船，船体覆盖着 1¼ 英寸厚的铁皮，可以抵御炮弹，但无法抵御更重的炮弹。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][sʌm; səm] - [maɪlz][ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə][raʊnd][tu:; tə] ,

They	ran	up	the	river	some	20	miles	and	prepared	to	round	to	,
他们	跑	向上	这	河	一些	-	英里	和	准备	到	圆形的	到	,

他们沿河而上大约20英里，准备绕道而行。

[æz; əz][ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] ['saɪtɪd] ['sevrəl] [sə'spɪʃəs] ['ɒbdʒɪkts] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

as	the	lookouts	sighted	several	suspicious	objects	floating	on	the	water	.
作为	这	瞭望台	目击者	一些	可疑的	对象	漂浮的	在	这	水	.

瞭望员发现水面上漂浮着几个可疑物体。

[ə; eɪ][mæn][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]['mɑ:rmərə]['faɪəd][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

A	man	on	board	the	Marmora	fired	a	musket	at	one	of	them	and
一个	男人	在	木板	这	马尔莫拉	被解雇	一个	滑膛枪	在	一	的	他们	和

[tʌtʃt] [ɒf] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [θru:] ['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)]

touched	off	a	tremendous	explosion	that	shook	the	boat	and	threw	water	over
感动	离开	一个	巨大的	爆炸	那	摇晃	这	船	和	扔	水	超过

[ə; eɪ][waɪd]['eəriə] .

a	wide	area	.
一个	宽的	区域	.

“马尔马拉”号上的一名男子用滑膛枪向其中一人开火，引发了剧烈的爆炸，震动了船只，并将水溅射到一大片区域。

[ə'nʌðə(r)] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ə'kɜ:d] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwəd] [nɪə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl] .

Another	explosion	occurred	shortly	afterward	near	the	Signal	.
其他	爆炸	发生	不久	之后	靠近	这	信号	.

随后不久，信号附近又发生了一次爆炸。

[nəʊ]['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ]['aɪðə(r)] .

No	damage	was	caused	by	either	.
不	损害	曾是	导致	经过	任何一个	.

两者均未造成任何损失。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] [ðæt]['kɒntækt][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

However	,	it	was	recognized	that	contact	had	been	made	with	some	of
然而	,	它	曾是	认可	那	接触	有	到过	制成	和	一些	的

[ðə; ði] ['vɔ:ntɪd] [kən'fedərət] [maɪnz] ,

the	vaunted	Confederate	mines	,
这	吹嘘	南方邦联	矿井	,

然而，人们意识到已经与一些著名的南方邦联地雷取得了联系。

[mɔ:(r)] ['kɒmənli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] “ [tɔ:'pi:dəʊz] .

more	commonly	referred	to	as	“	torpedoes	.
更多的	通常	指	到	作为	“	鱼雷	.

更常见的称呼是“鱼雷”。

” [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

”	Back	at	the	mouth	of	the	river	that	night	,
”	后退	在	这	嘴	的	这	河	那	夜晚	,

“那天晚上回到河口，

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] .

the	captains	of	the	two	tinclads	told	of	their	experience	.
这	队长	的	这	二	锡甲船	讲述	的	他们的	经验	.

两艘锡甲船的船长讲述了他们的经历。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [skaʊ] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] [fləʊts] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]

They	said	the	number	of	small	scows	and	stationary	floats	they	saw	at	the
他们	说	这	数字	的	小的	平底驳船	和	静止的	浮标	他们	锯	在	这

[pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tɔː'piːdəʊz] ,

point	where	they	had	turned	around	indicated	the	presence	of	other	torpedoes	,
观点	在哪里	他们	有	转向	大约	表明的	这	在场	的	其他	鱼雷	,

他们说，在他们掉头的地方看到的许多小型驳船和静止的浮标表明那里还有其他鱼雷。

[bʌt; bət] , [ɪf] [prə'tektɪd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['gʌnbəʊt] ,

but	,	if	protected	by	one	or	two	gunboats	,
但	,	如果	受保护	经过	一	或者	二	炮艇	,

但是，如果有一两艘炮艇保护的话，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [lɪft][ðə; ði] “ [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːnz] ” [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

they	believed	they	could	safely	lift	the	“	infernal	machines	”	from	the	water
他们	相信	他们	可以	安全	举起	这	“	地狱	机器	”	从	这	水

[ænd; ənd] [diː'æktɪveɪt] [ðem; ðəm] . -

and	deactivate	them	.	29
和	停用	他们	.	-

他们相信可以安全地将这些“邪恶机器”从水中打捞出来并使其失效。29

[ɪt] . ['kɑːmˌdər] .

Lt	.	Comdr	.
中尉	.	指挥官	.

中校

['tɒməs] [əʊ] . ['sɛlfrɪdʒ] .

Thomas	O	.	Selfridge	.
托马斯	哦	.	塞尔福里奇	.

托马斯·O·塞尔弗里奇。

['laɪbrəri][ɒv; əv] Congress30

Library	of	Congress30
图书馆	的	Congress30

美国国会图书馆30

['sɛlfrɪdʒ] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['kaɪərəʊ][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɑːk]

Selfridge	requested	permission	to	use	the	Cairo	on	such	a	venture	,	and	Walke
塞尔福里奇	请求	允许	到	使用	这	开罗	在	这样的	一个	风险投资	,	和	沃克

[kən'sent] .

consented	.
同意	.

塞尔弗里奇请求允许将开罗用于此类项目，沃克同意了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['pɪtsˌbɜːrg] [ænd; ənd][ðə; ði][ræm] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]

He	also	designated	the	gunboat	Pittsburg	and	the	ram	Queen	of	the	West
他	还	指定的	这	炮舰	匹兹堡	和	这	内存	女王	的	这	西方

[tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

to	go	along	.
到	去	沿着	.

他还指定炮艇“匹兹堡”号和撞角舰“西部女王”号随行。

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][tɔː'piːdəʊ] [ðæt] [sæŋk][ðə; ði][juː] . [es] . [es] . ['kaɪərəʊ] .

The	type	of	torpedo	that	sank	the	U	.	S	.	S	.	Cairo	.
这	类型	的	鱼雷	那	沉没	这	U	.	S	.	S	.	开罗	.

击沉“开罗”号巡洋舰的那种鱼雷。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd] [kən'fedərət] ['neivi]

From	a	sketch	in	the	Official	Records	of	the	Union	and	Confederate	Navies
从	一个	草图	在	这	官方的	记录	的	这	联盟	和	南方邦联	海军

.

:

.

出自《联邦和邦联海军官方记录》中的一幅草图。

['waɪərz][tu:; tə][gæl'vænɪk] [sel] [ɒn] [ʃɔ:(r)]

Wires	to	galvanic	cell	on	shore
电线	到	电化学	细胞	在	支撑

岸上电化学电池的导线

[wʊd] [fləʊt]

Wood	float
木头	漂浮

木制浮标

[faɪv] - ['gælən] [glɑ:s] ['demidʒɒn] [fɪld] [wɪð] [blæk] ['paʊdə(r)]

5	-	gallon	glass	demijohn	filled	with	black	powder
5	-	加仑	玻璃	酒瓶	已填	和	黑色的	粉末

装满黑火药的5加仑玻璃大酒瓶

[rəʊp] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)]

Rope	to	shore
绳索	到	支撑

系在岸上的绳子

['æŋkə(r)]

Anchor
锚

锚

[ðə; ði] [fli:t] [kə'mɑ:ndə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə]

The	fleet	commander	repeated	his	instructions	,	addressing	his	words	particularly	to
这	舰队	指挥官	重复	他的	指示	,	解决	他的	字	特别	到

['sɛlfrɪdʒ] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [kə'mɑ:nd] .

Selfridge	,	who	would	be	in	command	.
塞尔福里奇	,	WHO	会	是	在	命令	.

舰队指挥官重申了他的指示，尤其对即将指挥舰队的塞尔弗里奇说了些什么。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][set] .

The	officers	were	told	to	avoid	the	channel	where	the	mines	were	set	.
这	警官	是	讲述	到	避免	这	渠道	在哪里	这	矿井	是	放	.

军官们被告知要避开布设地雷的河道。

[ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mu:v] [kləʊz][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] , [baɪ]['ju:zɪŋ] [smɔ:l] [boʊts] ,

The	tinclads	were	to	move	close	to	shore	and	,	by	using	small	boats	,
这	锡甲船	是	到	移动	关闭	到	支撑	和	,	经过	使用	小的	船	,

这些铁甲舰将靠近海岸航行，并利用小艇，

[hɔ:l] [ðə; ði][ɪn'fɜ:n(ə)l] [mə'ʃi:nz] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)] [prə'si:dɪŋ] [ˌʌp'rɪvə(r)] .

haul	the	infernal	machines	out	and	destroy	them	before	proceeding	upriver	.
运输	这	地狱	机器	出去	和	破坏	他们	前	进行中	上游	.

先把那些该死的机器拖出来摧毁，然后再逆流而上。

[ðə; ði][ræm] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['gʌnbəʊt]

The	ram	would	follow	immediately	behind	the	tinclads	,	and	the	two	gunboats
这	内存	会	跟随	立即地	在后面	这	锡甲船	,	和	这	二	炮艇

[wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] ,

would	bring	up	the	rear	,
会	带来	向上	这	后部	,

撞击舰将紧随铁甲舰之后，两艘炮艇则殿后。

['ʃelɪŋ] the31
shelling **the31**
炮击 the31

炮击31

[bæŋks] [wen'evə(r)] ['nesəsəri] .
banks **whenever** **necessary** **.**
银行 每当 必要的 .

必要时可向银行汇款。

[hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pærənt] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði]
He **concluded** **by** **advising** **that** **,** **if** **there** **was** **an** **apparent** **danger** **in** **the**
他 结束 经过 建议 那 , 如果 那里 曾是 一个 明显 危险 在 这
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['ɔ:dərs] ,
execution **of** **these** **orders** **,**
执行 的 这些 订单 ,

他最后建议，如果执行这些命令存在明显的危险，

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]
the **project** **was** **to** **be** **abandoned** **and** **they** **were** **to** **return**
这 项目 曾是 到 是 弃 和 他们 是 到 返回
[ʌn'tɪl][ə; eɪ]['betə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
until **a** **better** **means** **of** **carrying** **it** **out** **could** **be** **found** **.**
直到 一个 更好的 方法 的 携带 它 出去 可以 是 成立 .

该项目将被放弃，他们将返回，直到找到更好的实施方法为止。

[æt; ət]['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] ['jæzu] ,
At **7** **:** **30** **a** **.** **m** **.** **on** **December** **12** **,** **the** **expedition** **proceeded** **up** **the** **Yazoo** **,**
在 7 : - 一个 . 米 . 在 十二月 - , 这 远征 继续 向上 这 亚祖 ,

12月12日上午7点30分，探险队沿亚祖河逆流而上。

[wɪð] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['ɔ:də(r)] ['dezɪgneɪtɪd] .
with **the** **vessels** **in** **the** **order** **designated** **.**
和 这 船只 在 这 命令 指定的 .

按指定顺序排列船舶。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ['ʃɑ:pˌʃu:tə] ['faɪəd][frɒm; frəm] [tri:z] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
Here **and** **there** **along** **the** **way** **sharpshooters** **fired** **from** **trees** **on** **shore** **,**
这里 和 那里 沿着 这 方式 神枪手 被解雇 从 树木 在 支撑 ,

沿途不时有狙击手从岸边的树上开火。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃel] [wɒz; wəz] [tɒst] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
and **an** **occasional** **shell** **was** **tossed** **in** **their** **direction** **.**
和 一个 偶然 壳 曾是 抛掷 在 他们的 方向 .

偶尔会有贝壳朝他们扔过来。

['fri:kwəntli] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp] , ['sɛlfrɪdʒ] [dɪ'spleɪd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
Frequently **on** **the** **way** **up** **,** **Selfridge** **displayed** **impatience** **.**
频繁地 在 这 方式 向上 , 塞尔福里奇 显示 不耐烦 .

塞尔弗里奇在晋升过程中经常表现出不耐烦。

[hi:; hi] [wʊd] [pə'remptrəli] [ʃaʊt] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][kæpt] . ['edwɪn]['dʌblju:] . ['sʌðərlənd] , [kə'mɑ:ndə(r)]
He **would** **peremptorily** **shout** **orders** **to** **Capt** **.** **Edwin** **W** **.** **Sutherland** **,** **commander**
他 会 专断地 喊 订单 到 船长 . 埃德温 W . 萨瑟兰 , 指挥官
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
of **the** **Queen** **of** **the** **West** **,**
的 这 女王 的 这 西方 ,

他会厉声向"西部女王"号的指挥官埃德温·W·萨瑟兰上尉下达命令。

['mu:vɪŋ] [də'rektli] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ] , [tu:; tə][gəʊ][fɑ:stə(r)] .
moving **directly** **ahead** **of** **the** **Cairo** **,** **to** **go** **faster** **.**
移动 直接地 前方 的 这 开罗 , 到 去 快点 .

直接驶向开罗，速度更快。

['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [mɔː(r)] [spiːd] [im'peril] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ɪn]

Other	**officers**	**recognized**	**that**	**more**	**speed**	**imperiled**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**boats**	**in**
其他	警官	认可	那	更多的	速度	岌岌可危	这	安全	的	这	船	在

[əd'vɑːns] , [fɔː(r); fə(r)] ,

advance	**,**	**for**	**,**
进步	,	为了	,

其他官员也意识到，提高航速会提前危及船只的安全，因为：

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [stɒp] ['sʌd(ə)nli] [ɔː(r)]

if	**they**	**had**	**been**	**compelled**	**by**	**some**	**unexpected**	**danger**	**to**	**stop**	**suddenly**	**or**
如果	他们	有	到过	被迫	经过	一些	意外	危险	到	停止	突然	或者

[tuː; tə] [bæk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ,

to	**back**	**up**	**in**	**the**	**narrow**	**,**
到	后退	向上	在	这	狭窄的	,

如果他们因某种意想不到的危险被迫突然停车或在狭窄的道路上倒车，

['tɔːtʃuəs] [striːm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'evɪtəbli] [rʌn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ræm] .

tortuous	**stream**	**,**	**they**	**would**	**have**	**been**	**inevitably**	**run**	**down**	**by**	**the**	**ram**	**.**
曲折	溪流	,	他们	会	有	到过	不可避免地	跑步	向下	经过	这	内存	.

在蜿蜒曲折的溪流中，他们必然会被公羊撞倒。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] - : - , [ðə; ði]['mɑːrmərə] , ['muːvɪŋ] - [jɑːrdz][ɔː(r)][səʊ][ɪn] [əd'vɑːns] ,

Sometime	**after**	**10**	**:**	**30**	**,**	**the**	**Marmora**	**,**	**moving**	**100**	**yards**	**or**	**so**	**in**	**advance**	**,**
有时	后	-	:	-	,	这	马尔莫拉	,	移动	-	码	或者	所以	在	进步	,

大约在10点30分之后，马尔莫拉号向前移动了大约100码，

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd] [stɒpt] , ['pɑːʃəli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði]

came	**in**	**sight**	**of**	**the**	**torpedoes**	**and**	**stopped**	**,**	**partially**	**hidden**	**by**	**a**	**bend**	**in**	**the**
来了	在	视线	的	这	鱼雷	和	停止	,	部分	隐	经过	一个	弯曲	在	这

['rɪvə(r)] .

river	**.**
河	.

进入鱼雷的视线范围后停了下来，部分船身被河道拐弯处遮挡。

['sɛlfrɪdʒ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

Selfridge	**heard**	**a**	**heavy**	**fire**	**of**	**musketry**	**and**	**supposed**	**she**	**was**	**being**
塞尔福里奇	听到	一个	重的	火	的	火枪	和	据称	她	曾是	存在

[ə'tækt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

attacked	**from**	**shore**	**.**
遭到攻击	从	支撑	.

塞尔弗里奇听到一阵猛烈的枪声，以为她遭到了岸上的袭击。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fliːt] [kləʊzd] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

As	**the**	**little**	**fleet**	**closed**	**up**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**firing**	**was**	**coming**	**from**	**the**
作为	这	小的	舰队	关闭	向上	,	他	锯	那	这	射击	曾是	未来	从	这

['mɑːrmərə] ,

Marmora	**,**
马尔莫拉	,

当小舰队靠近时，他发现炮火是从马尔马拉号上射来的。

[ðen] ['bækɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

then	**backing**	**,**	**and**	**was**	**aimed**	**at**	**a**	**block**	**of**	**wood**	**floating**	**in**	**the**	**river**	**.**
然后	后盾	,	和	曾是	旨在	在	一个	堵塞	的	木头	漂浮的	在	这	河	.

然后向后退，瞄准了河中漂浮的一块木头。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['sɛlfrɪdʒ] .

“	**Why**	**don't**	**you**	**go**	**ahead**	**?**	**”**	**shouted**	**Selfridge**	**.**
“	为什么	不	你	去	前方	?	”	喊叫	塞尔福里奇	.

“你为什么不先走呢？”塞尔弗里奇喊道。

['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:rmərə] [jeld] [bæk] , “ [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [tɔ:'pi:dəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] !

Someone	**on**	**the**	**Marmora**	**yelled**	**back**	**,**	**“**	**Here**	**is**	**where**	**the**	**torpedoes**	**are**	**!**
某人	在	这	马尔莫拉	大喊	后退	,	“	这里	是	在哪里	这	鱼雷	是	!

“马尔莫拉”号上有人大声回应道：“鱼雷就在这里！”

” ['sɛlfrɪdʒ] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stɒpt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt]['loʊərd; 'laʊərd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]

”	**Selfridge**	**ordered**	**the**	**firing**	**stopped**	**and**	**a**	**boat**	**lowered**	**to**	**examine**	**the**
”	塞尔福里奇	订购	这	射击	停止	和	一个	船	降低	到	检查	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	**.**
目的	.

“塞尔弗里奇下令停止射击，并放下小船去检查该物体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

同时，

[hi:; hi][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʃɔ:(r)] [bi:; bi] [bɒm'bɑ:dɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm]

he	**directed**	**that**	**the**	**right**	**shore**	**be**	**bombarded**	**and**	**a**	**boat**	**sent**	**out**	**from**
他	指导	那	这	正确的	支撑	是	轰炸	和	一个	船	发送	出去	从

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ves(ə)l] .

his	**own**	**vessel**	**.**
他的	自己的	血管	.

他下令炮击右岸，并从他自己的船上派出一艘小艇。

[men][ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊts] [rɪ'kʌvəd] [wʌn][ɪn'fɜ:n(ə)l] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] ['debri:] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Men	**in**	**the**	**small**	**boats**	**recovered**	**one**	**infernal**	**machine**	**and**	**debris**	**from**	**the**
男人	在	这	小的	船	恢复	一	地狱	机器	和	碎片	从	这

[tɔ:'pi:dəʊz] [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

torpedoes	**exploded**	**the**	**day**	**before**	**.**
鱼雷	爆炸了	这	天	前	.

小船上的人们打捞起了一台可怕的机器，以及前一天鱼雷爆炸后留下的碎片。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ][hæd; həd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ʃɔ:(r)] .

In	**the**	**meantime**	**,**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**Cairo**	**had**	**turned**	**toward**	**shore**	**.**
在	这	与此同时	,	这	弓	的	这	开罗	有	转向	朝向	支撑	.

与此同时，“开罗”号的船头已经转向岸边。

['sɛlfrɪdʒ] , [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] [tɔ:'pi:dəʊz] ,

Selfridge	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**little**	**fear**	**of**	**the**	**Confederate**	**torpedoes**	**,**
塞尔福里奇	,	WHO	似乎	到	有	小的	害怕	的	这	南方邦联	鱼雷	,

塞尔弗里奇似乎对南方邦联的鱼雷没什么畏惧。

[bækt] [aʊt][tu:; tə] [prə'si:d] [ˌʌp'stri:m] [ænd; ənd] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['mɑ:rmərə][tu:; tə] [mu:v] [ə'hed]

backed	**out**	**to**	**proceed**	**upstream**	**and**	**then**	**ordered**	**the**	**Marmora**	**to**	**move**	**ahead**
支持的	出去	到	继续	上游	和	然后	订购	这	马尔莫拉	到	移动	前方

['sləʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

倒退着向上游驶去，然后命令马尔莫拉号缓慢前进。

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nst] ['ɪntu:] [ˌʌnˌrɛkə'nɔɪtərd] ['wɔ:təz] .

The	**Cairo**	**took**	**the**	**lead**	**and**	**advanced**	**into**	**unreconnoitered**	**waters**	**.**
这	开罗	采取	这	带领	和	先进的	进入	未侦察的	水	.

开罗号率先进入了未经侦察的水域。

[hɜː(r); hə(r)][bɪg] [wiːl] [hæd; həd] [meɪd] ['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌrevə'lʊʃən] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː]

Her	big	wheel	had	made	only	a	dozen	revolutions	when	there	were	two
她	大的	车轮	有	制成	仅有的	一个	打	革命	什么时候	那里	是	二

[ɪk'sploʊʒənz][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

explosions	in	quick	succession	,
爆炸	在	快的	演替	,

她的大轮子才转了十几圈，就接连发生了两次爆炸。

[wʌn] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] ['kwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] .

one	close	to	her	port	quarter	and	the	other	under	her	port	bow	.
一	关闭	到	她	港口	四分之一	和	这	其他	在下面	她	港口	弓	.

一处靠近船左后方，另一处位于船左前方下方。

[ə'pɪnjənz] ['veərɪd] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ðɪ]['kaɪərəʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] — [eit][tuː; tə] -

Opinions	varied	as	to	how	long	it	took	the	Cairo	to	go	down	—	8	to	15
意见	多种多样	作为	到	如何	长的	它	采取	这	开罗	到	去	向下	—	8	到	-

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

关于"开罗号"沉没需要多长时间，各方说法不一——从 8 分钟到 15 分钟不等。

[ðə; ðɪ] ['estɪmeɪts] [ræn] .

the	estimates	ran	.
这	估算	跑	.

估算结果已出炉。

[haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ðɪ]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [rʌn] [ɪn] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæŋk] , -

However	long	it	was	,	the	vessel	was	run	in	toward	shore	where	she	sank	,	32
然而	长的	它	曾是	,	这	血管	曾是	跑步	在	朝向	支撑	在哪里	她	沉没	,	-

无论过了多久，这艘船最终还是被冲向岸边并沉没了。32

['liːvɪŋ] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪmniz] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .

leaving	only	her	chimneys	above	water	.
离开	仅有的	她	烟囱	多于	水	.

只留下烟囱露出水面。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kaɪroʊz] [kruː] ,

The	Queen	of	the	West	came	to	the	aid	of	the	Cairo's	crew	,
这	女王	的	这	西方	来了	到	这	援助	的	这	开罗的	全体人员	,

西方女王前来援助开罗号的船员，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“开罗”号：一艘内战炮艇的故事(U.S.S.)
第2/2页

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['reskjuːd] .
all **of** **whom** **were** **rescued** **.**
全部 的 谁 是 获救 .

他们全部获救。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['hæməks] [ænd; ənd][bægz] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ]
Nothing **was** **saved** **except** **a** **few** **hammocks** **and** **bags** **which** **floated** **away**
没有什么 曾是 已保存 除了 一个 很少 吊床 和 包 哪个 漂浮 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
from **the** **wreckage** **.**
从 这 残骸 .

除了几张吊床和几个从残骸中漂走的包之外，没有任何东西被抢救出来。

[bɪ'fɔː(r)] ['muːvɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] ,
Before **moving** **downstream** **,**
前 移动 下游 ,

在向下游移动之前，

[ðə; ði] [kwiːn] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði] [stæks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [frɒm; frəm]['faɪndɪŋ][ðə; ði]
the **Queen** **knocked** **down** **the** **stacks** **to** **keep** **the** **Southerners** **from** **finding** **the**
这 女王 敲门 向下 这 堆栈 到 保持 这 南方人 从 寻找 这
['sʌŋkən] ['aɪənklæd] .
sunken **ironclad** **.**
凹陷 铁甲舰 .

女王拆毁了烟囱，以防止南方人找到沉没的铁甲舰。

([ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ækt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] ['benɪfɪts] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] ,
(**This** **was** **an** **act** **that** **would** **have** **its** **benefits** **a** **century** **later** **,**
(这 曾是 一个 行为 那 会 有 它是 好处 一个 世纪 之后 ,

（这一举动在一个世纪后才产生了益处，）

[wen] [æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv][men] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ]
when **an** **enterprising** **group** **of** **men** **,** **no** **longer** **taking** **sides** **between** **the** **North**
什么时候 一个 进取 团体 的 男人 , 不 更长 采取 侧面 之间 这 北
[ænd; ənd] [saʊθ] ,
and **South** **,**
和 南 ,

当一群富有进取心的人不再在南北双方之间选边站队时，

['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaɪərəʊ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
sounded **for** **the** **Cairo** **until** **they** **located** **her** **and** **then** **brought** **her**
听起来 为了 这 开罗 直到 他们 位于 她 和 然后 带来 她
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .)
to **the** **surface** **to** **be** **restored** **.** **)**
到 这 表面 到 是 恢复 .)

他们探测开罗号，直到找到她，然后将她打捞出水面进行修复。）

[ðə; ði]['kaɪroʊz]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][mʌst; məst][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]
The **Cairo's** **value** **to** **the** **Union** **must** **be** **estimated** **in** **terms** **of**
这 开罗的 价值 到 这 联盟 必须 是 估计的 在 条款 的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment **.**
失望 .

开罗对联盟的价值必须用失望来衡量。

[æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] , [ʃi:; ʃi] [feɪld] [tu:; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] .

At	the	start	,	she	failed	to	function	properly	.
在	这	开始	,	她	失败的	到	功能	适当地	.

一开始，她无法正常工作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi]['faɪəd][ə; eɪ] [fju:] [ʃelz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [æt; ət] ['i:stˌpɔ:rt] ,

In	addition	,	she	fired	a	few	shells	at	the	riverbank	at	Eastport	,
在	添加	,	她	被解雇	一个	很少	贝壳	在	这	河岸	在	伊斯特波特	,

此外，她还在伊斯特波特河岸边发射了几枚炮弹。

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [gɑ:d] ['dju:ti][æt; ət] [fɔ:t] ['pɪləʊ] ,

took	her	share	of	guard	duty	at	Fort	Pillow	,
采取	她	分享	的	警卫	责任	在	堡	枕头	,

她在皮洛堡承担了一部分站岗任务。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] [plʌm] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

and	played	a	rather	inconspicuous	part	in	the	battle	at	Plum	Point	and
和	玩	一个	相当	不显眼	部分	在	这	战斗	在	李子	观点	和

['leɪtə(r)] [ðæt] [æt; ət] ['memfɪs] .

later	that	at	Memphis	.
之后	那	在	孟菲斯	.

在普拉姆角战役和后来的孟菲斯战役中，他都扮演了相当不起眼的角色。

[ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθs] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri]

She	added	little	to	the	North's	offensive	,	and	the	records	gave	her	very
她	额外	小的	到	这	北方的	进攻	,	和	这	记录	给予	她	非常

['lɪt(ə)l]['menʃ(ə)n] .

little	mention	.
小的	提到	.

她对北方的进攻贡献甚微，历史记录中也鲜有提及她。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['stændpɔɪnt] ,

From	a	practical	standpoint	,
从	一个	实际的	立场	,

从实际角度来看，

[hɜ:(r); hə(r)]['meɪdʒə(r)][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][laɪz][ɪn] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɪð]

her	major	contribution	lies	in	what	she	took	down	below	the	waters	with
她	主要的	贡献	谎言	在	什么	她	采取	向下	以下	这	水	和

[hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][sæŋk][ɪn][ðə; ði] ['jæzu] ,

her	when	she	sank	in	the	Yazoo	,
她	什么时候	她	沉没	在	这	亚祖	,

她最大的贡献在于她沉没在亚祖河时带入水下的东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɜ:st] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn]

for	therein	was	preserved	for	future	generations	first	-	hand	information	on
为了	其中	曾是	保存完好	为了	未来	几代人	第一的	-	手	信息	在

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [bəʊt] [ðæt] [fɔ:t] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['rɪvəz] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

the	type	of	fighting	boat	that	fought	along	the	inland	rivers	in	the	Civil
这	类型	的	斗争	船	那	战斗	沿着	这	内陆	河流	在	这	民用

[wɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv][laɪf][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] ['kru:mən] [ɒn] [bɔ:d] .

War	and	the	sort	of	life	lived	by	the	crewmen	on	board	.
战争	和	这	种类	的	生活	居住地	经过	这	船员	在	木板	.

因为其中保存了有关南北战争期间在内陆河流上作战的战船类型以及船上船员生活方式的第一手资料，供后代参考。

[vi:] . [si:] . [dʒeɪ] . -

V	.	C	.	J	.	33
V	.	C	.	J	.	-

['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['kaɪərəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] Contents234

Raising	**the**	**Cairo**	**and**	**Her**	**Contents234**
提高	这	开罗	和	她	Contents234

提升开罗及其内容234

[ðə; ði]['kaɪroʊz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['keɪsˌmeɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæzu] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	**Cairo's**	**bow**	**and**	**casemate**	**break**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**Yazoo**	**for**	**the**
这	开罗的	弓	和	炮台	休息	这	表面	的	这	亚祖	为了	这

[fɜːst] [taɪm] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

first	**time**	**in**	**more**	**than**	**a**	**century**	**.**
第一的	时间	在	更多的	比	一个	世纪	.

一个多世纪以来，开罗号的船首和炮廓首次露出亚祖河水面。

['kɜːtəsi] , ['vɪksbɜːg] Post35

Courtesy	**,**	**Vicksburg**	**Post35**
礼貌	,	维克斯堡	Post35

图片由维克斯堡邮报35提供

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] - [j'iəz] [ðə; ði]['kaɪərəʊ] [leɪ] ['kwaɪətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [swɪft] , ['mʌdi] ['wɔːtəz]

For	**almost**	**100**	**years**	**the**	**Cairo**	**lay**	**quietly**	**beneath**	**the**	**swift**	**,**	**muddy**	**waters**
为了	几乎	-	年	这	开罗	躺	悄悄	下面	这	迅速	,	浑	水

[ɒv; əv][ðə; ði] ['jæzu] ['rɪvə(r)] .

of	**the**	**Yazoo**	**River**	**.**
的	这	亚祖	河	.

近百年来，开罗城静静地沉没在亚祖河湍急浑浊的河水中。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌd] , [plʌs] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [həʊl] [triːz] ,

Some	**of**	**this**	**mud**	**,**	**plus**	**branches**	**and**	**even**	**whole**	**trees**	**,**
一些	的	这	泥	,	加	分支	和	甚至	所有的	树木	,

这些泥土，加上树枝，甚至还有整棵树，

[klʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ves(ə)l] [ʌn'tɪl] ['əʊnli][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [felt]

clung	**to**	**and**	**eventually**	**covered**	**the**	**sunken**	**vessel**	**until**	**only**	**the**	**pilothouse**	**felt**
紧紧抓住	到	和	最终	涵盖	这	凹陷	血管	直到	仅有的	这	驾驶室	毛毡

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

the	**passing**	**water**	**.**
这	通过	水	.

水流紧紧包裹着沉船，最终将其完全覆盖，直到只有驾驶室才能感受到流水。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][daɪd] , [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] .

The	**survivors**	**of**	**the**	**disaster**	**died**	**,**	**and**	**local**	**residents**	**forgot**	**the**	**location**	**.**
这	幸存者	的	这	灾难	死亡	,	和	当地的	居民	忘了	这	地点	.

灾难中的幸存者全部遇难，当地居民也忘记了灾难发生的地点。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ɪ'vent] , [haʊ'evə(r)] ,

They	**remembered**	**the**	**event**	**,**	**however**	**,**
他们	记得	这	事件	,	然而	,

然而，他们记住了这件事。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [wɪð] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**in**	**time**	**began**	**to**	**connect**	**it**	**in**	**their**	**minds**	**with**	**the**	**wreckage**	**of**	**a**
和	在	时间	开始	到	连接	它	在	他们的	思想	和	这	残骸	的	一个

[kən'fedərət] [rɑːft] ['fɜːðə(r)] [ˌʌp'striːm] .

Confederate	**raft**	**further**	**upstream**	**.**
南方邦联	筏	更远	上游	.

随着时间的推移，他们开始将它与上游更远处一艘南方邦联木筏的残骸联系起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - [wen] ['edwɪn][siː] . ['bɛrs] [set][ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv]

This	was	the	situation	in	1956	when	Edwin	C	.	Bearss	set	in	motion	the	chain	of
这	曾是	这	情况	在	-	什么时候	埃德温	C	.	熊	放	在	运动	这	链	的

[ɪ'vents] [ðæt] ['reskjuːd][ðə; ði]['kaɪərəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

events	that	rescued	the	Cairo	and	her	contents	for	history	.
活动	那	获救	这	开罗	和	她	内容	为了	历史	.

1956 年，埃德温·C·贝尔斯正是在这种情况下启动了一系列事件，最终拯救了“开罗号”及其船上的文物，使其得以载入史册。

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , ['bɛrs] [wɒz; wəz] [ðen] [pɑːk] [hɪ'stɔːriən][æt; ət]

A	thorough	student	of	the	Civil	War	,	Bearss	was	then	park	historian	at
一个	彻底	学生	的	这	民用	战争	,	熊	曾是	然后	公园	历史学家	在

['vɪksbɜːg] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑːk] ,

Vicksburg	National	Military	Park	,
维克斯堡	国家的	军队	公园	,

贝尔斯对美国内战进行了深入研究，当时他是维克斯堡国家军事公园的公园历史学家。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːteɪld] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪə][ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Because	of	his	detailed	knowledge	of	the	area	and	its	history	,
因为	的	他的	详细的	知识	的	这	区域	和	它是	历史	,

由于他对该地区及其历史有着详尽的了解，

['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [sɔːt] [hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðeə(r)]

visitors	from	many	parts	of	the	country	sought	his	aid	and	guidance	in	their
访客	从	许多	部分	的	这	国家	寻求	他的	援助	和	指导	在	他们的

[eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - [nəʊn] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][saɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)] [sə'vaɪvɪŋ]

explorations	of	little	-	known	Civil	War	sites	and	their	hunts	for	surviving
探索	的	小的	-	已知	民用	战争	网站	和	他们的	狩猎	为了	幸存

['aːrtifækts] .

artifacts	.
文物	.

来自全国各地的游客在探索鲜为人知的南北战争遗址和寻找幸存文物时，都寻求他的帮助和指导。

[ɒn] [wʌn] [sʌtʃ] ['ɑːtɪfækt] - ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] ,

On	one	such	artifact	-	hunting	expedition	north	of	Vicksburg	,
在	一	这样的	人工制品	-	打猎	远征	北	的	维克斯堡	,

在一次前往维克斯堡北部寻找文物的探险中，

[sʌm; səm]['ləʊk(ə)l]['fɑːrmərz][təʊld] ['bɛrs] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm]

some	local	farmers	told	Bearss	that	if	he	were	interested	and	would	come
一些	当地的	农民	讲述	熊	那	如果	他	是	感兴趣的	和	会	来

[bæk] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['jæzu] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [ləʊ] ,

back	when	the	water	in	the	Yazoo	River	was	low	,
后退	什么时候	这	水	在	这	亚祖	河	曾是	低的	,

一些当地农民告诉贝尔斯，如果他有兴趣，可以在亚祖河水位低的时候再来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]['snaɪdərz] [blʌf] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪərəʊ] ,

he	could	see	,	at	the	foot	of	Snyder's	Bluff	,	the	remains	of	the	Cairo	,
他	可以	看	,	在	这	脚	的	斯奈德的	虚张声势	,	这	遗迹	的	这	开罗	,

在斯奈德峭壁脚下，他可以看到开罗的遗迹。

[ðə; ði][fɜːst] ['wɔːʃɪp] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋk] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪkli] ['detəneɪtɪd] “ [tɔː'piːdəʊ]

the	first	warship	in	history	to	be	sunk	by	an	electrically	detonated	“	torpedo
这	第一的	军舰	在	历史	到	是	沉没	经过	一个	电气	引爆	“	鱼雷

.

:

.

历史上第一艘被电引爆“鱼雷”击沉的军舰。

” [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ðə; ði]['kaɪərəʊ] , [ænd; ənd]

”	The	wreckage	they	were	talking	about	was	not	really	the	Cairo	,	and
”	这	残骸	他们	是	说	关于	曾是	不是	真的	这	开罗	,	和

['bɛrs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Bearss	knew	it	.
熊	知道	它	.

“他们所说的残骸并不是真正的开罗号，贝尔斯也知道这一点。”

[hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['dɒkjumənts][ænd; ənd][mæps][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]

His	study	of	contemporary	documents	and	maps	had	told	him	that	the
他的	学习	的	当代的	文件	和	地图	有	讲述	他	那	这

['aɪənklæd] ,

ironclad	,
铁甲舰	,

他对当时的文献和地图的研究告诉他，铁甲舰

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] , [mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] [maɪlz] [ˌdaʊn'striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌf] .

if	she	still	existed	,	must	be	several	miles	downstream	from	the	bluff	.
如果	她	仍然	存在	,	必须	是	一些	英里	下游	从	这	虚张声势	.

如果她还活着，那一定在距离悬崖下游好几英里远的地方。

[bʌt; bət] ['bɛrs] - ['ɪntrəst] [hæd; həd] [biːn] ['kɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

But	Bearss	'	interest	had	been	kindled	,	and	he	decided	to	take	action	.
但	熊	-	兴趣	有	到过	点燃	,	和	他	决定	到	拿	行动	.

但贝尔斯的兴趣已被激发，他决定采取行动。

[wɪð] ['wɒrən] ['grɑːˌbaʊ] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [bʌf] , [ænd; ənd] [dɒn] [dʒæks] ,

With	Warren	Grabau	,	a	fellow	Civil	War	buff	,	and	Don	Jacks	,
和	沃伦	格拉鲍	,	一个	同伴	民用	战争	增幅	,	和	大学教师	杰克	,

与同样是南北战争爱好者的沃伦·格拉鲍和唐·杰克斯一起，

[ə; eɪ] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ['meɪntənəns] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ænd; ənd] [njuː]

a	Park	Service	maintenance	man	who	had	been	born	in	the	area	and	knew
一个	公园	服务	维护	男人	WHO	有	到过	出生	在	这	区域	和	知道

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [muːdz] ,

the	river	and	all	its	moods	,
这	河	和	全部	它是	情绪	,

一位出生在该地区、了解这条河及其所有变化的公园维护人员

[hiː; hi][set][tuː; tə] [wɜːk] .

he	set	to	work	.
他	放	到	工作	.

他开始工作。

[ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'baɪnd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] ['kʌmpəs] ,

Armed	with	their	combined	knowledge	and	a	small	pocket	compass	,
武装	和	他们的	合并	知识	和	一个	小的	口袋	罗盘	,

他们凭借着彼此的知识和一个小袖珍指南针，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wʌn][kəʊld][nəʊ'vembə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst]

they	set	off	in	a	small	boat	one	cold	November	morning	in	1956	to	find	the	lost
他们	放	离开	在	一个	小的	船	一	寒冷的	十一月	早晨	在	-	到	寻找	这	丢失的

['aɪənklæd][ænd; ənd] [pruːv] [ɪts][aɪ'dentətɪ][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

ironclad	and	prove	its	identity	once	and	for	all	.
铁甲舰	和	证明	它是	身份	一次	和	为了	全部	.

1956 年 11 月一个寒冷的早晨，他们乘着一艘小船出发，去寻找失踪的铁甲舰，并一劳永逸地证明它的身份。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [traɪ'æŋgjʊleɪt] [prəʊbz] ,

After	a	number	of	triangulated	probes	,
后	一个	数字	的	三角测量	探针	,

经过多次三角定位探测后，

[ðeə(r)] [aɪz] ['keəfəli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['niːd(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [dɪ'flekʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

their	eyes	carefully	watching	the	compass	needle	to	catch	any	deflection	when	it
他们的	眼睛	小心	观看	这	罗盘	针	到	抓住	任何	偏转	什么时候	它

[pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['aɪən] [bɪ'ləʊ] ,

passed	over	the	mass	of	iron	below	,
通过了	超过	这	大量的	的	铁	以下	,

他们目光紧紧盯着指南针的指针，试图捕捉它经过下方铁块时的任何偏转。

[ðə; ði][men] ['pɪnpɔɪntɪd] [ðə; ði] [rek] .

the	men	pinpointed	the	wreck	.
这	男人	精确定位	这	破坏	.

他们确定了沉船的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [ðeə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [hæd; həd] [kən'vɪnst]

It	was	just	where	their	study	of	the	historical	evidence	had	convinced
它	曾是	只是	在哪里	他们的	学习	的	这	历史	证据	有	确信

[ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] — - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [iːst] [bæŋk][ə'baʊt][θriː][maɪlz]

them	it	would	be	—	30	feet	from	the	Yazoo's	east	bank	about	3	miles
他们	它	会	是	—	-	脚	从	这	-	东方	银行	关于	3	英里

[bɪ'ləʊ] ['snaɪdərz] [blʌf] ,

below	Snyder's	Bluff	,
以下	斯奈德的	虚张声势	,

正如他们根据历史证据研究后确信的那样，它就在那里——距离亚祖河东岸30英尺，在斯奈德崖下游约3英里处。

[nɪə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['bensən] [bleɪks] ['ləʊə(r)][plɑːn'teɪʃ(ə)n] . -

near	the	site	of	Benson	Blake's	lower	plantation	.	36
靠近	这	地点	的	本森	布莱克的	降低	种植园	.	-

靠近本森·布莱克下种植园遗址。36

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['jæzu] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪroʊz] ['sɪŋkɪŋ] . -

The	lower	Yazoo	and	the	site	of	the	Cairo's	sinking	.	37
这	降低	亚祖	和	这	地点	的	这	开罗的	下沉	.	-

亚祖河下游和开罗号沉没地点。37

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz][ðə; ði]['triːəʊ][ɒv; əv][ɪk'splɔːrərz] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['kaɪərəʊ] .

In	their	own	minds	the	trio	of	explorers	knew	they	had	found	the	Cairo	.
在	他们的	自己的	思想	这	三人组	的	探险家	知道	他们	有	成立	这	开罗	.

这三位探险家心里都清楚，他们找到了开罗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] [mætʃt]

It	was	in	the	right	place	,	and	its	construction	and	dimensions	matched
它	曾是	在	这	正确的	地方	,	和	它是	建造	和	方面	匹配

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] .

those	in	the	historical	specifications	.
那些	在	这	历史	规格	.

它的位置正确，其结构和尺寸也符合历史规范。

[stɪl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] .
Still they wanted to be absolutely sure .
仍然 他们 通缉 到 是 绝对地 当然 .

但他们还是想确保万无一失。

[ðeɪ] ['wʌrid] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['stiːmə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɑːdʒ] , [sʌŋk] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [sɪns]
They worried that another steamer or a barge , sunk here long ago and since
他们 担心 那 其他 汽船 或者 一个 驳船 , 沉没 这里 长的 前 和 自从
[fə'gɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

他们担心这里沉没着另一艘汽船或驳船，早已被人遗忘。

[maɪt] [hæv; həv] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] [met] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [kraɪ'tɪəriə][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
might have coincidentally met all the same criteria as those of the Civil War
可能 有 巧合的是 遇见 全部 这 相同的 标准 作为 那些 的 这 民用 战争
['gʌnbəʊt] .
gunboat .
炮舰 .

或许只是巧合，它符合了南北战争时期炮艇的所有相同标准。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət]['riːəl] ['skɑːlərz] [mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][bɪ'fɔː(r)]
A long shot , of course , but real scholars must be absolutely sure before
一个 长的 射击 , 的 课程 , 但 真实的 学者们 必须 是 绝对地 当然 前
['riːtʃɪŋ] ['eni] [kən'kluːʒn] .
reaching any conclusion .
到达 任何 结论 .

当然，这只是个不太可能的结果，但真正的学者在得出任何结论之前都必须绝对确定。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [tests] , [mɔː(r)]['deɪtə] .
They wanted more tests , more data .
他们 通缉 更多的 测试 , 更多的 数据 .

他们想要进行更多测试，获得更多数据。

['daɪəgræm] ['ʃəʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kaɪərəʊ][ɪn] ['jæzu] ['rɪvə(r)] .
Diagram showing position of Cairo in Yazoo River .
图表 显示 位置 的 开罗 在 亚祖 河 .

图示开罗在亚祖河中的位置。

[fɔː(r); fə(r)][θriː] [j'iəz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌʌndə'wɔːtə(r)]
For 3 years they waited to confirm their conclusions about the underwater
为了 3 年 他们 等待 到 确认 他们的 结论 关于 这 水下
['rekɪdʒ] .
wreckage .
残骸 .

他们等待了3年，以确认他们对水下残骸的结论。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [breɪk] [ðeɪ] ['niːdɪd] .
Then they got the break they needed .
然后 他们 得到 这 休息 他们 需要 .

然后他们迎来了需要的机会。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [tuː] ['skuːbə]['daɪvəz] ([ken] [p'ɑːks][ænd; ənd][dʒeɪmz] [hɑːt]) [frɒm; frəm]
They managed to persuade two scuba divers (Ken Parks and James Hart) from
他们 管理 到 说服 二 水肺潜水 潜水员 (肯 公园 和 詹姆斯 哈特) 从
['dʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,

他们成功说服了来自杰克逊的两名潜水员（肯·帕克斯和詹姆斯·哈特）。

[mɪs] . , [ðæt] ['daɪvɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [rek] [wʊd] [bi:; bi][fʌn] .

Miss	.	,	that	diving	for	the	old	wreck	would	be	fun	.
错过	.	,	那	潜水	为了	这	老的	破坏	会	是	乐趣	.

小姐，潜水探寻那艘古老的沉船残骸会很有趣。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - , ['bɛrs] , [dʒæks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvəz] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði] ['jæzu] [wʌns][mɔ:(r)] ,

In	October	1959	,	Bearss	,	Jacks	,	and	the	divers	headed	up	the	Yazoo	once	more	,
在	十月	-	,	熊	,	杰克	,	和	这	潜水员	标题	向上	这	亚祖	一次	更多的	,

1959年10月，贝尔斯、杰克斯和潜水员们再次前往亚祖河。

['kæriɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ['bɛrs] [həʊpt] [ðə; ði]

carrying	all	the	necessary	equipment	and	a	host	of	questions	Bearss	hoped	the
携带	全部	这	必要的	设备	和	一个	主持人	的	问题	熊	希望	这

[ˌʌndə'wɔ:tə(r)] [men] [kʊd; kəd]['ɑ:nsə(r)] .

underwater	men	could	answer	.
水下	男人	可以	回答	.

贝尔斯带着所有必要的装备和一大堆问题，希望水下工作人员能够解答。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] ['wʌznt] ['i:zi] .

Finding	the	answers	wasn't	easy	.
寻找	这	答案	不是	简单的	.

找到答案并不容易。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['mʌdi] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvəz][hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] [blaɪnd] ,

The	river	was	so	muddy	that	the	divers	had	to	work	blind	,
这	河	曾是	所以	浑	那	这	潜水员	有	到	工作	瞎的	,

河水非常浑浊，潜水员只能盲操作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [meɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['i:v(ə)n] [tɹ'ɪkiɐ] .

and	the	swift	current	made	the	operation	even	trickier	.
和	这	迅速	当前的	制成	这	手术	甚至	更棘手	.

湍急的水流使手术更加棘手。

[stɪl] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [prəʊ'tru:did] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mʌd] .

Still	,	they	found	that	the	pilothouse	protruded	above	the	mud	.
仍然	,	他们	成立	那	这	驾驶室	突出	多于	这	泥	.

不过，他们发现驾驶室突出于淤泥之上。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ves(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [mʌd] [kəm'pli:tli] [fɪld]

They	tried	to	get	inside	the	vessel	through	the	house	,	but	mud	completely	filled
他们	尝试	到	得到	里面	这	血管	通过	这	房子	,	但	泥	完全地	已填

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

the	interior	.
这	内部的	.

他们试图从房子里进入船舱，但船舱内部完全被泥浆填满了。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɔ:t] ['kʌvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	the	end	they	had	to	be	satisfied	with	the	port	covers	from	the
在	这	结尾	他们	有	到	是	使满意	和	这	港口	封面	从	这

['paɪlətˌhaʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [plæŋks][fɔ:(r); fə(r)] ['testɪŋ] .

pilothouse	and	a	few	planks	for	testing	.
驾驶室	和	一个	很少	木板	为了	测试	.

最后，他们只能满足于驾驶室的舷窗盖和几块用于测试的木板。

[bʌt; bət] ['bɛrs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [naʊ] [ŋju:] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz]

But	Bearss	and	the	others	now	knew	for	certain	that	the	wreck	was
但	熊	和	这	其他的	现在	知道	为了	肯定	那	这	破坏	曾是

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] .

the	Cairo	.
这	开罗	.

但贝尔斯和其他人现在确信，沉船就是“开罗”号。

[ðə; ði] ['ɑːməd] [pɔːt] ['kʌvəz] [hæd; həd] [waɪpt] [ə'weɪ] [ɔːl] [daʊt] . -

The	armored	port	covers	had	wiped	away	all	doubt	.	38
这	装甲	港口	封面	有	擦拭	离开	全部	怀疑	.	-

装甲舷窗盖消除了所有疑虑。38

[ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)]['neɪv(ə)l] [gʌn] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] ,

A	32	-	pounder	naval	gun	and	carriage	are	pulled	from	the	mud	,
一个	-	-	重锤	海军	枪	和	运输	是	拉	从	这	泥	,

[ɒk'təʊbə(r)] - .

October	1963	.
十月	-	.

1963年10月，一门32磅海军炮和炮架从泥泞中被拉了出来。

['kɜːtəsi] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . Wilson39

Courtesy	,	William	R	.	Wilson39
礼貌	,	威廉	拉	.	Wilson39

承蒙威廉·R·威尔逊惠允39

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

Still	they	were	unsatisfied	.
仍然	他们	是	不满意	.

但他们仍然不满意。

[ðə; ði] [pɔːt] ['kʌvəz] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɒnt] [mɔː(r)] .

The	port	covers	made	them	want	more	.
这	港口	封面	制成	他们	想	更多的	.

港口盖让他们更加渴望拥有更多。

['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [bəʊt] [dɑːnst] [ɪn'taɪsɪŋli] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

Visions	of	raising	the	whole	boat	danced	enticingly	before	them	.
愿景	的	提高	这	所有的	船	跳舞	诱人地	前	他们	.

浮现在他们眼前，仿佛看到了整艘船被抬升起来的诱人景象。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

It	could	be	done	.
它	可以	是	完毕	.

这事是可以办到的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ][traɪ] .

It	was	worth	a	try	.
它	曾是	值得	一个	尝试	.

值得一试。

[fɜːst] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['pʌblɪk] [sə'pɔːt] , [ðen] ['mʌni] .

First	they	needed	public	support	,	then	money	.
第一的	他们	需要	民众	支持	,	然后	钱	.

他们首先需要公众支持，然后需要资金。

[ə; eɪ][spek'tækjələ(r)][faɪnd] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['frægmənt] , [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]

A	spectacular	find	,	the	resurrection	of	a	significant	fragment	,	might	do	it
一个	壮观的	寻找	,	这	复活	的	一个	重要的	分段	,	可能	做	它

.

:

.

一项惊人的发现，一件重要碎片的复活，或许就能做到。

['ləʊk(ə)l]['piːp(ə)l] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][pə'sweɪʒ(ə)n] .

Local	people	succumbed	to	their	persuasion	.
当地的	人们	屈服了	到	他们的	劝说	.

当地居民最终被他们的劝说说服了。

[ðeɪ] [geɪv] [ɔː(r)] [lent] [ɪ'kwɪpmənt] .

They	gave	or	lent	equipment	.
他们	给予	或者	借出的	设备	.

他们捐赠或借出设备。

[ə; eɪ]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] ['dəʊneɪtɪd][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['derɪk] .

A	lumber	company	donated	the	services	of	a	tug	and	a	derrick	.
一个	木材	公司	捐赠	这	服务	的	一个	拖船	和	一个	钻井架	.

一家木材公司捐赠了一艘拖船和一台起重机。

[ðə; ði] [skɪld] ['daɪvəz] [spent] - [deɪz] ['sluːsɪŋ] [ðə; ði] [sɪlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [wɪð] [dʒets]

The	skilled	divers	spent	10	days	sluicing	the	silt	out	of	the	pilothouse	with	jets
这	熟练	潜水员	花费	-	天	泄水	这	淤泥	出去	的	这	驾驶室	和	喷气式飞机

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪərˌhoʊz] .

from	a	firehose	.
从	一个	消防水带	.

经验丰富的潜水员花了 10 天时间，用消防水带的水流冲洗掉驾驶室里的淤泥。

[ðen] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['blæknəs] , [ðeɪ] [pɑːst] [wʌn] - [ɪntʃ] ['keɪblz] [θruː] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	working	in	total	blackness	,	they	passed	1	-	inch	cables	through	four	of	the
然后	,	在职的	在	全部的	黑	,	他们	通过了	1	-	英寸	电缆	通过	四	的	这

[pɔːts] .

ports	.
端口	.

然后，他们在完全黑暗的环境中，将 1 英寸的电缆穿过了四个端口。

[ðə; ði] [tʌg] ['pʊld] [ðə; ði] ['derɪk] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] , ['wɜːkmən] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['keɪblz] ,

The	tug	pulled	the	derrick	into	position	,	workmen	attached	the	cables	,
这	拖船	拉	这	钻井架	进入	位置	,	工人	随附的	这	电缆	,

拖船将起重机拉到指定位置，工人们连接好缆绳。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [brəʊk] ['wɔːtə(r)] .

and	in	a	few	moments	the	pilothouse	broke	water	.
和	在	一个	很少	时刻	这	驾驶室	打破	水	.

片刻之后，驾驶室的水就渗出来了。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['ves(ə)l] [felt] [ðə; ði] [friː] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]

A	significant	portion	of	the	historic	vessel	felt	the	free	air	for	the	first	time
一个	重要的	部分	的	这	历史性	血管	毛毡	这	自由的	空气	为了	这	第一的	时间

[ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

in	almost	a	century	.
在	几乎	一个	世纪	.

近一个世纪以来，这艘历史悠久的船只的大部分船体首次感受到了自由的空气。

[bʌfs] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] [tʃɪəd] [ɪn][ɪk'saɪtɪd] [dɪ'laɪt] .

Buffs	and	workmen	cheered	in	excited	delight	.
巴夫斯	和	工人	欢呼	在	兴奋的	喜	.

水手和工人们兴奋地欢呼起来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] .

But	there	was	more	.
但	那里	曾是	更多的	.

但还有更多。

['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [æn; ən][eɪt] - [ɪntʃ] ['neɪv(ə)l] [gʌn] [ɒn] [ɪts] ['wʊdn] ['kærɪdʒ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['paɪlətˌhaʊs] [ɒn]

After	dark	,	an	8	-	inch	naval	gun	on	its	wooden	carriage	joined	the	pilothouse	on
后	黑暗的	,	一个	8	-	英寸	海军	枪	在	它是	木制的	运输	加入	这	驾驶室	在

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

天黑后，一门 8 英寸海军炮架在木制炮架上，停靠在岸边的驾驶室旁。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] , ['ɔ:lməʊst] ['pɜ:fɪktli] [prɪ'zɜ:vd] .

Both	were	in	excellent	condition	,	almost	perfectly	preserved	.
两个都	是	在	出色的	状况	,	几乎	完美	保存完好	.

两件物品状况都非常好，几乎完美保存。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [p'lænəz] [həʊpt] .

They	caught	the	popular	imagination	just	as	the	planners	hoped	.
他们	捕捉	这	受欢迎的	想像力	只是	作为	这	规划者	希望	.

正如策划者所希望的那样，它们激发了大众的想象力。

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [spred] [fɑ:(r)][ænd; ənd][waɪd] .

Interest	in	the	project	spread	far	and	wide	.
兴趣	在	这	项目	传播	远的	和	宽的	.

该项目引起了广泛关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊpt] - [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [feɪld] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] .

But	the	hoped	-	for	money	failed	to	appear	.
但	这	希望	-	为了	钱	失败的	到	出现	.

但人们期待的资金却并未出现。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑ:st] .

A	year	passed	.
一个	年	通过了	.

一年过去了。

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [wein] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['stɪmjəlaɪ][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [nju:] [dɪs'kʌvəri] .

Public	interest	waned	without	the	stimuli	of	exciting	new	discoveries	.
民众	兴趣	减弱	没有	这	刺激	的	激动人心	新的	发现	.

如果没有激动人心的新发现来刺激公众兴趣，公众的兴趣就会减弱。

[ðen] [gʌv] . [rɒs] ['bɑ:net] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒdʒɛkts][eɪd] .

Then	Gov	.	Ross	Barnett	of	Mississippi	came	to	the	project's	aid	.
然后	政府	.	罗斯	巴内特	的	密西西比州	来了	到	这	项目的	援助	.

当时的密西西比州州长罗斯·巴内特为该项目提供了帮助。

[lɒŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [pə'sweɪdɪd] ['sevrəl] [steɪt] ['eɪdʒənsiz][tu:; tə]

Long	interested	in	history	,	the	Governor	persuaded	several	State	agencies	to
长的	感兴趣的	在	历史	,	这	州长	被说服	一些	状态	机构	到

[prə'vaɪd] [fʌndz] .

provide	funds	.
提供	资金	.

州长一直对历史很感兴趣，他劝说几个州政府机构提供资金。

[hɪ'stɔ:riən] ['bɛrs] [ə'pɪəd] [ɒn][ə; eɪ][ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] ['telɪvɪʒ(ə)n] [kwɪz]['prəʊgræm][ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]

Historian	Bearss	appeared	on	a	nationwide	television	quiz	program	and	won	the
历史学家	熊	出现	在	一个	全国	电视	测验	程序	和	韩元	这

$10 ,

$10	,
$10	,

历史学家贝尔斯参加了一档全国性的电视问答节目，并赢得了 10 美元。

- ['dʒækpɒt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

000	jackpot	for	his	knowledge	of	the	Civil	War	.
-	头奖	为了	他的	知识	的	这	民用	战争	.

他因对美国内战的了解而获得 000 美元奖金。

[ðɪs] ['mʌni] , [tu:] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

This	money	,	too	,	went	into	the	project	.
这	钱	,	也	,	去	进入	这	项目	.

这笔钱也投入到了这个项目中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - , ['bɛrs] , [dʒæks] , ['vɪksbɜ:g] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k] [hɪ'stɔ:riən]

In	the	autumn	of	1962	,	Bearss	,	Jacks	,	Vicksburg	National	Military	Park	historian
在	这	秋天	的	-	,	熊	,	杰克	,	维克斯堡	国家的	军队	公园	历史学家

['ælbət] ['bæntən] ,

Albert	Banton	,
阿尔伯特	班顿	,

1962年秋天，贝尔斯、杰克斯、维克斯堡国家军事公园历史学家阿尔伯特·班顿，

[ænd; ənd]['skuːbə]['daɪvəz][p'ɑ:ks][ænd; ənd] [hɑ:t] [bɪ'gæn][ə; eɪ] - - [deɪ] ['sɜ:veɪ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]

and	scuba	divers	Parks	and	Hart	began	a	30	-	day	survey	to	determine	the
和	水肺潜水	潜水员	公园	和	哈特	开始	一个	-	-	天	民意调查	到	决定	这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪroʊz] ['strʌktʃərəl] [t'ɪmbəz] .

condition	of	the	Cairo's	structural	timbers	.
状况	的	这	开罗的	结构	木材	.

潜水员帕克斯和哈特开始了为期 30 天的调查，以确定开罗号的结构木材状况。

[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgləɳd] ['neɪv(ə)l][ænd; ənd]['mærɪtaɪm][mju'zi:əm][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['efət] .

The	New	England	Naval	and	Maritime	Museum	joined	them	in	the	effort	.
这	新的	英格兰	海军	和	海上	博物馆	加入	他们	在	这	努力	.

新英格兰海军和海事博物馆也加入了他们的行列。

[faɪɜ-hoʊsɪz] [klɪəd] [ðə; ði][sɪlt][frɒm; frəm][ðə; ði] - ,

Firehoses	cleared	the	silt	from	the	spardeck	,
消防水带	已清除	这	淤泥	从	这	-	,

消防水带清除了甲板上的淤泥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪvəz] [fɔ:st] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['keɪsˌmeɪt] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [bi:mz] .

and	the	divers	forced	their	way	inside	the	casemate	to	get	at	the	beams	.
和	这	潜水员	强制	他们的	方式	里面	这	炮台	到	得到	在	这	光束	.

潜水员强行进入炮台内部，去够到钢梁。

['evri] [wʌn] [ðeɪ] ['testɪd] [wɒz; wəz] [saʊnd] .

Every	one	they	tested	was	sound	.
每一个	一	他们	测试	曾是	声音	.

他们测试的每一个都完好无损。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['sɜ:veɪ] ,

Encouraged	by	this	survey	,
鼓励	经过	这	民意调查	,

受这项调查的鼓舞，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [bɔ:d] [ˌsju:pərin'tend] [ə; eɪ][draɪv][ɪn][ðə; ði]

the	Mississippi	Agricultural	and	Industrial	Board	superintended	a	drive	in	the
这	密西西比州	农业	和	工业的	木板	督导	一个	驾驶	在	这

['ɔ:təm] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'tækt] .

autumn	of	1963	to	raise	the	ship	intact	.
秋天	的	-	到	增加	这	船	完好无损的	.

1963 年秋季，密西西比州农业和工业委员会组织了一场打捞行动，将这艘船完整地打捞上来。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['græv(ə)l] [dredʒ] [sʌkt] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['debri:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌl] .

A	mighty	gravel	dredge	sucked	the	mud	and	debris	away	from	the	hull	.
一个	强大的	碎石	疏通	真烂	这	泥	和	碎片	离开	从	这	船体	.

一台强大的砂砾挖泥机将船体上的淤泥和碎屑吸走。

['daɪvəz] , [bəuθ][ju:] . [es] . [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] , -

Divers	,	both	U	.	S	.	and	professional	,	40
潜水员	,	两个都	U	.	S	.	和	专业的	,	-

美国和专业潜水员，40

[klɪəd] [ðə; ði][sɪlt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌndek] ,

cleared	the	silt	from	the	gundeck	,
已清除	这	淤泥	从	这	炮甲板	,

清理了炮甲板上的淤泥，

[ænd; ənd] ['wɜ:kmən] ['pʊld] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kænən] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,

and	workmen	pulled	all	the	remaining	cannon	and	carriages	to	the	surface	,
和	工人	拉	全部	这	其余的	大炮	和	马车	到	这	表面	,

工人们将剩余的所有大炮和炮架都拖到了地面上。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

along	with	hundreds	of	other	historical	objects	of	all	kinds	.
沿着	和	数百	的	其他	历史	对象	的	全部	种类	.

以及数百件其他各种历史文物。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [hɔ:d] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]['a:rtifækts][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] .

The	treasure	hoard	of	Civil	War	artifacts	began	to	accumulate	.
这	宝藏	囤	的	民用	战争	文物	开始	到	积累	.

南北战争时期的大量文物开始不断积累。

[ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəriz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [pʌb'lɪsəti]

Impressed	by	the	importance	of	the	recoveries	and	by	the	favorable	publicity
印象深刻	经过	这	重要性	的	这	恢复	和	经过	这	有利	宣传

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

attached	to	them	,
随附的	到	他们	,

鉴于这些追回款项的重要性以及由此带来的良好宣传效果，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] $50 , - [tu:; tə] [kən'tɪnju:]

the	Mississippi	Legislature	in	the	spring	of	1964	appropriated	$50	,	000	to	continue
这	密西西比州	立法机关	在	这	春天	的	-	挪用	$50	,	-	到	继续

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

the	operations	.
这	运营	.

1964 年春季，密西西比州立法机构拨款 5 万美元，用于继续开展业务。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪd] - ['kɒntæktɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['ɔ:rlənz] [kən'strʌkʃn] [fɜ:m] [wɪtʃ]

A	group	of	interested	Vicksburgers	contacted	a	New	Orleans	construction	firm	which
一个	团体	的	感兴趣的	-	联系	一个	新的	奥尔良	建造	公司	哪个

[ə'gri:d] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['kaɪərəʊ][ɒn][ə; eɪ] “ [nəʊ] [reɪz] ,

agreed	to	raise	the	Cairo	on	a	“	no	raise	,
同意	到	增加	这	开罗	在	一个	“	不	增加	,

一群感兴趣的维克斯堡居民联系了一家新奥尔良的建筑公司，该公司同意在“不涨价”的情况下抬高开罗酒店。

[nəʊ] [peɪ] ” ['kɒntrækt; kən'trækt] .

no	pay	”	contract	.
不	支付	”	合同	.

“无偿”合同。

[æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['daɪvə(r)] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði]['daɪvɪŋ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs] .

An	experienced	diver	undertook	the	diving	on	the	same	basis	.
一个	经验丰富的	潜水员	承担	这	潜水	在	这	相同的	基础	.

一名经验丰富的潜水员按照同样的流程进行了潜水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrən] ['kaʊnti] ([mɪs] .) [bɔ:d] [ɒv; əv] ['su:pəvaɪzəz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ˌʌndə'raɪt]

And	the	Warren	County	(	Miss	.	)	Board	of	Supervisors	agreed	to	underwrite
和	这	沃伦	县	(	错过	.	)	木板	的	主管	同意	到	包销

[ðə; ði]['sælvɪdʒ] .

the	salvage	.
这	打捞	.

密西西比州沃伦县监事会同意承担打捞费用。

[æt; ət] [lɒŋ] [lɑ:st] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [meʃt] .

At	long	last	everything	had	meshed	.
在	长的	最后的	一切	有	网状	.

最终一切都完美契合了。

[ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [bɪ'gæn] [ɒn] ['ɔ:gəst] [θri:] , - .

The	great	adventure	began	on	August	3	,	1964	.
这	伟大的	冒险	开始	在	八月	3	,	-	.

伟大的冒险始于1964年8月3日。

[ə; eɪ] [dredʒ] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɪlt] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [sɪns] [mɑ:tʃ] ,

A	dredge	cleared	away	the	silt	that	had	accumulated	since	March	,
一个	疏通	已清除	离开	这	淤泥	那	有	积累	自从	行进	,

一艘挖泥船清除了自三月份以来积聚的淤泥。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dræglaɪn] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪroʊz]

and	a	dragline	dug	a	hole	in	the	river	bottom	just	ahead	of	the	Cairo's
和	一个	拖曳式	挖	一个	洞	在	这	河	底部	只是	前方	的	这	开罗的

[baʊ; bəʊ] .

bow	.
弓	.

一台挖掘机在“开罗”号船首前方的河底挖了一个洞。

[lɒgz] , [sʌm; səm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [faɪv] [fi:t] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

Logs	,	some	as	much	as	5	feet	in	diameter	,	had	to	be	removed	.
日志	,	一些	作为	很多	作为	5	脚	在	直径	,	有	到	是	已移除	.

一些直径达 5 英尺的圆木必须被移走。

[ðen] [ðə; ði] ['daɪvəz] ['sləʊli] [si:] - [sɔ:d] [hju:dʒ] ['keɪblz] (2½ [ænd; ənd] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)])

Then	the	divers	slowly	see	-	sawed	huge	cables	(	2½	and	3	inches	in	diameter	)
然后	这	潜水员	缓慢地	看	-	锯	巨大的	电缆	(	2½	和	3	英寸	在	直径	)

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hʌl] .

under	the	hull	.
在下面	这	船体	.

然后潜水员们慢慢地将巨大的缆绳（直径分别为 2½ 英寸和 3 英寸）在船体下方来回摆动。

[baɪ] [ɒk'təʊbə(r)] - ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['keɪblz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

By	October	17	seven	of	these	cables	were	in	position	,
经过	十月	-	七	的	这些	电缆	是	在	位置	,

截至10月17日，其中七根电缆已铺设到位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [kə'menst] .

and	the	next	day	the	raising	operation	commenced	.
和	这	下一个	天	这	提高	手术	开始	.

第二天，起重作业就开始了。

[fɔ:(r)] ['derɪks] [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] ['lɪftɪŋ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [wʌn] ,

Four	derricks	with	a	total	lifting	capacity	of	1	,
四	起重机	和	一个	全部的	举重	容量	的	1	,

四台起重机，总起重能力为1,

- [tʌnz] ['pɪtɪd] [ðeə(r)] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ði] [ded] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['aɪənklæd] .

000	tons	pitted	their	strength	against	the	dead	weight	of	the	big	ironclad	.
-	吨	凹坑	他们的	力量	反对	这	死的	重量	的	这	大的	铁甲舰	.

000吨的巨轮与这艘巨型铁甲舰的沉重重量展开了较量。

[ðeɪ] [hɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['set(ə)ld] ,

They	hauled	her	out	of	the	hole	into	which	she	had	settled	,
他们	拖拽	她	出去	的	这	洞	进入	哪个	她	有	定居	,

他们把她从她躲藏的洞里拖了出来。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðeə(r)] [kəm'baɪnd] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

but	even	their	combined	power	could	not	lift	her	out	of	the	water	.
但	甚至	他们的	合并	力量	可以	不是	举起	她	出去	的	这	水	.

即使他们联手也无法将她从水中拉出来。

[ðə; ði] [θɪk] ['aɪən]['ɑːmə(r)] , [ðə; ði] ['wɔːtəlɒgd] [t'ɪmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mʌd] - [fɪld] [həʊldz]

The	thick	iron	armor	,	the	waterlogged	timbers	,	and	the	mud	-	filled	holds
这	厚的	铁	盔甲	,	这	水浸	木材	,	和	这	泥	-	已填	持有

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

were	too	much	for	them	.
是	也	很多	为了	他们	.

厚重的铁甲、浸透水的木材和满是泥浆的船舱对他们来说太过艰难。

[ðeɪ] [muːvd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [stɪl] [səb'mɜːdʒd] , - [fiːt] [ˌʌp'striːm] [ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn]

They	moved	the	vessel	,	still	submerged	,	70	feet	upstream	and	set	her	down	on
他们	已搬	这	血管	,	仍然	湮	,	-	脚	上游	和	放	她	向下	在

[ə; eɪ] [ʃəʊl] .

a	shoal	.
一个	浅滩	.

他们将仍沉没的船只向上游移动了 70 英尺，并将其放置在浅滩上。

[njuː] ['strætədʒi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

New	strategy	was	needed	.
新的	战略	曾是	需要	.

需要新的战略。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bɑːdʒ] (- × - [fiːt]) [wɒz; wəz] [təʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]

A	giant	barge	(	235	×	40	feet	)	was	towed	to	the	scene	and	sunk	in	the
一个	巨大的	驳船	(	-	×	-	脚	)	曾是	被拖走	到	这	场景	和	沉没	在	这

[həʊl][ðə; ði]['kaɪərəʊ][hæd; həd] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] .

hole	the	Cairo	had	formerly	occupied	.
洞	这	开罗	有	以前	占领	.

一艘巨型驳船（235 × 40 英尺）被拖到现场，沉入开罗号之前所在的坑中。

[ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - [ðə; ði] ['derɪks] [tʌg] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['ves(ə)l][wʌns][mɔː(r)] .

On	October	29	the	derricks	tugged	on	the	old	vessel	once	more	.
在	十月	-	这	起重机	拉扯	在	这	老的	血管	一次	更多的	.

10月29日，起重机再次拖曳这艘旧船。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [bɑːdʒ] ,

If	they	could	get	her	on	top	of	the	sunken	barge	,
如果	他们	可以	得到	她	在	顶部	的	这	凹陷	驳船	,

如果他们能把她弄到沉船的顶部，

[ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [bəuθ][tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

the	engineers	felt	they	could	raise	both	together	without	difficulty	.
这	工程师	毛毡	他们	可以	增加	两个都	一起	没有	困难	.

工程师们认为他们可以轻松地同时提升这两个部件。

[bʌt; bət]['neɪtʃə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəʊ'ɒpəreɪt] .

But	Nature	refused	to	cooperate	.
但	自然	拒绝	到	合作	.

但大自然不肯配合。

['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['jæzu] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['lev(ə)l] , [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] ['ɒptɪməm] [fɔː(r); fə(r)]

Water	in	the	Yazoo	dropped	to	a	low	level	,	much	lower	than	optimum	for
水	在	这	亚祖	掉落	到	一个	低的	等级	,	很多	降低	比	最佳	为了

[ðə; ði] ['efət] .

the	effort	.
这	努力	.

亚祖河水位下降到很低，远低于适宜漂流的水位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][reɪnz][ænd; ənd][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l] .

There	was	no	time	to	wait	for	rains	and	a	rise	in	the	water	level	.
那里	曾是	不	时间	到	等待	为了	雨	和	一个	上升	在	这	水	等级	.

没有时间等待下雨和水位上涨。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [naʊ] [ɔː(r)][ə'bændən][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

They	had	to	work	now	or	abandon	the	project	.
他们	有	到	工作	现在	或者	放弃	这	项目	.

他们要么现在就开始工作，要么就放弃这个项目。

['keɪblz] [streɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪsˌmeɪt] [brəʊk] ['wɔːtə(r)] .

Cables	strained	and	the	casemate	broke	water	.
电缆	紧张	和	这	炮台	打破	水	.

电缆拉紧，炮台破水而出。

[dʒʌst][sɪks] ['ɪntʃɪz] [mɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪərəʊ] [wʊd] [slɪp] ['iːzəli] ['ɒntə][ðə; ði] [bɑːdʒ] .

Just	6	inches	more	and	the	Cairo	would	slip	easily	onto	the	barge	.
只是	6	英寸	更多的	和	这	开罗	会	滑	容易地	到	这	驳船	.

再往前6英寸，开罗号就能轻松滑上驳船了。

[ə'gen] [ðə; ði] ['keɪblz] [streɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌlk] [muːvd] , [bʌt; bət] ,

Again	the	cables	strained	,	and	the	hulk	moved	,	but	,
再次	这	电缆	紧张	,	和	这	绿巨人	已搬	,	但	,

缆绳再次绷紧，船体也随之移动，但是，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [help] [sə'pɔːt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

without	the	buoyancy	of	the	water	to	help	support	most	of	the	vessel	,
没有	这	浮力	的	这	水	到	帮助	支持	最多	的	这	血管	,

如果没有水的浮力来支撑船体的大部分，

[ðə; ði] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] ['keɪblz] [ɪn'kriːst] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] .

the	weight	on	the	cables	increased	drastically	.
这	重量	在	这	电缆	增加	急剧地	.

电缆上的重量急剧增加。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [nɔɪz] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌt] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdn] [hʌl] .

With	a	sickening	noise	,	two	of	them	cut	deeply	into	the	wooden	hull	.
和	一个	令人作呕	噪音	,	二	的	他们	切	深	进入	这	木制的	船体	.

伴随着令人作呕的声响，其中两把刀深深地切入了木质船体。

[ɔːl] [həʊp][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn'tækt] [wɒz; wəz] [gɒn] . -

All	hope	of	raising	the	ship	intact	was	gone	.	41
全部	希望	的	提高	这	船	完好无损的	曾是	已消失	.	-

将船完整打捞上来的希望彻底破灭了。[41]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]['ves(ə)l][æz; əz]

Now	it	was	a	question	of	saving	as	much	of	the	historic	vessel	as
现在	它	曾是	一个	问题	的	保存	作为	很多	的	这	历史性	血管	作为

['pɒsəb(ə)l] — [ɪn] ['eni] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

possible	—	in	any	way	possible	.
可能的	—	在	任何	方式	可能的	.

现在的问题是，要尽可能多地保留这艘具有历史意义的船只——不惜一切代价。

[ðə; ði] [prə'feʃənlz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['kaɪərəʊ]['ɪntuː] [θriː] ['sekʃənz] : [baʊ; bəʊ] , ['mɪdʃɪp] ,

The	professionals	decided	to	cut	the	Cairo	into	three	sections	:	bow	,	midship	,
这	专业人士	决定	到	切	这	开罗	进入	三	部分	:	弓	,	船中部	,

[ænd; ənd] [stɜːn] .

and	stern	.
和	船尾	.

专业人士决定将"开罗"号分成三个部分：船首、船中和船尾。

['faɪnəli] , [ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - ,

Finally	,	on	December	12	,	1964	,
最后	,	在	十二月	-	,	-	,

最终，在1964年12月12日，

[ðə; ði] ['derɪk] [reɪzd] [ðə; ði][lɑ:st]['sekʃ(ə)n][ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [dek]

the	derrick	raised	the	last	section	and	lowered	it	gently	to	the	deck
这	钻井架	提高	这	最后的	部分	和	降低	它	轻轻地	到	这	甲板

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:dʒ] .

of	the	barge	.
的	这	驳船	.

起重机将最后一节吊起，然后轻轻地放到驳船甲板上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [j'iəz] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [hæd; həd] [sʌŋk] .

It	was	102	years	to	the	day	since	the	gunboat	had	sunk	.
它	曾是	-	年	到	这	天	自从	这	炮舰	有	沉没	.

距那艘炮艇沉没整整102年了。

[rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st]

Reminders	of	the	Past
提醒	的	这	过去的

过往的回忆

['i:v(ə)n][ɪn]['frægmənts] , [ðə; ði]['kaɪərəʊ] [pru:vd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

Even	in	fragments	,	the	Cairo	proved	a	treasure	.
甚至	在	片段	,	这	开罗	已证实	一个	宝藏	.

即使是残垣断壁，开罗古城也堪称一件珍宝。

['ekspɜ:ts][frɒm; frəm][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [faʊnd]

Experts	from	the	Smithsonian	Institution	and	the	National	Park	Service	found
专家	从	这	史密森尼	机构	和	这	国家的	公园	服务	成立

[ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][gəʊld][maɪn][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

it	a	gold	mine	of	information	.
它	一个	金子	矿	的	信息	.

史密森学会和国家公园管理局的专家们发现它蕴藏着丰富的信息。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] - [əʊld][taɪm]['kæpsju:l] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['evrideɪ] ['ɒbdʒɪkts]

It	was	,	in	fact	,	a	century	-	old	time	capsule	loaded	with	the	everyday	objects
它	曾是	,	在	事实	,	一个	世纪	-	老的	时间	胶囊	已加载	和	这	每天	对象

[ɒv; əv]['neɪv(ə)l][laɪf] ,

of	naval	life	,
的	海军	生活	,

事实上，那是一个装满了海军日常生活用品的百年历史的时间胶囊。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['pri:viəsli] [kəm'pli:tli] [ˌʌn'nəʊn] .

some	of	them	previously	completely	unknown	.
一些	的	他们	之前	完全地	未知	.

其中一些人此前完全不为人知。

['stʌdid] [ɪn]['sɪtju:] , [ðeɪ] [təʊld][ɒv; əv]['præktɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['i:v(ə)n]

Studied	in	situ	,	they	told	of	practices	and	customs	no	one	had	even
研究	在	位置	,	他们	讲述	的	实践	和	海关	不	一	有	甚至

[dri:md] [ə'baʊt] [bɪ'fɔ:(r)] .

dreamed	about	before	.
梦见	关于	前	.

通过实地考察，他们讲述了以前人们做梦都想不到的习俗和做法。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪt'self] ['ɒfəd] [nju:] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Even	the	vessel	itself	offered	new	information	,
甚至	这	血管	本身	提供	新的	信息	,

就连船只本身也提供了新的信息。

[fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɪlt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
for **students** **quickly** **discovered** **that** **it** **had** **not** **been** **built** **according** **to** **the**
为了 学生 迅速地 发现 那 它 有 不是 到过 建造 根据 到 这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'sʌmpʃən] [beɪst] [ɒn] [ˌɪnkəm'pliːt]
original **specifications** **in** **some** **instances** **and** **that** **assumptions** **based** **on** **incomplete**
原来的 规格 在 一些 实例 和 那 假设 基于 在 未完成

['deɪtə][wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] [rɒŋ] .
data **were** **totally** **wrong** **.**
数据 是 完全 错误的 .

学生们很快发现，在某些情况下，它并没有按照原始规格建造，而且基于不完整数据的假设完全错误。

[mjuˈziːəm] ['mɒdlz] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [riːˈwɜːkt] , [əʊld]
Museum **models** **and** **drawings** **across** **the** **country** **had** **to** **be** **reworked** **,** **old**
博物馆 模型 和 图画 穿过 这 国家 有 到 是 修改后的 , 老的

['kɒnsepts] [tʃeɪndʒd] , [njuː] ['fiːtʃəz] ['ædɪd] .
concepts **changed** **,** **new** **features** **added** **.**
概念 已更改 , 新的 特征 额外 .

全国各地的博物馆模型和图纸都需要重新设计，旧的理念需要改变，新的功能需要添加。

['meni] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['neɪv(ə)l]['ves(ə)l] [dɪ'veləpt]
Many **phases** **of** **life** **and** **organization** **on** **board** **a** **naval** **vessel** **developed**
许多 阶段 的 生活 和 组织 在 木板 一个 海军 血管 发达

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n] .
according **to** **tradition** **.**
根据 到 传统 .

海军舰艇上的生活和组织的许多方面都是按照传统发展起来的。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [rəʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] [wɪð] [ðə; ði]
No **one** **ever** **wrote** **them** **down** **,** **and** **knowledge** **of** **them** **died** **with** **the**
不 一 曾经 写道 他们 向下 , 和 知识 的 他们 死亡 和 这

['vet(ə)rənz] .
veterans **.**
退伍军人 .

没有人把它们写下来，随着老兵们的离世，这些知识也随之消亡了。

[ɪn] [ðɪs] [fiːld] , [ðə; ði]['kaɪərəʊ] [helpt] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ɪn][ə; eɪ]['truːli]['vɪvɪd]
In **this** **field** **,** **the** **Cairo** **helped** **bring** **the** **period** **back** **to** **life** **in** **a** **truly** **vivid**
在 这 场地 , 这 开罗 帮助 带来 这 时期 后退 到 生活 在 一个 真的 生动

['mænə(r)] .
manner **.**
方式 .

在这一领域，开罗以一种真正生动的方式帮助人们重现了那个时代。

[teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .
Take **the** **matter** **of** **food** **and** **drink** **,** **for** **instance** **.**
拿 这 事情 的 食物 和 喝 , 为了 实例 .

以饮食为例。

['evɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaɪərəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [et; eɪt][ɪn] ['mesɪz] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [men]
Evidence **from** **the** **Cairo** **shows** **that** **the** **sailors** **ate** **in** **messes** **of** **about** **15** **men**
证据 从 这 开罗 演出 那 这 水手们 吃 在 混乱 的 关于 - 男人

,

,

,

来自"开罗"号的证据表明，水手们大约15人一组在食堂用餐。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mes] [hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃest] [tuː; tə][həʊld][ɪts][gɪə(r)] : [tɪn] [pleɪts] ,
and **each** **mess** **had** **a** **special** **chest** **to** **hold** **its** **gear** **:** **tin** **plates** **,**
和 每个 混乱 有 一个 特别的 胸部 到 抓住 它是 齿轮 : 锡 盘子 ,

每个食堂都有一个专门的箱子来存放他们的用具：锡盘，

[kʌps] , [spuːn] , [glɑːs] ['kɒndɪmənt] ['bɔtlz] , [skrʌb] ['brʌʃɪz] , [ə; eɪ] ['wɒʃtʌb] , [ænd; ənd][æn; ən]

cups	,	spoons	,	glass	condiment	bottles	,	scrub	brushes	,	a	washtub	,	and	an
杯子	,	勺子	,	玻璃	调味品	瓶子	,	擦洗	刷子	,	一个	洗衣盆	,	和	一个

['ɜːθnweə(r)] [dʒʌg][ɒv; əv] [mə'læsɪz] .

earthenware	jug	of	molasses	.
陶器	水壶	的	糖蜜	.

杯子、勺子、玻璃调味瓶、刷子、洗衣盆和一罐糖蜜。

['evri] [mæn] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [juː'tensɪlz] ,

Every	man	took	care	of	his	own	utensils	,
每一个	男人	采取	关心	的	他的	自己的	餐具	,

每个人都负责照看自己的餐具。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔː(r)] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn] [iːtʃ] [piːs] .

and	he	scratched	his	name	or	initials	on	each	piece	.
和	他	刮痕	他的	姓名	或者	首字母	在	每个	片	.

他在每块木头上都刻上了自己的名字或姓名首字母。

[ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [æt; ət] [liːst] [kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [mɑːk] .

Those	who	could	not	write	at	least	could	make	an	identifying	mark	.
那些	WHO	可以	不是	写	在	至少	可以	制作	一个	识别	标记	.

即使不会写字的人，至少也可以留下识别标记。

[ðə; ði] [glɑːs] ['kɒndɪmənt] ['bɔtlz] [bɔː(r)] [ɪm'bɒst] ['leɪblz] ,

The	glass	condiment	bottles	bore	embossed	labels	,
这	玻璃	调味品	瓶子	钻孔	压纹	标签	,

玻璃调味瓶上贴有浮雕标签，

“ [juː][es] ['neɪvi] ” [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] “ ['pepə(r)] ” [ɔː(r)] “ ['mʌstəd] ” [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	U	S	NAVY	”	on	one	side	and	“	PEPPER	”	or	“	MUSTARD	”	on	the	other	.
“	U	S	海军	”	在	一	边	和	“	胡椒	”	或者	“	芥末	”	在	这	其他	.

一面写着“美国海军”，另一面写着“胡椒”或“芥末”。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['bɔtlz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] -

No	one	had	ever	seen	such	bottles	before	,	but	there	were	more	than	300
不	一	有	曾经	已见	这样的	瓶子	前	,	但	那里	是	更多的	比	-

[ɒn] [bɔːd] ,

on	board	,
在	木板	,

以前从未有人见过这样的瓶子，但船上却有300多个。

[sʌm; səm] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒntents] . -

some	still	holding	their	original	contents	.	42
一些	仍然	保持	他们的	原来的	内容	.	-

有些仍然保留着原有的内容。[42]

[ðə; ði]['kaɪroʊz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] ['sekʃənz] ['biːɪŋ] [ˌriːə'sembld] [æt; ət][ˌpæskə'guːlə] , [mɪs] .

The	Cairo's	bow	and	stern	sections	being	reassembled	at	Pascagoula	,	Miss	.
这	开罗的	弓	和	船尾	部分	存在	重新组装	在	帕斯卡古拉	,	错过	.

“开罗”号的船首和船尾部分正在密西西比州帕斯卡古拉重新组装。

['kɜːtəsi] , ['ɪŋgɔːlz] ['ʃɪpbɪldɪŋ] Corporation44

Courtesy	,	Ingalls	Shipbuilding	Corporation44
礼貌	,	英格尔斯	造船	Corporation44

承蒙英格尔斯造船公司惠允44

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [daɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [mes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][faɪnə][feə(r)] .

The	officers	dined	in	a	separate	mess	,	and	they	had	finer	fare	.
这	警官	用餐	在	一个	分离	混乱	,	和	他们	有	更精细	票价	.

军官们在单独的餐厅用餐，他们的饭菜更精致。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪənstəʊn] : [ðə; ði] [naɪvz] , [fɔːrks] ,

The	dishes	were	ironstone	:	the	knives	,	forks	,
这	菜肴	是	铁矿石	:	这	刀具	,	叉子	,

餐具是铁石器时代的：刀、叉，

[ænd; ənd] [spuːn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['rɒdʒəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːtfəd]

and	spoons	were	made	by	Rogers	and	Brothers	and	the	Hartford
和	勺子	是	制成	经过	罗杰斯	和	兄弟	和	这	哈特福德

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .

Manufacturing	Company	.
制造业	公司	.

勺子由罗杰斯兄弟公司和哈特福德制造公司生产。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪənstəʊn] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] , ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [maɪn] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɔː(r)][ɪn]

Much	of	the	ironstone	had	been	broken	,	either	in	the	mine	explosion	or	in
很多	的	这	铁矿石	有	到过	破碎的	,	任何一个	在	这	矿	爆炸	或者	在

['sælvɪdʒ] ,

salvage	,
打捞	,

大部分铁矿石在矿井爆炸或打捞过程中都已破碎。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [sə'vaivd] [ɪn'tækt] .

but	a	representative	collection	survived	intact	.
但	一个	代表	收藏	幸存下来	完好无损的	.

但有一批具有代表性的藏品完整地保存了下来。

[ðiːz] [ʃəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][dʒeɪ] . ['wedʒwʊd]

These	show	that	much	of	it	had	been	made	in	England	by	J	.	Wedgwood
这些	展示	那	很多	的	它	有	到过	制成	在	英格兰	经过	J	.	韦奇伍德

[ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [braʊn] ,

and	sold	to	the	Government	by	J	.	J	.	Brown	,
和	卖	到	这	政府	经过	J	.	J	.	棕色的	,

这些证据表明，其中大部分是由英国的J. Wedgwood公司制造，并由J.J. Brown公司卖给政府的。

[ɪm'pɔːtə(r)] , [njuː] ['ɔːlbəni] ,

Importer	,	New	Albany	,
进口商	,	新的	奥尔巴尼	,

进口商，新奥尔巴尼

[ɪnd] . [kʊks] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [bɪg] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] ['aɪən]

Ind	.	Cooks	prepared	the	food	for	officers	and	men	in	big	copper	and	iron
印度	.	厨师	准备	这	食物	为了	警官	和	男人	在	大的	铜	和	铁

[pɒts] [ɒn] [æn; ən] ['aɪən] ['kʊkɪŋ] [reɪndʒ] [aɪ'rɒnɪkli] [nemd] “ ['sʌðən] [bel] ” [bʌt; bət] [ˌmænju'fæktʃəd]

pots	on	an	iron	cooking	range	ironically	named	“	Southern	Belle	”	but	manufactured
锅	在	一个	铁	烹饪	范围	讽刺的是	命名	“	南方	美女	”	但	制造

[baɪ][es] . [ə; eɪ] . ['bɜːtn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

by	S	.	A	.	Burton	and	Company	of	Cincinnati	,
经过	S	.	一个	.	伯顿	和	公司	的	辛辛那提	,

印第安纳州的厨师们用大型铜锅和铁锅在名为“南方佳人”的铁炉上为军官和士兵们准备食物，讽刺的是，这个铁炉是由辛辛那提的SA Burton公司制造的。

[əʊ'haɪəʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [pɪn] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] ['sʌmtaɪmz]

Ohio	;	and	the	discovery	of	a	rolling	pin	suggests	that	the	fare	sometimes
俄亥俄州	;	和	这	发现	的	一个	滚动	别针	建议	那	这	票价	有时

[ɪn'kluːdɪd] ['bɪskɪts] [ænd; ənd]['peɪstri] .

included	biscuits	and	pastry	.
包括	饼干	和	糕点	.

俄亥俄州；擀面杖的发现表明，当时的食物有时包括饼干和糕点。

[ðə; ði] ['kɒmɪsəri] ['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] ['jiːldɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bærəlz] [wɪð] [bəʊnz] [ˌɪn'saɪd] — [ɔːl] [ðæt]

The	commissary	storeroom	yielded	hundreds	of	barrels	with	bones	inside	—	all	that
这	小卖部	库房	产生	数百	的	桶	和	骨头	里面	—	全部	那

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl]['neɪv(ə)l]

remained	of	the	salt	beef	and	pork	that	formed	a	major	part	of	all	naval
剩余	的	这	盐	牛肉	和	猪肉	那	形成	一个	主要的	部分	的	全部	海军

['daɪəts]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .

diets	during	that	period	.
饮食	期间	那	时期	.

军需仓库里发现了数百个装满骨头的桶——那是当时海军饮食中主要成分咸牛肉和咸猪肉的最后遗存。

[ˌnɪə'baɪ] [stʊd] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [blɒk] , [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] [miːt] ['kliːvə(r)] ,

Nearby	stood	the	remnants	of	a	butcher	block	,	a	two	-	handed	meat	cleaver	,
附近	站立	这	残余物	的	一个	屠夫	堵塞	,	一个	二	-	递交	肉	菜刀	,

[ænd; ənd] ['sevrəl] [skeɪlz] .

and	several	scales	.
和	一些	秤	.

附近还散落着一块残破的砧板、一把双手肉刀和几台秤。

[hɪə(r)] , [prɪ'zjuːməbli] , [ðə; ði] ['boʊts] ['bʊtʃə(r)] [stʊd] [æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [miːt]

Here	,	presumably	,	the	boat's	butcher	stood	as	he	cut	and	issued	the	meat
这里	,	想必	,	这	船的	屠夫	站立	作为	他	切	和	发布	这	肉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪz] .

for	the	messes	.
为了	这	混乱	.

想必，船上的屠夫就是站在这里，切割肉类，分发给船员们。

['ɒfɪsəz] [ˌəʊvə'keɪm][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['daɪət] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [æz; əz] [wel]

Officers	overcame	the	monotony	of	their	diet	with	the	help	of	spirits	as	well
警官	克服	这	单调	的	他们的	饮食	和	这	帮助	的	烈酒	作为	出色地

[æz; əz] ['kɒndɪmənts] .

as	condiments	.
作为	调味品	.

军官们靠着酒水和调味品来克服饮食的单调乏味。

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['sekʃ(ə)n] [keɪm] ['bɔtlz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] , [rʌm] , [stɪl] [waɪnz] , [ænd; ənd]

From	their	section	came	bottles	for	whiskey	,	rum	,	still	wines	,	and
从	他们的	部分	来了	瓶子	为了	威士忌酒	,	朗姆酒	,	仍然	葡萄酒	,	和

[ʃæm'peɪn] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'əʊpənd] .

champagne	,	some	of	them	unopened	.
香槟酒	,	一些	的	他们	未开封	.

他们的货架上摆放着威士忌、朗姆酒、静止葡萄酒和香槟的瓶子，其中一些是未开封的。

['ʌðə(r)] ['bɔtlz] ['ɒfəd] ['evɪdəns] [ɒn]['medɪk(ə)l][keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

Other	bottles	offered	evidence	on	medical	care	,	for	many	contained	the	remains
其他	瓶子	提供	证据	在	医疗的	关心	,	为了	许多	包含	这	遗迹

[ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒntents] .

of	their	original	contents	.
的	他们的	原来的	内容	.

其他瓶子则提供了有关医疗保健的证据，因为许多瓶子里还残留着原先的物品。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd] [pə'tæsiəm] ['klɔːreɪt] ([ə; eɪ] [drʌg] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv]

These	included	potassium	chlorate	(	a	drug	prescribed	for	many	complaints	of
这些	包括	钾	氯酸盐	(	一个	药品	规定	为了	许多	投诉	的

[ðə; ði]['pɪəriəd]) ,

the	period	)	,
这	时期	)	,

其中包括氯酸钾（一种用于治疗该时期多种疾病的药物），

[bluː] [mæs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪfɪlɪs] , ['kwɪniːn] , ['ruːbɑːb] , [ə'məʊniə] , ['sʌlfə(r)] , [zɪŋk] ['klɔːraɪd] ([juːst]

blue	**mass**	**for**	**syphilis**	**,**	**quinine**	**,**	**rhubarb**	**,**	**ammonia**	**,**	**sulphur**	**,**	**zinc**	**chloride**	**(**	**used**
蓝色的	大量的	为了	梅毒	,	奎宁	,	大黄	,	氨	,	硫	,	锌	氯化物	(	用过的

[æz; əz][æn; ən][ˌæntiˈseptɪk][ænd; ənd][əˈstrɪndʒənt]) ,

as	**an**	**antiseptic**	**and**	**astringent**	**)**	**,**
作为	一个	防腐剂	和	涩	)	,

用于治疗梅毒的蓝色药膏、奎宁、大黄、氨水、硫磺、氯化锌（用作防腐剂和收敛剂）

[ænd; ənd] ['ferɪk] ['klɔːraɪd] , ['ɒf(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən]['aɪən]['tɒnɪk] .

and	**ferric**	**chloride**	**,**	**often**	**prescribed**	**as**	**an**	**iron**	**tonic**	**.**
和	三价铁	氯化物	,	经常	规定	作为	一个	铁	补品	.

以及氯化铁，常被用作补铁剂。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɔtlz] [rɪ'kwaɪəd] [prə'feʃən(ə)l] [ə'næləsɪs][fɔː(r); fə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Most	**of**	**these**	**bottles**	**required**	**professional**	**analysis**	**for**	**identification**	**,**
最多	的	这些	瓶子	必需的	专业的	分析	为了	鉴别	,

这些瓶子大多需要专业分析才能鉴定。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [smel] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

but	**others**	**are**	**so**	**familiar**	**that**	**a**	**smell**	**was**	**enough**	**to**	**know**	**that**	**they**
但	其他的	是	所以	熟悉的	那	一个	闻	曾是	足够的	到	知道	那	他们

[held]['aɪədiːn] ,

held	**iodine**	**,**
握住	碘	,

但有些碘酒却非常常见，闻一下就知道里面含有碘。

['kɑːstə(r)][ɔɪl] , ['kæmfə(r)] , ['tɜːpəntaɪn] , [ɔː(r)] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] .

castor	**oil**	**,**	**camphor**	**,**	**turpentine**	**,**	**or**	**linseed**	**oil**	**.**
蓖麻	油	,	樟	,	松节油	,	或者	亚麻籽	油	.

蓖麻油、樟脑、松节油或亚麻籽油。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːdʒɪkl] ['aɪtəmz] [rɪ'meɪnd] .

Only	**a**	**few**	**surgical**	**items**	**remained**	**.**
仅有的	一个	很少	外科	项目	剩余	.

只剩下少量手术用品了。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]

Some	**may**	**have**	**been**	**carried**	**off**	**the**	**sinking**	**vessel**	**and**	**others**	**may**	**have**	**been**
一些	可能	有	到过	携带	离开	这	下沉	血管	和	其他的	可能	有	到过

[lɒst] [ɪn] ['sælvɪdʒ] .

lost	**in**	**salvage**	**.**
丢失的	在	打捞	.

有些可能被从沉船上冲走，有些可能在打捞过程中丢失。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)]['sɪlvə(r)][ɪə(r)][sɪ'rɪndʒiːz] , ['bʌklz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʊənɪkeɪ] ,

Among	**those**	**that**	**remained**	**were**	**silver**	**ear**	**syringes**	**,**	**buckles**	**for**	**tourniquets**	**,**
之中	那些	那	剩余	是	银	耳朵	注射器	,	扣环	为了	止血带	,

[ə; eɪ]['met(ə)l]['bedpæn] ,

a	**metal**	**bedpan**	**,**
一个	金属	便盆	,

剩下的物品包括银质耳用注射器、止血带扣、金属便盆等。

[ænd; ənd] ['rʌbərˌbændz] [fɔː(r); fə(r)] ['suːtʃərɪŋ] ['ɑːtəɹiz] .

and	**rubberbands**	**for**	**suturing**	**arteries**	**.**
和	橡皮筋	为了	缝合	动脉	.

以及用于缝合动脉的橡皮筋。

[ðiːz] [bændz] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)][ˌiːlæ'stɪsəti]['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv] [səb'mɜːʃ(ə)n] !

These	**bands**	**still**	**retained**	**their**	**elasticity**	**after**	**100**	**years**	**of**	**submersion**	**!**
这些	乐队	仍然	保留	他们的	弹性	后	-	年	的	浸没	!

这些橡皮筋在水下浸泡了100年后仍然保持着弹性！

['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['ɔ:dnəns] [ænd; ənd] ['wepənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fi:ld] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪroʊz] ['kɒntents]

Students	of	ordnance	and	weapons	had	a	field	day	with	the	Cairo's	contents
学生	的	军械	和	武器	有	一个	场地	天	和	这	开罗的	内容

.

:

·

军械和武器专业的学生们对开罗号上的藏品兴奋不已。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['ves(ə)l] ['kærid] [nəʊ] ['kʌtləs] , [fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

Apparently	the	vessel	carried	no	cutlasses	,	for	none	was	found	.
显然	这	血管	携带	不	弯刀	,	为了	没有任何	曾是	成立	.

显然，这艘船上没有携带弯刀，因为没有找到任何弯刀。

[ɪn'sted] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:mi] [fʊt] [ɑ:'tɪləri] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['rəʊmən] ” ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] -

Instead	there	were	Army	foot	artillery	swords	of	the	“	Roman	”	model	of	1832
反而	那里	是	军队	脚	炮兵	剑	的	这	“	罗马	”	模型	的	-

[wɪð] [ðeə(r)] ['hænsəm] [kɑ:st] - [brɑ:s] [hɪlt] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] [ɪn]['klæsɪk(ə)l]['ɒbdʒɪkts]

with	their	handsome	cast	-	brass	hilts	reflecting	the	cultural	interest	in	classical	objects
和	他们的	英俊的	投掷	-	黄铜	剑柄	反思	这	文化	兴趣	在	古典	对象

[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ]['pɒpjələ(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] .

that	had	been	so	popular	when	they	were	adopted	.
那	有	到过	所以	受欢迎的	什么时候	他们	是	已采用	.

取而代之的是陆军步兵炮兵佩剑，其“罗马”式 1832 年款，配有精美的铸黄铜剑柄，反映了当时人们对古典物品的文化兴趣。

[pə'hæps] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['ɑ:mi] [sɔ:rdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['neɪvi] ['pætənz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['kɒnflɪkt]

Perhaps	the	use	of	Army	swords	instead	of	Navy	patterns	reflected	the	conflict
也许	这	使用	的	军队	剑	反而	的	海军	图案	反映	这	冲突

['əʊvə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['gʌnbəʊt] ,

over	control	of	the	river	gunboats	,
超过	控制	的	这	河	炮艇	,

或许使用陆军佩剑而非海军佩剑反映了争夺河炮艇控制权的冲突。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] ['wepənz] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] ['eni] ['ju:zəb(ə)l]

or	perhaps	it	meant	that	weapons	were	scarce	just	then	and	any	usable
或者	也许	它	意思是	那	武器	是	稀少	只是	然后	和	任何	可用

[taɪp] [wɒz; wəz] ['welkəm] .

type	was	welcome	.
类型	曾是	欢迎	.

或许这意味着当时武器稀缺，任何可用的武器都受欢迎。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

The	latter	is	the	more	probable	explanation	,
这	后者	是	这	更多的	可能	解释	,

后一种解释的可能性更大。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌskɪt] [faʊnd] [ɒn] [bɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['smu:ðbɔ:] ['mɒd(ə)l] - [ɪn'sted] [ɒv; əv]

for	the	muskets	found	on	board	were	smoothbore	model	1842's	instead	of
为了	这	滑膛枪	成立	在	木板	是	滑膛	模型	-	反而	的

[ðə; ði]['raɪfld] ['mɒdlz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . -

the	rifled	models	of	1855	and	1861	.	45
这	步枪	模型	的	-	和	-	.	-

船上发现的滑膛枪是1842型，而不是1855型和1861型的线膛枪。45

[ðə; ði]['kaɪroʊz] “ ['sʌðən] [bel] ” ['kʊkɪŋ] [reɪndʒ][ɪz] [brɔ:t] [ə'ʃɔ:(r)] .

The	Cairo's	“	Southern	Belle	”	cooking	range	is	brought	ashore	.
这	开罗的	“	南方	美女	”	烹饪	范围	是	带来	岸上	.

开罗号的“南方佳人”牌灶具被运上岸。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - ['bɔɪləz] .

In	the	background	are	the	ironclad's	boilers	.
在	这	背景	是	这	-	锅炉	.

背景中是铁甲舰的锅炉。

['kɜːtəsi] , ['vɪksbɜːg] Post46

Courtesy	,	Vicksburg	Post46
礼貌	,	维克斯堡	Post46

承蒙维克斯堡邮报46号提供

[ðə; ði]['kaɪroʊz] [bel] .

The	Cairo's	bell	.
这	开罗的	钟	.

开罗之钟。

['kɜːtəsi] , ['vɪksbɜːg] Post47

Courtesy	,	Vicksburg	Post47
礼貌	,	维克斯堡	Post47

承蒙维克斯堡邮报47号提供

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænən] [təʊld] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

But	the	discoveries	related	to	the	cannon	told	much	,	much	more	.
但	这	发现	有关的	到	这	大炮	讲述	很多	,	很多	更多的	.

但与大炮相关的发现揭示了更多更多的东西。

[ɔːl][ðə; ði] [gʌnz] [hæd; həd] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['aɪənklæd] [went] [daʊn] .

All	the	guns	had	been	ready	for	action	when	the	ironclad	went	down	.
全部	这	枪支	有	到过	准备好	为了	行动	什么时候	这	铁甲舰	去	向下	.

铁甲舰沉没时，所有火炮都已做好战斗准备。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] — ['fʊli] ['ləʊdɪd] , [saɪts] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [pə'kʌʃ(ə)n] [lɒks] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] .

They	came	up	the	same	way	—	fully	loaded	,	sights	in	place	,	and	percussion	locks	mounted	for	firing	.
他们	来了	向上	这	相同的	方式	—	完全	已加载	,	景点	在	地方	,	和	打击乐器	锁	安装	为了	射击	.

它们都是以同样的方式运来的——弹药充足，瞄准器安装到位，击发装置已安装完毕，可以发射。

[hɪə(r)] ['mɪlətri] [hɪ'stɔːriənz]['nəʊtɪd][ðə; ði][fɜːst] [sɪg'nɪfɪkənt] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Here	military	historians	noted	the	first	significant	new	information	.
这里	军队	历史学家	著名的	这	第一的	重要的	新的	信息	.

军事历史学家在这里发现了第一个重要的新信息。

[iːtʃ] ['kænən] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] ['saɪtɪŋ] [laɪn] ['peɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɪts] ['bærəl] .

Each	cannon	had	a	white	sighting	line	painted	down	the	top	of	its	barrel	.
每个	大炮	有	一个	白色的	目击	线	绘	向下	这	顶部	的	它是	桶	.

每门大炮的炮管顶部都涂有一条白色的瞄准线。

[nəʊ] [sə'vaɪvɪŋ] ['ɔːdnəns] ['mænjuəl][ɔː(r)]['dɒkjumənt] ['menʃnz] [ðɪs] ['præktɪs] .

No	surviving	ordnance	manual	or	document	mentions	this	practice	.
不	幸存	军械	手动的	或者	文档	提及	这	实践	.

现存的任何军械手册或文件中都没有提及这种做法。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒbviəsli] ['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Yet	it	was	an	obviously	sensible	thing	to	do	.
然而	它	曾是	一个	明显地	明智的	事物	到	做	.

然而，这显然是件明智的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈvɪʒuəl] [laɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ˈiːzəli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

It	gave	the	gunner	a	quick	visual	line	that	he	could	pick	up	easily	in	the	dark
它	给予	这	炮手	一个	快的	视觉的	线	那	他	可以	挑选	向上	容易地	在	这	黑暗的

['keɪsˌmeɪt] .

casemate	.
炮台	.

它为炮手提供了一条快速的视觉线索，即使在黑暗的炮位掩体内也能轻松捕捉到目标。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈhelpf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊzd] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃən(ə)l]

It	would	have	been	just	as	helpful	in	the	enclosed	gundecks	of	traditional
它	会	有	到过	只是	作为	有帮助	在	这	内	炮甲板	的	传统的

['wɔːʃɪps] ,

warships	,
军舰	,

在传统战舰封闭的炮甲板上，它也同样有用。

[səʊ] [naʊ] ['skɑːlərz] ['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

so	now	scholars	wonder	how	long	it	had	been	done	.
所以	现在	学者们	想知道	如何	长的	它	有	到过	完毕	.

所以现在学者们想知道这种做法持续了多久。

[ɔːl] [gʌnz] ['bəʊstɪd] [tuː] [sets] [ɒv; əv] [saɪts] :

All	guns	boasted	two	sets	of	sights	:
全部	枪支	吹嘘	二	套	的	景点	:

所有枪支都配备两套瞄准器：

[ðə; ði] [njuː] [əˈdʒʌstəb(ə)l] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪs] [brɑːs] ['pætənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldə] [stræp] - [ɒn] [tjuːbz]

the	new	adjustable	and	precise	brass	patterns	and	the	older	strap	-	on	tubes
这	新的	可调节的	和	精确的	黄铜	图案	和	这	老	带子	-	在	管子

[fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [pɔɪnt] - [blæŋk] ['faɪərɪŋ] .

for	quick	point	-	blank	firing	.
为了	快的	观点	-	空白的	射击	.

新型可调节且精确的黄铜弹丸和老式绑带式弹管，可实现快速近距离射击。

['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] ['ɔːdnəns] [men] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æt; ət]

Further	discoveries	showed	that	the	Civil	War	ordnance	men	had	anticipated	at
更远	发现	显示	那	这	民用	战争	军械	男人	有	预期	在

[liːst] [wʌn] ['mɒd(ə)n] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [tek'niːk] .

least	one	modern	efficiency	technique	.
至少	一	现代的	效率	技术	.

进一步的发现表明，南北战争时期的军械专家至少预见到了一种现代的效率提升技术。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌlə(r)] - ['kəʊdɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] ['bɒksɪz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [prə'dʒektɪl] — [red]

They	had	color	-	coded	the	wooden	boxes	that	held	the	artillery	projectiles	—	red
他们	有	颜色	-	编码	这	木制的	盒子	那	握住	这	炮兵	抛射物	—	红色的

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [ʃelz] ,

for	explosive	shells	,
为了	爆炸物	贝壳	,

他们将盛放炮弹的木箱用颜色进行了区分——红色代表爆炸弹，

[waɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒlɪd] [ʃɒt] — [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [raʊnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] ['kwɪkli]

white	for	solid	shot	—	so	that	the	proper	round	could	be	identified	quickly
白色的	为了	坚硬的	射击	—	所以	那	这	恰当的	圆形的	可以	是	已识别	迅速地

[ænd; ənd] ['iːzəli] .

and	easily	.
和	容易地	.

白色代表实心弹——以便能够快速轻松地识别正确的弹药。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - ['speʃəlɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz]

For	the	non	-	specialist	,	however	,	the	most	fascinating	items	were	those
为了	这	非	-	专家	,	然而	,	这	最多	迷人	项目	是	那些

[ðæt] [təʊld][ə'baʊt][ðə; ði] ['seɪləz] - ['evrideɪ] [laɪvz; lɪvz] .

that	told	about	the	sailors	'	everyday	lives	.
那	讲述	关于	这	水手们	-	每天	生活	.

然而，对于非专业人士来说，最引人入胜的物品是那些讲述水手日常生活的物品。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['pækɪts] [kɔːld] “ ['haʊswaɪvz] ” [ðæt] [held][ðeə(r)]['niːd(ə)lz] , [θred] ,

Such	things	as	the	packets	called	“	housewives	”	that	held	their	needles	,	thread	,
这样的	事物	作为	这	数据包	称为	“	家庭主妇	”	那	握住	他们的	针	,	线	,

[ænd; ənd] ['sɪzəz] ;

and	scissors	;
和	剪刀	;

例如装针线和剪刀的名为“家庭主妇”的小包；

[hɑːd] - ['rʌbə(r)] [kɒmz] [mɑːkt] “ [juː] . [es] . ['neɪvi] ” [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] “ [ɪr] ['gʊdˌjɪə(r)]

hard	-	rubber	combs	marked	“	U	.	S	.	NAVY	”	on	one	side	and	“	IR	GOODYEAR
难的	-	橡皮	梳子	标记	“	U	.	S	.	海军	”	在	一	边	和	“	红外光谱	固特异

- ” [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

1851	”	on	the	other	;
-	”	在	这	其他	;

硬橡胶梳子，一面印有“US NAVY”，另一面印有“IR GOODYEAR 1851”；

['tuːθˌbrʌʃiz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['mɒd(ə)n] [taɪps] ;

toothbrushes	very	much	like	modern	types	;
牙刷	非常	很多	喜欢	现代的	类型	;

牙刷与现代牙刷非常相似；

[ænd; ənd] [streɪt] ['reɪzəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɜːm][ɒv; əv] [weɪd] & ['bʊtʃə(r)] [huː] [stɪl] [pɹədj'uːsɪz]

and	straight	razors	made	by	the	same	firm	of	Wade	&	Butcher	who	still	produces
和	直的	剃须刀	制成	经过	这	相同的	公司	的	韦德	&	屠夫	WHO	仍然	产

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['bɑːbəz] [tə'deɪ] .

them	for	barbers	today	.
他们	为了	理发师	今天	.

还有由 Wade & Butcher 公司生产的直剃刀，该公司至今仍在为理发师生产这种剃刀。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [jet] ['ʌðə(r)]['pɜːsən(ə)l]['aɪtəmz] — ['kæptɪn] ['sɛlfrɪdʒɪz] ['sæd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

And	there	were	yet	other	personal	items	—	Captain	Selfridge's	saddle	that	he
和	那里	是	然而	其他	个人的	项目	—	队长	塞尔福里奇百货	鞍	那	他

[juːst] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪŋ] ,

used	whenever	he	could	get	ashore	and	indulge	his	fondness	for	riding	,
用过的	每当	他	可以	得到	岸上	和	放纵	他的	喜爱	为了	骑术	,

还有其他一些个人物品——塞尔弗里奇船长的马鞍，每当他有机会上岸骑马时，他都会使用这副马鞍。

['ɒfɪsəz] - ['bʌtnz] [ɒv; əv][gɪlt] [brɑːs] ,

officers	'	buttons	of	gilt	brass	,
警官	-	按钮	的	镀金	黄铜	,

军官佩戴的镀金黄铜纽扣，

[ɪn'lɪstɪd] [menz] [piːdʒækɪt] ['bʌtnz] [ɒv; əv][hɑːd] ['rʌbə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən]['æŋkə(r)][ænd; ənd] “

enlisted	men's	peajacket	buttons	of	hard	rubber	decorated	with	an	anchor	and	“
入伍	男士	豌豆夹克	按钮	的	难的	橡皮	装饰	和	一个	锚	和	“

[juː] . [es] . [en] . ” [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] ['rʌbə(r)] ['kʌmpəni] ,

U	.	S	.	N	.	”	made	by	the	Novelty	Rubber	Company	,
U	.	S	.	N	.	”	制成	经过	这	新奇	橡皮	公司	,

由Novelty Rubber Company生产的硬橡胶材质的士兵军服纽扣，饰有锚和“USN”字样。

[bəuθ] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['ju:nɪfɔ:m] [brɑ:s] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [bəʊn] ['bʌtnz]

both	Army	and	Navy	regulation	uniform	brass	buttons	,	and	even	bone	buttons
两个都	军队	和	海军	规定	制服	黄铜	按钮	,	和	甚至	骨	按钮

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃɜ:rts] [ænd; ənd] ['ʌndəweə(r)] .

for	shirts	and	underwear	.
为了	衬衫	和	内衣	.

陆军和海军的制式制服黄铜纽扣，甚至衬衫和内衣用的骨质纽扣。

[ɪn'sɪgniə] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['veərid] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [ɑ:'tɪləri] , ['kæv(ə)lri] ,

Insignia	from	such	varied	branches	of	service	as	artillery	,	cavalry	,
徽章	从	这样的	多种多样	分支	的	服务	作为	炮兵	,	骑兵	,

来自炮兵、骑兵等不同兵种的徽章

[ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ʃəʊd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪroʊz] ['kɒmplɪment] [hæd; həd] [wɔ:n] [ðeə(r)]

and	infantry	showed	that	some	of	the	Cairo's	complement	had	worn	their
和	步兵	显示	那	一些	的	这	开罗的	补充	有	磨损	他们的

[əʊld] uniforms48

old	uniforms48
老的	uniforms48

步兵们也表明，开罗军团的部分士兵仍然穿着旧制服。48

[ɒn] [bɔ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪvi] [ˌpɜ:sə'nel] .

on	board	as	they	mixed	with	the	Navy	personnel	.
在	木板	作为	他们	混合	和	这	海军	人员	.

在船上，他们与海军人员进行了交流。

['gʌvənmənt] - ['ɪʃu:] ['pɒkɪtnaɪvz] [wɪð] [skweə(r)] - [endid] [bleɪdz] [pru:vd] [ðæt] [ði:z] [hæd; həd]

Government	-	issue	pocketknives	with	square	-	ended	blades	proved	that	these	had
政府	-	问题	折叠刀	和	正方形	-	结束	刀片	已证实	那	这些	有

[kʌm] ['ɪntu:][ju:z] [wel] [bɪ'fɔ:(r)] ['skɑ:lərz] [θɔ:t] .

come	into	use	well	before	scholars	thought	.
来	进入	使用	出色地	前	学者们	想法	.

政府配发的方形刀柄折叠刀证明，这种刀具的使用时间远早于学者们的想象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ([bu:ts] , ['ʃu:z] , [belts] , ['kɑ:trɪdʒ] - ['bɒksɪz]

There	was	a	profusion	of	leather	objects	(	boots	,	shoes	,	belts	,	cartridge	-	boxes
那里	曾是	一个	丰富	的	皮革	对象	(	靴子	,	鞋	,	腰带	,	墨盒	-	盒子

, [kæp] - ['paʊtʃɪz] , [bʊk] ['kʌvəz] ,

,	cap	-	pouches	,	book	covers	,
,	帽	-	小袋	,	书	封面	,

皮革制品琳琅满目（靴子、鞋子、腰带、弹药盒、帽袋、书皮等等）。

[ænd; ənd] ['paʊdə(r)] ['bʌkit]) , ['meni] [stɪl] [ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] .

and	powder	buckets	)	,	many	still	in	excellent	condition	.
和	粉末	水桶	)	,	许多	仍然	在	出色的	状况	.

以及火药桶），其中许多仍然保存完好。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] ['endləs] ,

The	list	of	such	valuable	discoveries	is	almost	endless	,
这	列表	的	这样的	有价值的	发现	是	几乎	无尽的	,

此类宝贵发现不胜枚举。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['pɔɪnjənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [ðæt]

but	perhaps	the	most	poignant	are	the	photographs	of	loved	ones	that
但	也许	这	最多	令人心酸的	是	这	照片	的	喜爱	一个	那

[sə'vaivd] [ðeə(r)] ['wɔ:təri] ['beriəl] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['penslz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ju:st] [tu:; tə] [raɪt]

survived	their	watery	burial	—	and	the	pencils	the	men	had	used	to	write
幸存下来	他们的	水状的	葬礼	—	和	这	铅笔	这	男人	有	用过的	到	写

[həʊm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

home	to	them	.
家	到	他们	.

但最令人心酸的或许是那些在水葬中幸存下来的亲人的照片，以及男人们用来给家人写信的铅笔。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['penslz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] “ [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['feɪ.bə] [nəʊ] .

Some	of	the	pencils	were	marked	“	A	.	W	.	FABER	NO	.
一些	的	这	铅笔	是	标记	“	一个	.	W	.	费伯	不	.

有些铅笔上标有“AW FABER NO.

[ˌtu:'tu:] , ” [dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] ['mɒd(ə)n] ['seɪləz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['sʌmtaɪmz] [stɪl] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)]

2	,	”	just	like	those	that	modern	sailors	and	soldiers	sometimes	still	use	for
2	,	”	只是	喜欢	那些	那	现代的	水手们	和	士兵	有时	仍然	使用	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:pəs] .

the	same	purpose	.
这	相同的	目的	.

2，就像现代水手和士兵有时仍然出于相同目的使用的那样。

['ɔ:lməʊst] ['eniwʌn] [hu:] [lʊks] [æt; ət] [ði:z] [hɪ'stɒrɪk]['ɒbdʒɪkts][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks]

Almost	anyone	who	looks	at	these	historic	objects	can	find	something	that	makes
几乎	任何人	WHO	看起来	在	这些	历史性	对象	能	寻找	某物	那	制作

[ðɪs] ['eɪnʃənt] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] - [ded] [kru:] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['mi:nɪŋf(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .

this	ancient	ship	and	its	long	-	dead	crew	alive	and	meaningful	to	him	.
这	古老的	船	和	它是	长的	-	死的	全体人员	活	和	有意义的	到	他	.

几乎每个观看这些历史文物的人都能从中找到一些东西，使这艘古老的船及其早已逝去的船员对他而言鲜活而有意义。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɔ:(r)] ['speʃəlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

Even	if	he	is	not	a	student	or	specialist	of	the	Civil	War	,
甚至	如果	他	是	不是	一个	学生	或者	专家	的	这	民用	战争	,

即使他不是美国内战的研究者或专家，

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [fɔ:mz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɒmən] [brænd] [nems] , [brɪŋ] [ðə; ði]

the	familiar	forms	and	objects	,	even	the	common	brand	names	,	bring	the
这	熟悉的	表格	和	对象	,	甚至	这	常见的	品牌	姓名	,	带来	这

['pɪəriəd] ['vɪvɪdli] [tu:; tə][laɪf] .

period	vividly	to	life	.
时期	生动地	到	生活	.

熟悉的造型和物品，甚至常见的品牌名称，都生动地展现了那个时代。

[ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

They	form	a	national	treasure	of	the	greatest	importance	.
他们	形式	一个	国家的	宝藏	的	这	最	重要性	.

它们构成了极其重要的国家宝藏。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] ,

The	National	Park	Service	,	recognizing	this	,
这	国家的	公园	服务	,	识别	这	,

国家公园管理局认识到这一点，

[hæz; həz] ['entəd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð] ['wɒrən] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

has	entered	into	an	agreement	with	Warren	County	and	the	State	of
有	进入	进入	一个	协议	和	沃伦	县	和	这	状态	的

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðə; ði]['kaɪərəʊ][kæn; kən][bi:; bi]

Mississippi	to	care	for	and	preserve	them	until	the	Cairo	can	be
密西西比州	到	关心	为了	和	保存	他们	直到	这	开罗	能	是

[rɪ'stɔ:d] [ænd; ənd] [ig'zibitid] .

restored	and	exhibited	.
恢复	和	展出	.

已与沃伦县和密西西比州达成协议，负责照管和保护这些文物，直到开罗号能够修复并展出。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [dɪ'spleɪ] [æt; ət] ['vɪksbɜ:g] ['næʃ(ə)nəl] ['mɪlətri] [pɑ:k]
A **selection** **of** **the** **specimens** **is** **now** **on** **display** **at** **Vicksburg** **National** **Military** **Park**
一个 选择 的 这 标本 是 现在 在 展示 在 维克斯堡 国家的 军队 公园
[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [hu:] [wɒnt][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [lɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk]
for **all** **who** **want** **to** **see** **and** **experience** **this** **significant** **link** **with** **a** **historic**
为了 全部 WHO 想 到 看 和 经验 这 重要的 关联 和 一个 历史性
['ɪərə] .
era **.**
时代 .

部分标本现已在维克斯堡国家军事公园展出，供所有想要参观和体验这段与历史时代息息相关的重要历史时期的人们参观。

[eɪtʃ] . [el] . [pi:] . -
H **.** **L** **.** **P** **.** **49**
H . L . P . -

HLP49

[ðə; ði]['kaɪərəʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['a:rtifækts] .
The **Cairo** **contained** **a** **wealth** **of** **fascinating** **artifacts** **.**
这 开罗 包含 一个 财富 的 迷人 文物 .

开罗曾拥有大量令人着迷的文物。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd]['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
Among **them** **was** **this** **photograph** **of** **an** **unidentified** **woman** **and** **child** **,**
之中 他们 曾是 这 照片 的 一个 身份不明 女士 和 孩子 ,

其中一张照片上是一位身份不明的妇女和孩子。

['prɒbəbli] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ['kru:mən] .
probably **the** **wife** **and** **daughter** **of** **one** **of** **the** **ironclad's** **crewmen** **.**
大概 这 妻子 和 女儿 的 一 的 这 - 船员 .

可能是铁甲舰上某位船员的妻子和女儿。

['kɜ:təsi] , ['wɪljəm] [ɑ:(r)] . Wilson50
Courtesy **,** **William** **R** **.** **Wilson50**
礼貌 , 威廉 拉 . Wilson50

承蒙威廉·R·威尔逊惠允50

['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['gʌnbəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)]
Other **objects** **recovered** **from** **the** **sunken** **gunboat** **were** **front** **and** **rear**
其他 对象 恢复 从 这 凹陷 炮舰 是 正面 和 后部
[saɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)] ['pærət] ['raɪf(ə)l] ;
sights **for** **a** **30** **-** **pounder** **Parrott** **rifle** **;**
景点 为了 一个 - - 重锤 鹦鹉 步枪 ;

从沉没的炮艇上打捞出的其他物品还有一门30磅帕罗特步枪的前后瞄准器；

[kəʊm] , [wɒtʃ] , ['pɒkɪt] - [naɪf] , [dɪʃ] , [spu:n] , [ænd; ənd][kʌp] , [i:tʃ] [mɑ:kt] [wɪð] [ðə; ði] ['oʊnərz]
comb **,** **watch** **,** **pocket** **-** **knife** **,** **dish** **,** **spoon** **,** **and** **cup** **,** **each** **marked** **with** **the** **owner's**
梳子 , 手表 , 口袋 - 刀 , 盘子 , 勺子 , 和 杯子 , 每个 标记 和 这 所有者的
[neɪm] [ɔ:(r)] [ɪ'nɪʃlz] ;
name **or** **initials** **;**
姓名 或者 首字母 ;

梳子、手表、小刀、盘子、勺子和杯子，每件物品上都标有主人的姓名或首字母缩写；

[ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv][kəʊlt] . - ['ɑ:mi] ['pistlz] ;
a **brace** **of** **Colt** **.** **44** **Army** **pistols** **;**
一个 支撑 的 小马 . - 军队 手枪 ;

两支柯尔特.44陆军手枪；

[ænd; ənd][æn; ən][æz; əz] [jet] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd]['aɪtəm] ([raɪt]) [wɪtʃ] [stændz] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ɪz][tɪn] -

and	an	as	yet	unidentified	item	(	right	)	which	stands	12	inches	high	,	is	tin	-
和	一个	作为	然而	身份不明	物品	(	正确的	)	哪个	站立	-	英寸	高的	,	是	锡	-

['pleɪtɪd][ænd; ənd][hænd] - ['sɔdəd] ,

plated	and	hand	-	soldered	,
镀	和	手	-	焊接	,

还有一个尚未确定身份的物品（右图），高 12 英寸，镀锡并手工焊接而成。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][nɒn] - [rɪ'muːvəbl] [tɒp] .

and	has	a	non	-	removable	top	.
和	有	一个	非	-	可拆卸的	顶部	.

并且顶部不可拆卸。

['eni] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Any	guesses	as	to	what	it	is	?
任何	猜测	作为	到	什么	它	是	?

大家猜猜这是什么?

['kɜːtəsi] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . Wilson52

Courtesy	,	William	R	.	Wilson52
礼貌	,	威廉	拉	.	Wilson52

承蒙 William R. Wilson52 惠允

[ə; eɪ][stænd][ɒv; əv] [greɪp] [ʃɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['kænɪstə(r)] ,

A	stand	of	grape	shot	and	a	charge	of	canister	,
一个	站立	的	葡萄	射击	和	一个	收费	的	罐	,

一排葡萄弹和一枚霰弹，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪərɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - - ['paʊndə(r)] ['ɑːmi] ['raɪf(ə)l] .

and	a	firing	device	for	a	42	-	pounder	Army	rifle	.
和	一个	射击	设备	为了	一个	-	-	重锤	军队	步枪	.

以及一种用于42磅陆军步枪的发射装置。

['kɜːtəsi] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . Wilson53

Courtesy	,	William	R	.	Wilson53
礼貌	,	威廉	拉	.	Wilson53

承蒙 William R. Wilson53 惠允

[pɑːk] ['sɜːvɪs] [hɪ'stɔːriən] ['ælbət] ['bæntən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Park	Service	historian	Albert	Banton	,	Jr	.	,
公园	服务	历史学家	阿尔伯特	班顿	,	小	.	,

国家公园管理局历史学家小阿尔伯特·班顿

[kliːnz] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪl] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaɪroʊz] [ʃel] [ruːm] .

cleans	up	some	of	the	projectiles	removed	from	the	Cairo's	shell	room	.
清洁	向上	一些	的	这	抛射物	已移除	从	这	开罗的	壳	房间	.

清理从开罗号炮弹室取出的一些炮弹。

['kɜːtəsi] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . Wilson54

Courtesy	,	William	R	.	Wilson54
礼貌	,	威廉	拉	.	Wilson54

承蒙威廉·R·威尔逊惠允54

[leg] [ænd; ənd] [rɪst] ['aɪənz] , [ænd; ənd] [mes] [gɪə(r)] ['pɒsəbli] [juːst] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪroʊz]

Leg	and	wrist	irons	,	and	mess	gear	possibly	used	by	one	of	the	Cairo's
腿	和	手腕	熨斗	,	和	混乱	齿轮	可能	用过的	经过	一	的	这	开罗的

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

脚镣、腕镣和餐具，可能是开罗号某位军官使用过的。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [prɪ'zɜːvd] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

were	remarkably	preserved	despite	being	underwater	for	more	than	a
是	非常	保存完好	尽管	存在	水下	为了	更多的	比	一个

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

尽管在水下浸泡了一个多世纪，但它们仍然保存得非常完好。

['kɜːtəsi] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . Wilson55

Courtesy	,	William	R	.	Wilson55
礼貌	,	威廉	拉	.	Wilson55

承蒙威廉·R·威尔逊惠允55

[səʊ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [buːts] , ['ʃuːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['leðə(r)] ['ɒbdʒɪkts] ,

So	,	too	,	were	boots	,	shoes	,	and	other	leather	objects	,
所以	,	也	,	是	靴子	,	鞋	,	和	其他	皮革	对象	,

靴子、鞋子和其他皮革制品也是如此。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['plaɪəb(ə)l] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['triːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [prɪ'zɜːvətɪv] .

which	became	pliable	again	after	treatment	with	a	special	preservative	.
哪个	成为	柔韧的	再次	后	治疗	和	一个	特别的	防腐剂	.

经过特殊防腐剂处理后，又恢复了柔韧性。

['kɜːtəsi] , ['wɪljəm] [ɑː(r)] . Wilson56

Courtesy	,	William	R	.	Wilson56
礼貌	,	威廉	拉	.	Wilson56

承蒙威廉·R·威尔逊惠允56

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ['eɪdʒənsi] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

As	the	Nation's	principal	conservation	agency	,	the	Department	of	the	Interior
作为	这	国家的	主要的	保护	机构	,	这	部门	的	这	内部的

[hæz; həz]['beɪsɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

has	basic	responsibilities	for	water	,
有	基本的	职责	为了	水	,

作为国家主要的自然资源保护机构，内政部对水资源负有基本责任。

[fɪʃ] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , [lænd] , [pɑːk] , [ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] .

fish	,	wildlife	,	mineral	,	land	,	park	,	and	recreational	resources	.
鱼	,	野生动物	,	矿物	,	土地	,	公园	,	和	休闲	资源	.

鱼类、野生动物、矿产、土地、公园和休闲资源。

['ɪndiən] [ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] “

Indian	and	Territorial	affairs	are	other	major	concerns	of	America's	“
印度	和	领土	事务	是	其他	主要的	担忧	的	美国的	“

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] .

Department	of	Natural	Resources	.
部门	的	自然的	资源	.

印第安人和领土事务是美国“自然资源部”的其他主要关注点。

” [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜːks] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðə; ði]['waɪzɪst] [tʃɔɪs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [rɪ'sɔːsɪz]

”	The	Department	works	to	assure	the	wisest	choice	in	managing	all	our	resources
”	这	部门	作品	到	保证	这	最明智的	选择	在	管理	全部	我们的	资源

[səʊ] [iːtʃ] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [fʊl] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd][ɪn]

so	each	will	make	its	full	contribution	to	a	better	United	States	—	now	and	in
所以	每个	将要	制作	它是	满的	贡献	到	一个	更好的	团结的	各州	—	现在	和	在

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

“该部门致力于确保在管理所有资源时做出最明智的选择，以便每一项资源都能为建设一个更美好的美国——无论现在还是将来——做出充分贡献。”

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
U . **S** . **Department** **of** **the** **Interior**
U . S . 部门 的 这 内部的

美国内政部

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
National **Park** **Service**
国家的 公园 服务

国家公园管理局

★ [juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] : - [əʊ] - - - -
★ **U** . **S** . **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** **:** **1974** **O** **-** **552** **-** **53257**
★ U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - - - -

★ 美国政府印刷局：1974 O - 552-53257

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神